



# ТЕХНИЧЕСКО ОПИСАНИЕ ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ И ЕКСПЛОАТАЦИЯ TECHNICAL DESCRIPTION AND OPERATION INSTRUCTIONS

|            |  |
|------------|--|
| <b>BG</b>  | <b>КАМИНИ, ПЕЧКИ И КАМЕРИ<br/>ЗА ВГРАЖДАНЕ НА ТВЪРДО ГОРИВО</b><br>стр. 5                                    |
| <b>EN</b>  | <b>FIREPLACES, STOVES AND FIREBOXES<br/>TO BUILD-IN USING SOLID FUEL</b><br>p. 8                             |
| <b>DE</b>  | <b>KAMINÖFEN, ÖFEN UND<br/>FEUERRÄUME ZUM EINBAUEN<br/>FÜR FESTEN BRENNSTOFF</b><br>S. 11                    |
| <b>RO</b>  | <b>SEMINEE, SOBE SI FOCARE DE<br/>INCORPORAT CU COMBUSTIBIL SOLID</b><br>p. 15                               |
| <b>SR</b>  | <b>PECI, SPORETI, KAMINI<br/>NA CVRSTO GORIVO</b><br>str. 18   |
| <b>HR</b>  | <b>PECI, ЉТЕДНЈАСИ, KAMINI<br/>NA CVRSTO GORIVO</b><br>str. 21   |
| <b>МК</b>  | <b>ПЕЧКИ, ШПОРЕТИ,<br/>КАМИНИ ЦВРСТО ГОРИВО</b><br>стр. 25   |
| <b>GR</b>  | <b>ΤΖΑΚΙΑ, ΣΟΜΠΕΣ ΚΑΙ ΕΣΤΙΕΣ ΠΟΥ<br/>ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝ ΣΤΕΡΕΑ ΚΑΥΣΙΜΑ,<br/>ΓΙΑ ΕΝΣΩΜΑΤΩΣΗ</b><br>σελίδα 29       |
| <b>SLO</b> | <b>KAMINI, PEČI IN KAMINSKI<br/>VLOŽKI NA TRDO GORIVO</b><br>str. 32   |
| <b>PL</b>  | <b>PIECE KOMINKOWE WOLNOSTOJĄCE<br/>I PIECE KOMINKOWE Z PŁASZCZEM<br/>WODNYM</b><br>str. 34                  |
| <b>CZ</b>  | <b>KRBOVÁ KAMNA A KRBOVÉ VLOŽKY<br/>PRITY TEPLOVZDUŠNÉ A S<br/>TEPLOVODNÍM VÝMĚNÍKEM</b><br>str. 37          |
| <b>AL</b>  | <b>KAMINËVE DHE SHPORETAT ME<br/>LËNDË DJEGËSE TË NGURTË</b><br>faqë 40                                      |
| <b>IT</b>  | <b>STUFE E CAMINI INSERTI A LEGNA</b><br>p. 43   |
| <b>LV</b>  | <b>KAMĪNKRĀSNIŅAS, KRĀSNIŅAS UN<br/>IEBŪVĒJAMĀS KAMĪNKRĀSNIŅAS,<br/>KURINĀMAS AR CIETO KURINĀMO</b><br>l. 45 |
| <b>LT</b>  | <b>ŽIDINIŲ, KROSNIŲ IR UGNIADĖŽIŲ,<br/>PRITAIKYTŲ KIETAM KURUI, ĮRENGIMAS</b><br>p. 50                       |

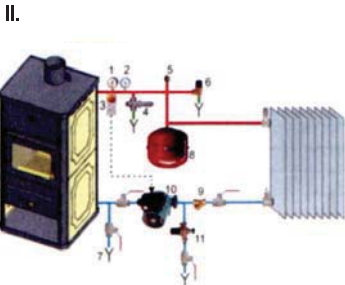
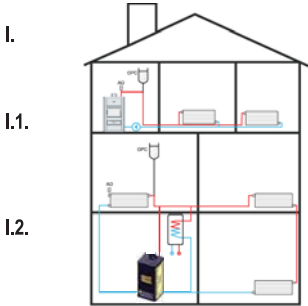
Производител: "Прити 95" ООД, България  
гр. Лясковец, ул. "М. Райкович" 33  
Телефон на потребителя: 0898 258 801  
[www.prity-bg.com](http://www.prity-bg.com)

Producer: Prity 95 Ltd. Bulgaria,  
town of Liaskovets, 33, M. Raycovich Str.  
[www.prity-bg.com](http://www.prity-bg.com)

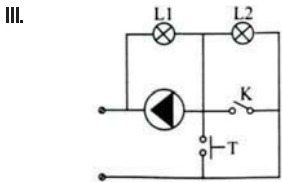


| МОДЕЛ  | Обем на<br>BP, литри | Топлинна енергия, kW<br>Thermal power, kW |                                      |  | Отопляем обем, м³<br>Heatable volume, m³ |                                      | Размери, cm<br>Dimensions, cm | Тегло, kg           |
|--|----------------------|---|--------------------------------------|--|--|--------------------------------------|-------------------------------|---------------------|
| MODEL  |                      | На BP<br>Of the WJ                        | От<br>излъчване<br>From<br>radiation | Общо,<br>kW<br>Total<br>W+F=TOTAL,<br>kW | От BP<br>From<br>the WJ                  | От<br>излъчване<br>From<br>radiation | axbxb / cm<br><br>axbxb / cm  | Weight,<br>kg /net/ |
| КАМИНИ / WOODBURNING STOVES  |                      |   |                                      |  |  |                                      |                               |                     |
| PRITY K1 Optima  |                      |   | 9                                    | 9  |  | 100                                  | 39 / 39 / 76                  | 60                  |
| PRITY Mini   |                      |   | 5                                    | 5  |  | 60                                   | 39 / 47 / 62                  | 48                  |
| PRITY K1   |                      |   | 9                                    | 9  |  | 110                                  | 45 / 38 / 76                  | 61                  |
| PRITY K1E  |                      |   | 9                                    | 9  |  | 110                                  | 45 / 38 / 84                  | 62                  |
| PRITY K1 K   |                      |   | 9                                    | 9  |  | 110                                  | 45 / 38 / 95                  | 65                  |
| PRITY K1 R   |                      |   | 9                                    | 9  |  | 110                                  | 45 / 38 / 75                  | 66                  |
| PRITY K12  |                      |   | 10                                   | 10                                       |  | 125                                  | 49 / 45 / 76                  | 74                  |
| PRITY K13  |                      |   | 12                                   | 12                                       |  | 150                                  | 59 / 44 / 81                  | 88                  |
| PRITY K1W8   | 11                   | 8   | 6                                    | 14                                       | 100                                      | 50                                   | 45 / 40 / 76                  | 65                  |
| PRITY K1CP   |                      |   | 9                                    | 9  |  | 110                                  | 46 / 44 / 76                  | 74                  |
| PRITY K1CPW8   | 11                   | 8   | 6                                    | 14                                       | 100                                      | 50                                   | 46 / 44 / 76                  | 74                  |
| PRITY K2   |                      |   | 10                                   | 10                                       |  | 125                                  | 49 / 46 / 81                  | 79                  |
| PRITY K2 with niche  |                      |   | 10                                   | 10                                       |  | 125                                  | 49 / 46 / 90                  | 90                  |
| PRITY K2CP   |                      |   | 10                                   | 10                                       |  | 125                                  | 51 / 50 / 81                  | 90                  |
| PRITY K2CPW10  | 14                   | 10  | 6                                    | 16                                       | 125                                      | 50                                   | 51 / 50 / 81                  | 94                  |
| PRITY K2CPW13  | 16                   | 13  | 5                                    | 18                                       | 162                                      | 50                                   | 51 / 50 / 91                  | 105                 |
| PRITY K2CPW13 E  | 16                   | 13  | 5                                    | 18                                       | 162                                      | 50                                   | 51 / 50 / 103                 | 107                 |
| PRITY K22  |                      |   | 10                                   | 10                                       |  | 125                                  | 49 / 46 / 81                  | 80                  |
| PRITY K22 E  |                      |   | 10                                   | 10                                       |  | 125                                  | 49 / 46 / 92                  | 82                  |
| PRITY K22CP  |                      |   | 10                                   | 10                                       |  | 125                                  | 51 / 50 / 81                  | 91                  |
| PRITY K22CPW10   | 14                   | 10  | 6                                    | 16                                       | 125                                      | 50                                   | 51 / 50 / 81                  | 95                  |
| PRITY S1   |                      |   | 10                                   | 10                                       |  | 125                                  | 49 / 46 / 83                  | 81                  |
| PRITY S2   |                      |   | 10                                   | 10                                       |  | 125                                  | 49 / 46 / 83                  | 83                  |
| PRITY SR   |                      |   | 11                                   | 11                                       |  | 137                                  | 49 / 46 / 94                  | 77                  |
| PRITY SRB  |                      |   | 11                                   | 11                                       |  | 137                                  | 49 / 46 / 84                  | 77                  |
| PRITY SK   |                      |   | 10                                   | 10                                       |  | 125                                  | 47 / 53 / 90                  | 93                  |
| PRITY SB   |                      |   | 10                                   | 10                                       |  | 125                                  | 47 / 47 / 84                  | 89                  |
| PRITY SKW10  | 14                   | 10  | 6                                    | 16                                       | 125                                      | 50                                   | 47 / 53 / 90                  | 98                  |
| PRITY SBW10  | 14                   | 10  | 6                                    | 16                                       | 125                                      | 50                                   | 47 / 47 / 84                  | 92                  |
| PRITY S1W10  | 14                   | 10  | 6                                    | 16                                       | 125                                      | 50                                   | 49 / 46 / 83                  | 85                  |
| PRITY S2W10  | 14                   | 10  | 6                                    | 16                                       | 125                                      | 50                                   | 49 / 46 / 83                  | 86                  |
| PRITY S3W13  | 16                   | 13  | 5                                    | 18                                       | 162                                      | 50                                   | 49 / 46 / 93                  | 93                  |
| PRITY S3W17  | 23                   | 17  | 5                                    | 22                                       | 212                                      | 60                                   | 57 / 53 / 93                  | 118                 |
| PRITY S3W21  | 29                   | 21  | 5                                    | 26                                       | 262                                      | 60                                   | 57 / 53 / 93                  | 134                 |
| PRITY MR   |                      |   | 10                                   | 10                                       |  | 125                                  | 68 / 47 / 87                  | 103                 |
| PRITY AM   |                      |   | 12                                   | 12                                       |  | 150                                  | 72 / 55 / 82                  | 93                  |
| PRITY AMB  |                      |   | 12                                   | 12                                       |  | 150                                  | 72 / 55 / 72                  | 89                  |
| PRITY AMW12  | 7                    | 12  | 6                                    | 18                                       | 150                                      | 75                                   | 72 / 55 / 82                  | 113                 |
| PRITY FM   |                      |   | 12                                   | 12                                       |  | 150                                  | 49 / 46 / 93                  | 97                  |
| PRITY FM E   |                      |   | 12                                   | 12                                       |  | 150                                  | 49 / 46 / 105                 | 99                  |
| PRITY FG   |                      |   | 14                                   | 14                                       |  | 175                                  | 57 / 53 / 93                  | 120                 |
| PRITY FGR  |                      |   | 14                                   | 14                                       |  | 175                                  | 57 / 53 / 103                 | 120                 |
| PRITY FR   |                      |   | 14                                   | 14                                       |  | 175                                  | 80 / 61 / 86                  | 118                 |
| PRITY FGW15  | 14                   | 15  | 5.4                                  | 20.4                                     | 185                                      | 60                                   | 57 / 53 / 93                  | 136                 |
| PRITY FGW18 R  | 15                   | 18  | 5.4                                  | 23.4                                     | 225                                      | 60                                   | 57 / 53 / 105                 | 150                 |
| PRITY FGW20  | 37                   | 20  | 6                                    | 26                                       | 250                                      | 75                                   | 65 / 55 / 115                 | 187                 |
| PRITY  |                      |   | 15                                   | 15                                       |  | 185                                  | 65 / 55 / 116                 | 135                 |
| PRITY WD   |                      |   | 15                                   | 15                                       |  | 185                                  | 65 / 55 / 78                  | 119                 |
| PRITY WD E   |                      |   | 15                                   | 15                                       |  | 185                                  | 65 / 55 / 91                  | 121                 |
| PRITY WDR  |                      |   | 15                                   | 15                                       |  | 185                                  | 65 / 55 / 78                  | 115                 |
| PRITY W17  | 18                   | 17  | 8                                    | 25                                       | 212                                      | 75                                   | 65 / 55 / 116                 | 130                 |
| PRITY WDW15  | 18                   | 15  | 7                                    | 22                                       | 185                                      | 60                                   | 65 / 55 / 78                  | 115                 |
| PRITY WDW24  | 31                   | 23  | 6                                    | 29                                       | 287                                      | 75                                   | 65 / 55 / 93                  | 152                 |
| PRITY WDW29  | 44                   | 29  | 8                                    | 37                                       | 362                                      | 100                                  | 65 / 55 / 115                 | 183                 |
| PRITY PM   |                      |   | 13                                   | 13                                       |  | 163                                  | 69 / 39 / 92                  | 102                 |
| PRITY PM3  |                      |   | 13                                   | 13                                       |  | 163                                  | 69 / 39 / 92                  | 94                  |
| PRITY PM3L   |                      |   | 13                                   | 13                                       |  | 163                                  | 69 / 39 / 92                  | 94                  |
| PRITY PM INS   |                      |   | 13                                   | 13                                       |  | 163                                  | 69 / 39 / 60                  | 83                  |
| PRITY PP   |                      |   | 10                                   | 10                                       |  | 125                                  | 49 / 44 / 95                  | 88                  |
| PRITY PMV  |                      |   | 11                                   | 11                                       |  | 138                                  | 46 / 41 / 120                 | 79                  |
| PRITY PMV3   |                      |   | 11                                   | 11                                       |  | 138                                  | 46 / 41 / 120                 | 76                  |
| PRITY CMR  |                      |   | 15                                   | 15                                       |  | 185                                  | 66 / 55 / 90                  | 138                 |
| КАМИНИ С ДЕКОРАТИВНИ ТЕРАКОТНИ СТРАНИЦИ/ FIREPLACES WITH DECORATIVE TERRACOTTA SIDES |                      |   |                                      |  |  |                                      |                               |                     |
| PRITY K1-RK  |                      |   | 9                                    | 9  |  | 110                                  | 73 / 47 / 63                  | 120                 |
| PRITY K2-RK  |                      |   | 10                                   | 10                                       |  | 125                                  | 73 / 47 / 87                  | 153                 |
| PRITY FMS-RK   |                      |   | 12                                   | 12                                       |  | 150                                  | 73 / 47 / 88                  | 162                 |
| PRITY FM-RK  |                      |   | 12                                   | 12                                       |  | 150                                  | 73 / 47 / 111                 | 225                 |
| PRITY S3W13-K  | 16                   | 13  | 5                                    | 18                                       | 162                                      | 50                                   | 73 / 47 / 99                  | 220                 |

| ГОТВАРСКИ ПЕЧКИ / COOKING STOVES                 |    |    |     |      |     |     |                |
|--|----|----|-----|------|-----|-----|----------------|
| PRITY 1P34                                       |    |    | 10  | 10   |     | 140 | 75 / 45 / 80   |
| PRITY 1P34L                                      |    |    | 10  | 10   |     | 140 | 75 / 45 / 80   |
| PRITY 2P41                                       |    |    | 15  | 15   |     | 175 | 91 / 56 / 80   |
| PRITY 2P50                                       |    |    | 16  | 16   |     | 200 | 99 / 60 / 80   |
| PRITY W12 1P41                                   | 11 | 14 | 4   | 18   | 150 | 50  | 91 / 56 / 80   |
| КАМЕРИ ЗА ВГРАЖДАНЕ / FIRE-BOXES FOR BUILDING-IN |    |    |     |      |     |     |                |
| PRITY A  |    |    | 14  | 14   |     | 175 | 65 / 65 / 73   |
| PRITY AC   |    |    | 14  | 14   |     | 175 | 66 / 55 / 79   |
| PRITY ATC  |    |    | 14  | 14   |     | 175 | 108 / 70 / 68  |
| PRITY AW16                                       | 34 | 16 | 5   | 21   | 200 | 60  | 69 / 69 / 73   |
| PRITY AW20                                       | 34 | 21 | 5   | 26   | 250 | 60  | 101 / 70 / 79  |
| PRITY ACW20                                      | 34 | 20 | 5   | 25   | 250 | 50  | 66 / 63 / 88   |
| PRITY ATCW20                                     | 34 | 21 | 5   | 26   | 250 | 60  | 108 / 75 / 81  |
| PRITY M  |    |    | 13  | 13   |     | 162 | 70 / 47 / 76   |
| PRITY MB   |    |    | 13  | 13   |     | 150 | 68 / 47 / 78   |
| PRITY VM   |    |    | 13  | 13   |     | 162 | 50 / 52 / 90   |
| PRITY VMW15                                      | 20 | 15 | 5   | 20   | 185 | 60  | 50 / 52 / 90   |
| PRITY MW18                                       | 37 | 18 | 5   | 23   | 225 | 60  | 70 / 59 / 71   |
| PRITY MW22                                       | 36 | 22 | 5   | 27   | 275 | 60  | 70 / 52 / 85   |
| PRITY G  |    |    | 16  | 16   |     | 200 | 75 / 58 / 78   |
| PRITY GW18                                       | 35 | 18 | 5   | 23   | 225 | 60  | 75 / 58 / 76   |
| PRITY GW28                                       | 66 | 28 | 5   | 33   | 350 | 60  | 75 / 58 / 87   |
| PRITY CM   |    |    | 13  | 13   |     | 162 | 54 / 52 / 82   |
| PRITY C  |    |    | 15  | 15   |     | 185 | 66 / 57 / 72   |
| PRITY 2C   |    |    | 16  | 16   |     | 200 | 66 / 70 / 69   |
| PRITY 3C   |    |    | 16  | 16   |     | 200 | 77 / 59 / 72   |
| PRITY TC   |    |    | 16  | 16   |     | 200 | 108 / 59 / 67  |
| PRITY CW18                                       | 26 | 18 | 5   | 23   | 225 | 60  | 66 / 57 / 72   |
| PRITY CW28                                       | 36 | 28 | 5   | 33   | 350 | 60  | 66 / 57 / 88   |
| PRITY CW35                                       | 48 | 35 | 5   | 40   | 438 | 60  | 66 / 57 / 115  |
| PRITY 2CW18                                      |    | 18 | 5   | 23   |     |     | 73 / 73 / 88   |
| PRITY 2CW28                                      | 28 | 28 | 5   | 33   | 350 | 60  | 66 / 70 / 84   |
| PRITY 3CW28                                      | 28 | 28 | 5   | 33   | 350 | 60  | 77 / 59 / 102  |
| PRITY 3CW35                                      | 55 | 35 | 5   | 40   | 438 | 60  | 80 / 73 / 114  |
| PRITY TCW28                                      | 33 | 28 | 5,4 | 33,4 | 350 | 60  | 108 / 59 / 83  |
| PRITY TCW35                                      | 53 | 35 | 5,4 | 40,4 | 438 | 60  | 108 / 59 / 99  |
| PRITY O  |    |    | 10  | 10   |     | 125 | 70 / 40 / 63   |
| PRITY P  |    |    | 13  | 13   |     | 163 | 86 / 41 / 77   |
| PRITY PW18                                       | 30 | 18 | 5   | 23   | 225 | 63  | 89 / 41 / 79   |
| PRITY PS2  |    |    | 10  | 10   |     | 130 | 70 / 40 / 71   |
| PRITY PS3  |    |    | 10  | 10   |     | 130 | 70 / 40 / 71   |
| PRITY P TV                                       |    |    | 13  | 13   |     | 163 | 86 / 47 / 77   |
| PRITY PW18 TV                                    | 30 | 18 | 5   | 23   | 225 | 63  | 89 / 47 / 79   |
| PRITY PW28 TV                                    |    | 28 | 5   | 33   |     |     | 77,5 / 57 / 90 |



1. Манометър;
2. Термометър 120° C;
3. Електрически термостат;
4. Термичен предпазен клапан;
5. Автоматичен обезвъздушител;
6. Предпазен хидравличен клапан 1.5 bar;
7. Дренаж, източване;
8. Затворен разширителен съд;
9. Филтър;
10. Циркулационна помпа;
11. Автоматична допълваща група.



L1 и L2 - сигнални глим лампи  
 К - ключ обикновен  
 Т - термостат  
 \* Режим на работа. L1 свети, циркуляционната помпа работи.  
 \*\* Режим на готовност. L2 свети. Помпата не работи.  
 Има електрическо напрежение.  
 \*\*\* Режим авария. L1 и L2 не светят.  
 Няма електрическо напрежение



## ТЕХНИЧЕСКО ОПИСАНИЕ

Камините на фирма "Прити 95" ООД са предназначени за отопление на битови и обществени помещения с използване на твърдо гориво. Разнообразието от модели, позволява оформянето на желания интериор с цел създаване на уют, естетика и топлинен комфорт. За готварски нужди могат да бъдат използвани технологията: на жар, във фурна, на плоча. Посочените топлинни мощности на моделите са установени след изследвания, съгласно стандартизирани условия. Постигането на желаната мощност зависи от подбраното гориво с необходимата калоричност и влага; последователното му разпалване и добавяне; регулирането на първичния, вторичния въздух и тягата; организирането на ефективен въздушен топлообмен и др. Всички модели са изработени от основна, корпусна ламарина с дебелина 2 mm и плоча 3-4 mm. Оборудувани са с чугунена скара, вратички за зареждане, пепелиник, тухлена облицовка, клапа за регулиране на тягата на комина. Горивните камери са с термошокова стъклокерамика, а фурните - със закалено стъкло.

За изчисляване на необходимата мощност, трябва да се има предвид, че за отоплението на  $1 \text{ m}^3$  помещение е необходима мощност от 25 до 180 W, в зависимост от изолението и изолациите, от външната температура и ветровете.

Известно е, че отношението на цената към калоричността на избраното гориво показва, че най-икономично е отоплението на твърдо гориво. В резултат на дългогодишния опит и проведените изследвания в лабораториите на "Прити 95" ООД бяха постигнати оптимални характеристики и коефициент на полезно действие 60-80% за всички произвеждани горивни камери, камини и печки.

### Специфични модели камини.

При тези модели не е търсен подчертан декоративен ефект, поради което в тях не е вложена стъклокерамика. За сметка на това е наблегнато на функционалността им.

- Тип готварски печки - подходящи са за домакинства, които отглеждат домашни животни;

- Тип котлета - предназначени са за разполагане в приземни помещения с възможност за складиране на въглища. Котлетата са снабдени с капиларен термостат за контрол и регулиране на необходимия за горивния процес въздух. По такъв начин се постига равномерно и икономично изгаряне на горивото, като водата се загрява до определена желана температура, предварително зададена посредством завъртане на копчето на термостата. Завъртането по посока на часовниковата стрелка увеличава температурата, при която термостатът спира притока на първичен въздух.

## ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ

При монтирането на изделията трябва да бъдат спазвани всички местни законови разпоредби, включително и тези, отнасящи се до национални или европейски стандарти.

Камината се поставя върху стабилен хоризонтален негорим под с достатъчна товароспособност. За предпазването на пода може да се използва стабилна и негорима подложка, която да излиза пред камината поне 50 cm отпред и 30 cm отстрани.

В областта на излъчване на камината, на разстояние 80 cm около нея не бива да има никакви горими и повреждащи се от излъчваната топлина предмети.

Преди да свържете камината към комина, посъветвайте се със специалист.

Свързващите елементи (розетка и юнци) трябва да са монтирани плътно и трайно, но така, че да не навлизат в проходното сечение на комина. Юнките да са с същия размер както наставката на камината.

Препоръчително е камината да работи със самостоятелен комин. Ако се свързват и други отоплителни уреди в същия комин, той трябва да е разчетен за това.

Към камината трябва да постъпва свеж въздух поне  $4 \text{ m}^3/\text{h}$  за всеки киловат от топлинната и мощност. При необходимост се осигурява приток от съседни помещения или на външен въздух.

Горивният процес на камината не трябва да изпитва недостиг на въздух при действието на гравитационни или принудителни аспирации, тъй като това е предпоставка за непълно изгаряне или връщане на изгорели газове в помещението.

### ПРИМЕРНИ СХЕМИ НА РАБОТА НА КАМИНА С ВОДНА РИЗА В ОТВОРЕНА СИСТЕМА /сх. I. От стр. 4/

*Отворена водна отоплителна система с отворен разширителен съд и помпа /сх. I.1. От стр. 4/*

*Икономична отворена гравитационна саморегулираща се водна отоплителна система с отворен разширителен съд без помпа /сх. I.2. От стр. 4/*

### ПРИНЦИПНА СХЕМА НА РАБОТА НА КАМИНА С ВОДНА РИЗА В ЗАТВОРЕНА СИСТЕМА /сх. II. От стр. 4/

#### Основни правила и препоръки

1. Преди изграждането на инсталацията се препоръчва да бъдат изчислени от специалист топлинните загуби за конкретния случай.
  2. Препоръчваме камината да се свързва към отворена отоплителна система. При свързване в затворена система, същата да е оборудвана с предпазен хидравличен клапан, настроен на 1,5 bar.
  3. Да се осигури обезвъздушаване на всеки клон и елемент от инсталацията във всеки момент от експлоатацията и.
  4. Всички елементи на инсталацията трябва да бъдат осигурени против замръзване, особено ако разширителният съд или други части от нея са разположени в неотопляеми помещения.
  5. В инсталациите с принудителна циркулация помпата да е осигурена с резервно захранване - акумулатор с преобразовател 12V / 220V(50Hz) на автономен режим.
- Препоръчва се циркулационната помпа да се включва и изключва с термостат, дублиран с ръчен електрически ключ.**  
/вж сх. III. От стр. 4/
6. Първото сервизно почистване на филтъра на помпата да се извърши непосредствено след изпробване на инсталацията.
  7. Ако се използва стара инсталация, то тя трябва многократно да бъде промита от натрупалите се замърсявания, които биха се отложили по повърхнините на водната риза.
  8. Да не се използват въглища с повишено съдържание на сярата и да не се мокрят.
  9. Да не се ползват пресни и мокри дърва или биомаса. Дървата да са престояли поне две години на сухо и проветриво място.
  10. Да не се източва обратната вода от инсталацията през неотоплителния сезон.

#### По време на първите 3-4 запалвания е възможно:

- образуването на конденз по повърхнините на водната риза. Образуващият се нагар намалява рязката температурна разлика и количеството на конденза.

-обгаряне/доизпичане/на боята по всички боядисани повърхности, включително и на фурната. Препоръчва се проветряване на помещението. След извършване на монтажа да се проведе 72-часова проба на инсталацията в експлоатационни условия. Заверката от монтажника за провеждането и е неразделна част от гаранционната карта.

Облицоването на камерите за вграждане с декоративни елементи да се извършва само след провеждане на 72-часовата проба!

## ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Камината с водна риза работи на принципа на котел за водно отопление. Предимството на този вид отоплителни системи е максималното използване на топлината, отделяща се при горивния процес. При този метод топлината от горивната камера се отвежда до отдалечени и труднодостъпни за обикновен топлообмен помещения с цел поддържането на равномерна температура и топлинен комфорт. Камината с водна риза не трябва да работи без вода в отоплителната система.

## Гориво

Използвайте само необработени химически естествени дърва, както и дървени брикети без свързващи лепила.

Важно е дървата да бъдат сухи - с влажност  $16 \pm 4\%$  в съответствие с EN 13240:2001, EN 13229:20012, EN 12815:2006. Анекс В, табл. В.1. Сухи се наричат дървата, които имат влажност под 20%. Това се получава с престои на сухо и проветриво място поне 2 години. Дървата се съхраняват нацепени и подредени, като дебелината им трябва да е между 5 и 15 cm.

Защо не бива да се използват влажни дърва?

1. Влагата в дървата намалява тяхната топлина на изгаряне. Голяма част от топлината се изразходва за изпаряване на водата, а остатъкът може да се окаже недостатъчен за осигуряване на нужното отопление. За пример, 20 kg влажни дърва може да означава 10 kg сухи дърва и 10 литра вода, добавена в огъня.

2. Водната пара понижавя температурата на горене и спомага образуването на сажди, които се натрупват и образуват черен твърд слой по стените на горивната камера, стъпкокерамиката, дюкните и комина.

3. Увеличава се замърсяването на околната среда, понеже газовете напускат комина неизгорели.

## Разпалване

Предназначението на разпалването е да подгрее стените на горивната камера, дюкните и комина за създаване на тяга чрез стабилен буен огън, без да се налага често отваряне на вратата за донагляването му.

1. Преди разпалването почистете пепелта от скарата.

2. Отворете напълно клапите за първичен въздух и за димните газове.

3. Поставете две нацепени парчета дърва в горивната камера, успоредно едно на друго, от двете страни на скарата.

4. Смачайте хартия и я поставете в предната част на скарата между дървата. Не използвайте гланцирана или импрегирана хартия.

5. Върху хартията поставете дребни сухи подпалки. За предпочитане са лесно разгарящи се подпалки от мека дървесина. Подреджайте подпалките така, че да не се срутят и задущат зараждащия се огън. Върху подпалките поставете няколко ситно нацепени дърва.

6. Запалете хартията. Когато хартията се разгори, затворете вратата на горивната камера.

7. Оставете клапата на първичния въздух напълно отворена, докато пламъкът обхване цялата горивна камера.

Термоустойчивата боя, с която са боядисани камините се суши принудително в заводите на производителя, а по време на първите едно - две запалвания се досамоизпича и става механически устойчива. При самоизпичането на боята помещението да се проветрява от отделящите се изпарения.

## Зареждане с дърва

Излъчената от огъня топлина не е постоянна във времето, тъй като дървата изгарят най-добре на цикли. Цикъл е времето от запалването на заредените върху жаравата дърва до тяхното превръщане в нов слой жар. Всеки цикъл може да осигури отопление за различно време, в зависимост от това колко дърва, колко са едри и как са заредени.

Дребно нацепените дърва, навървяни кръстосано, изгарят по-бързо, понеже постъпващият въздух има възможност да достигне до всички парчета едновременно. Такова поддреджане е подходящо при необходимост от интензивно отделяне на топлина.

За постигането на продължителен стабилен огън, съберете въглените върху скарата и заредете върху тях компактно по-едри дърва.

Плътното, успоредно, нареждане на дървата предотвратява проникването на въздух и пламъци между тях и запазва вътрешността на кула за по-късно изгаряне. Отворете напълно първичния въздух. Когато най-външните дърва се разпалят, намалете въздуха до постигане на желаната от вас интензивност на изгаряне.

Колко дърва са необходими зависи от мощността на камината и желаното отопление. Количеството сухи дърва за зареждане е 0,36 до 0,5 kg. на час за всеки киловатт полезна отоплителна мощност. По малкото число е за по сухи дърва.

## Признаци за правилно изгаряне

1. Изгарянето трябва да протича с наличие на пламъци, до превръщането на дървата в жар. Целта е да не се допусне тлеене и пушене. Димът не е нормален продукт при изгарянето на дървата, а е следствие на лошо изгаряне.

2. Ако в камината има онепурени тухли, те трябва да поддържат естествено си оцветяване в жълтокафяво, а не в черно.

3. С изсушените дърва и достатъчно първичен въздух трябва да се постига незабавно разпалване при всяко ново презареждане.

4. Стъпкокерамиката на вратата (ако има такава) трябва да остава чиста.

5. Излизачите от върха на комина газове трябва да се прозрачни или бели. Сивият дим показва, че е налице тлеене и лошо горене.

## Комин

Коминът е предназначен да изтегли продуктите от горенето от камината и да ги изхвърли в атмосферата извън пределите на жилище. Възходящата тяга или "тегленето" на комина е в резултат на комбинацията между височината му и разликата в температурите на димните газове и външния въздух. Стълбът горещи димни газове в комина е с по-малко тегло от еквивалентния стълб външен студен въздух така, че налягането в началото на топния комин е по-малко от външното въздушно налягане. Тази съвсем малка разлика в наляганята създава тягата.

По-ниската тяга е предпоставка за трудно разпалване, връщане на димни газове и се преодолява чрез бързо разпалване и изгаряне на сухи, тънки и буно горещи разпалки. След запалване на огъня и подгряване на комина, тягата му се увеличава. За икономичен режим и висок КПД след подгряването на комина, тягата трябва да бъде намалена до 5-10 Pa, но така, че да няма връщане на отработени газове /пушене/ при затворена врата.

## Основните причини за лошата тяга са следните:

- натрупани сажди във вътрешността на комина, които намаляват неговото сечение и увеличават съпротивлението на издишачите се отработени газове;
- пропукана стена на комина или хлабава розетка;
- хлабави димни тръби, или тръби вкарани дълбоко в комина, като по този начин намаляват или запушват сечението му;
- използването на един комин с малка тяга от няколко печки на близки нива;
- пушене се получава и когато навън времето се е затоплило внезапно - топлите газове от запалването на огъня не могат да протекат през студения комин. В този случай се използва по-голямо количество бързоразгарящи се разпалки. Същият ефект се получава при опит да се запали камина на първия етаж при положение че същият или съседен комин вече се използва от камина на последния етаж;
- при неуплътнен таван или отворени прозорци на горен етаж се получава ефектът "стълбище-комин", създаващ обратна тяга;
- при комин, намиращ се в област на надналягане, получена от вятър.

При правилно свързване, обслужване и поддържане камината не отделя димни емисии в помещението. Ако все пак това настъпи, помещението се проветрява и трябва да се открие и отстрани причината за задимяването.

Не изгаряйте: битови отпадъци, запалена или боядисана дървесина, шпертплат или плочи от дървесни частици, дървени траверси или други отпадъци съдържащи изкуствени химически примеси, тъй като отровите не изгарят, а само променят своя вид и като се изхвърлят в атмосферата, водят до непредказуеми последици.

## Поддреджане, почистване и съхранение

По време на работата вратата на камината трябва да е затворена. При отваряне на вратата за дозареждане се затварят отворите за първичния въздух и да се внимава за събиране на горивото и изпадането му извън камината.

Мощността на камината се регулира с помощта на клапите за първичен въздух и на изхода за димните газове. Димната клапа на димоотвода регулира изходящото количество на димните газове от издишето. Тя се управлява от ръкохватката, разположена в горната част върху тръбната наставка за димоотводните тръби.



Отворено



Затворено



Готварските печки се превключват в режим "печене" чрез издърпване на клапата над фурната.

Не пипайте камината с голи ръце, докато е гореща.

Пепелникът да се почиства ежедневно. Не изхвърляйте пепелта в пластмасови съдове.

Регулярно почиствайте проходните сечения на димните газове в камината и дюкните.

Боядисаните повърхности се почистват с леко навлажнена кърпа. Не използвайте почистващи препарати. Ако искате да освежите боята, използвайте подходящ флакон спрей.

За по-лесно почистване на кухините в готварската печка се повдига подвижното дъно на фурната.  
Стъпко-то се забърсва с влажна кърпа, а при необходимост може да се измие с почистващи препарати или вода. Закалените стъкла се измиват и подсушават в студено състояние.  
За предотвратяването на кондензация и възможна корозия, когато камината не се експлоатира продължително време (например през неотоплителния период), тя трябва да бъде почиствана от пепел и остатъци от гориво, а регулиращите елементи - отворени, за добра циркулация около и през камината.  
Да не се извършват неотворизирани изменения в конструкцията!  
При ремонт да се използват оригинални резервни части от производителя.  
Фирмата поддържа гаранционен и следгаранционен сервиз и подмяна на водните ризи.  
Гаранцията не се признава за камини с издигнати водни ризи, което е резултат от превишаване на налягането в системата над допустимото при неправилно свързване.  
**ПРЕПОРЪЧВА СЕ МОНТАЖЪТ ДА СЕ ИЗВЪРШИ ОТ КВАЛИФИЦИРАН СПЕЦИАЛИСТ.**

**МОНТАЖЪТ Е ИЗВЪРШЕН ОТ:**

Фирма: .....  
Адрес: .....  
Монтажник: .....  
Системата е изпълнена в съответствие с изискванията за безопасна експлоатация.  
Проведена е 72-часова проба в експлоатационни условия.  
Монтажник: .....

Последна актуализация: 05.12.2016

**ГАРАНЦИОННА КАРТА**

Изделията на фирма ПРИТИ са изработени в съответствие с изискванията за безопасна работа и ефективност, заложи в БДС EN 13240:2006г., БДС EN 12815:2006, БДС EN 13229:2006 и отговарят на утвърдената техническа документация.  
Гаранционният срок на изделието е 24 (двадесет и четири) месеца от деня на продажбата от търговската мрежа, при условие че са спазени всички изисквания за правилно транспортиране, монтаж и експлоатация. За моделите с воден топлообменник гаранцията е 36 (тридесет и шест) месеца.  
Фирмата производител удовлетворява всички рекламации, освен в случаите, когато:  
- се отнася за образуване на конденз;  
- се отнася за счупено стъкло или тухли;  
- има връщане на обработени газове / пушене /;  
- не са спазени изискванията за монтаж и експлоатация, посочени в настоящата инструкция и инструкцията за монтаж на водни отоплителни инсталации;  
- дефектите са получени при транспорт;  
- камината е с издута водна риза в резултат на превишаване на налягането над допустимото.

**ВНИМАНИЕ!**

I. Информация за правата на потребителите, произтичащи от гаранцията по член 112 – 115 от Закона за защита на потребителите.  
**Чл. 112. (1)** При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.  
**(2)** Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:  
1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;  
2. значимостта на несъответствието;  
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.  
**Чл. 113. (1)** Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.  
**(2)** Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.  
**(3)** След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.  
**(4)** Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.  
**(5)** Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.  
**Чл. 114. (1)** При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:  
1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;  
2. намаляване на цената.  
**(2)** Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяването на рекламацията от потребителя.  
**(3)** Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.  
**(4)** Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.  
**Чл. 115. (1)** Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок две години, считано от доставянето на потребителската стока.  
**(2)** Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.  
**(3)** Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

II. Търговската гаранция не оказва влияние върху правата на потребителите, произтичащи от гаранцията по чл. 112 – 115. Независимо от търговската гаранция продавачът отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно гаранцията по чл. 112 – 115.  
III. Приемащото на рекламации се извършва в търговския обект, където е закупена стоката, в друг търговски обект след предварително съгласуване или на адреса на производителя. Правото на избор на място за предявяване на рекламацията принадлежи изцяло на потребителя.  
**Гаранцията е в сила само ако тази гаранционна карта е попълнена и подписана четливо с мастило или химикал и подпечатана.**

Производител: "Прити 95" ООД, България, гр.Лясковец, ул. "М.Райкович" 33  
Телефон на потребителя: 0898 258 801  
www.prity-bg.com

Камината е предадена в изправност на купувача:

**КОМПЛЕКТОВЪЧЕН ЛИСТ**

.....  
(име, презиме и фамилия на купувача)  
адрес: .....  
от фирма.....  
гр.....  
с фактура № .....от.....  
(дата на продажбата)  
КУПУВАЧ..... ПОДАВАЧ.....  
(подпис) (подпис и печат)

Камината е комплектована със следните детайли и възли:  
- корпус на камината;  
- вратичка със стъкло;  
- чекмедже - пепелник;  
- чугумена скара;  
- комплект дръжки с резе и регулатор на въздуха;  
- техническо описание;  
ПРОЧЕТИ И СЪХРАНЯВАЙ.  
СПАЗВАЙ ИНСТРУКЦИИТЕ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ!

## TECHNICAL DESCRIPTION

The fireplaces of Prity are intended for heating of private houses and public premises using solid fuel. The variety of models permits the formation of the desired interior with the purpose of creating coziness, aesthetics and heat comfort. For cooking the technology of embers, in an oven, on a plate can be used.

The indicated heat powers of the models have been fixed after investigations according to standardized conditions. Achieving the desired power depends on the selected fuel with the necessary calorificity and humidity; its subsequent kindling and refueling; the regulation of the primary and the secondary air as well as the draught; the organizing of effective air heat exchange etc.

All models are made of basic sheet iron for the body of the fireplace, 2 mm thick, and a plate 3-4 mm. They are equipped with a cast iron grate, doors for refueling, ash-pan, brick-facing, and a valve for adjusting the draught of the chimney. The fireboxes have a thermo shock glass ceramics pane, and the ovens have a hardened glass pane.

For calculating the necessary power, it must be taken into account that for the heating of one cubic metre, 25 to 180 Watts are necessary, depending on the exposure, the insulation, the outside temperature and the wind.

It is known that the correlation between the price and the calorificity of the chosen fuel indicates that the heating with solid fuel is the most economical method. As a result of the long experience and the tests carried out in the laboratories of "Prity 95" Ltd., optimum characteristics and 60-80 % efficiency for all produced fireboxes, fireplaces and stoves have been achieved.

### Specific Models of Fireplaces:

With these models no marked decorative effect is sought, because of which no glass ceramics is inserted. In return for this it is stressed (emphasized) on their functionalism.

Solid fuel cookers suitable for households which rear domestic animals;

Boilers - they are intended for setting up in ground floor premises with a possibility to store coal. The boilers are provided with a capillary thermostat for control and regulation of the air necessary for the burning process. In this way, a uniform and economical combustion of the fuel is achieved, as the water is heated till a fixed desired temperature, adjusted beforehand by means of turning the switch of the thermostat. When turning the switch clockwise the temperature increases, at which the thermostat breaks the primary airflow off.

## INSTALLATION INSTRUCTIONS

When installing the products, all local laws and regulations must be complied, including those relating with national or European standards.

The fireplace is placed on a stable horizontal fireproof floor with enough carrying capacity. For protecting the floor a stable and fireproof base can be used, which shall stick out before the fireplace at least 50 cm in front and 30 cm at the side.

In the radiating area of the fireplace, at a distance of 80 cm around it there shall not be any objects burnable and damageable by the radiated heat.

Prior to connect (Before connecting) the fireplace to the chimney, consult a skilled worker.

The connecting elements (rosette and smoking pipes) shall be fixed tightly and lasting, so that they may not get into (enter) the passage section of the chimney.

The smoking pipes shall have the same size as the connecting pipe of the fireplace.

It is advisable that the fireplace work with a separate chimney. If other heating appliances are connected to the same chimney, it shall be calculated for that.

Fresh air shall enter (get in) the fireplace at least 4 m<sup>3</sup>/h for each kilowatt from its heat output. When necessary a flow from adjacent premises or outside air is ensured. The burning process of the fireplace shall not feel shortage of air on the action of gravitational or forced aspirations, since this is a prerequisite for insufficient combustion or returning of flue gases in the premises.

### EXEMPLARY DIAGRAM OF OPERATION OF A FIREPLACE WITH A WATER JACKET IN AN OPENED SYSTEM (see diag. I. on page 4)

*An opened water heating system with an opened expansion vessel and a pump (see diag. I. 1. on page 4)*

*An economical opened gravity self-controlled water heating system with an opened expansion vessel without a pump. (see diag. I.2. on page 4)*

### EXEMPLARY DIAGRAM OF OPERATION OF A FIREPLACE WITH A WATER JACKET IN A CLOSED SYSTEM (see diag. II. on page 4)

1. Manometer
2. Thermometer 120° C.
3. Electric(al) thermostat.
4. Thermal safety valve.
5. Automatic deaerator.
6. Safety hydraulic valve 1,5 bar.
7. Drainage, draining.
8. Closed expansion vessel.
9. Filter.
10. Circulation pump.
11. Automatic supplementing group

## GENERAL RULES AND RECOMMENDATIONS

1. Before the installation building, it is recommended the heat losses to be calculated by a specialist for the concrete case.
2. We recommend the fireplace to be connected to an open heating system. When connected in a closed system, it must be safeguarded (foolproof) with a safety hydraulic valve, set at 1.5 bar.
3. De-aeration of each branch and element of the installation in each moment of its operation has to be ensured.
4. All elements of the installation must be ensured against freezing, especially if the expansion vessel or other parts of it are located in non-heated premises.
5. In the installations with forced circulation the pump must be provided with UPS - an accumulator with a transducer 12 V/220/V50 Hz on autonomous regime.

**It is recommended that the circulation pump be switched on and off by a thermostat, duplicated with a manual electrical switch.**

*(see diag. III. on page 4)*

Diagram: L1 and L2 - signal lamps

K - Ordinary switch

T - Thermostat

\* Operating conditions (mode). L1 is on, the circulation pump runs.

\*\* Readiness regime/mode. L2 is on. The pump DOESN'T run.

There is electrical tension.

\*\*\* Emergency operation. L1 and L2 are Off. There is no electrical tension.

6. The first service cleaning of the pump filter must be done immediately after testing the installation.
7. If an old installation is used, then it shall be repeatedly sluiced to remove the accumulated (lodged) residue, which would precipitate on the surfaces of the water jacket.
8. Coal with increased sulfur content must not be used and don't allow the coal get wet.
9. Fresh and wet wood or vegetation shall not be used. The logs shall be stored at least two years in a dry and airy place.
10. The circulating water shall not be drained out during the non-heating season.

#### **During the 3-4 kindlings it is possible to:**

- form condensation on the surfaces of the water jacket. The forming soot decreases the sudden temperature difference and the quantity of the condensation.

- Baking up of the paint on all painted surfaces including the oven, as well. It is recommended airing of the premises.

After setting up the installation a 72-hour trial of the installation must be carried out in operation conditions. The attestation (notarization) by the installer for its implementation is an integral part of the warranty card.

The facing of the fireboxes to build in with decorative elements shall be done only after carrying out the 72-hour trial.

### **OPERATION INSTRUCTIONS**

The fireplace with a water jacket functions on the principle of a water heating boiler. The advantage of this kind of heating systems is the maximum use of the heat released during the burning process. With this method the warmth from the firebox is lead away to premises which are distant and difficult to access for a usual heat exchange, with the purpose of maintaining a uniform temperature and heat comfort. The fireplace with water jacket must not operate without water in the heating system.

#### **Fuel**

Use only raw chemical natural wood, as well as wooden briquettes without adhesives.

It is important that the wood be dry - with humidity  $16 \pm 4\%$  according to Annex B table, B.1 from EN 13240:2001, EN 13229:20012, EN 12815:2006. Dry are called those logs which have humidity under 20 %. This is achieved when they stay in a dry and airy place at least for 2 years. The wood shall be kept chopped and arranged, as their thickness shall be between 5 and 15 cm. Why humid wood shall not be used?

The humidity in the wood decreases their warmth when burning. A big part of the heat is spent on evaporation of the water, and the rest can turn out insufficient to ensure the necessary heating. For example, 20 kg humid wood can mean 10 kg dry wood and 10 litres water, added to the fire.

The water vapour decreases the combustion temperature and contributes to the formation of soot which accumulates and forms a black hard layer on the walls of the combustion chamber, the glass ceramics, the pipes and the chimney. The pollution of the environment increases because the gases leave the chimney unburnt

#### **Kindling**

The destination of the kindling is to warm the walls of the combustion chamber, the pipes and the chimney up to create draught through a stable blazing fire without being necessary to open the door often to finish its preparation.

Before kindling clean the ash off the grate.

Open the valves for the primary air and for the flue gases completely.

Put two chopped pieces of wood in the combustion chamber, parallel to one another, from both sides of the grate.

Crush a paper and put it on the front part of the grate among the logs. Don't use glossy or impregnated paper.

Put small dry twigs or sticks on the paper. It is preferable easy burning kindling of softwood. Arrange the kindling, so that they may not fall down and stifle the arising fire. Put some finely chopped logs on the kindling.

Kindle the paper. When the paper burns up, close the door of the combustion chamber.

Leave the valve of the primary air entirely open, while the flame spread all over the whole combustion chamber.

The thermo resistant paint, with which the fireplaces have been painted, is dried by compulsion in the producer's factories, and during the first one or two kindles it self- bakes and becomes mechanically stable. During self baking of the paint, the premises must be aired from the released fumes.

#### **Fuelling with wood**

The radiated heat from the fire is not permanent in time, since the logs burn in the best way in cycles. Cycle is the time from the kindling of the logs put on the embers till their reduction to a new layer of embers. Each cycle can ensure heating for various periods of time depending on how much logs and how big they are and how they are fuelled.

The finely chopped logs, flung about crosswise burn more quickly because the entering air is able to reach all the pieces simultaneously. Such arrangement is suitable when the heat is necessary to be given off intensively.

To achieve a long stable fire, gather the embers on the grate and put bigger logs compactly on them. The close and parallel arrangement of the logs prevents penetrating of air and flames among them and preserves the interior of the pile to burn later. Open entirely the primary air. When the logs, most outside kindle, decrease the air to achieve the intensity of burning desired by you.

How many logs are necessary depends on the output (power) of the fireplace and the desired heating. The amount of dry logs to fuel is 0.36 to 0,5 kg per hour for each kilowatt useful heat output. The smaller number is for drier logs.

#### **Signs of right burning**

Burning shall run in the presence of flames till the logs convert into embers. The purpose is not to allow any smouldering and smoking. The smoke is no normal product during the burning of the logs, and it is a consequence of bad combustion.

If there are fireproof bricks in the fireplace, they shall maintain their natural colour in yellow-brown, not in black.

With dried logs and sufficient primary air an immediate kindling must be achieved on each new refueling.

The glass ceramics of the door (if there is any) must remain clean.

The gases going out of the top of the chimney must be transparent or white. The grey smoke indicates that there is smouldering or bad burning.

#### **Chimney**

The chimney is intended to draw the combustion products out of the fireplace and to throw them away in the atmosphere beyond (outside the limits of) the abode.

The upward draught or the "pulling" of the chimney is a result of the combination between its height and the difference in the temperatures of the flue gases and the air outside. The column of hot flue gases in the chimney has smaller weight than the equivalent column cold air outside, so that the pressure in the lower end in the warm chimney is smaller than the atmospheric (air) pressure outside. This quite small difference in the pressures creates the draught.

The lower draught is a prerequisite for difficult kindling or returning of flue gases, and it is overcome through quick kindling and burning of dry, thin and fast-burning sticks and paper. After kindling of the fire and warming up of the chimney, its draught increases. For economical regime and high efficiency after the warming up of the chimney, the draught must be decreased to 5-10 Pa, so that there may be no return of the flue gases (smoking) with a closed door.

#### **The main causes of insufficient draught are the following:**

- layering of soot inside the chimney, which decreases its diameter and increases the resistance of the rising flue gases;

- a cracked wall of the chimney or a loose rosette;

- loose smoke pipes, or pipes pushed deeply in the chimney, as in this way they decrease the diameter or plug up the chimney;

- The use of a single chimney with a small draught by several stoves on the same level (in close proximity);

- Smoking also appears when the weather outside has suddenly got warmer - The warm gases from the kindling of the fire can't escape through the cold chimney. In this case a bigger amount of quickly burning sticks and paper is used. The same effect takes place while attempting to kindle a fire on the first (ground) floor, provided the same or an adjacent chimney is already being used by a fireplace on the top floor;

- when the ceiling is not air-tight or there are open windows on an upper floor, the effect "staircase-chimney" takes place, creating a reverse draught;



When a chimney is located in an area of overpressure caused by a wind.

On right connection, servicing and maintenance the fireplace doesn't give off smoking emissions in the premises. If nevertheless this occurs, the premises are aired and the cause of the filling with smoke must be found out and removed.

Don't burn: garbage, stuck or painted softwood, plywood or boards of wooden parts, wooden sleepers or other refuse containing artificial chemical admixtures, since poisons don't burn, but only change their composition and when they are thrown away in the atmosphere, they lead to unpredictable consequences.

#### Cleaning, maintaining and preservation

During operation the door of the fireplace must be closed. On opening of the door to refuel, the openings for the primary air are closed and one shall be careful not to drop down fuel and to prevent it from falling out of the fireplace.

The power of the fireplace is regulated with the help of the valves for the primary air and on the outlet for the flue gases.

The fume valve of the chimney adjusts the quantity of flue gas leaving the appliance. It is controlled by the handle located in the upper part of the connecting pipe for the chimney stacks.



Open



Closed



The cooking stoves are switched over in regime "baking" through pulling out the valve over the oven.

Don't touch the fireplace with your bare hands, while it is hot.

The ash-pan shall be cleaned daily. Don't throw the ash in plastic vessels.

Clean regularly the passage sections of the flue gases in the fireplace and the pipes.

The painted surfaces are cleaned with a damp cloth. Don't use cleaning detergents. If you want to freshen up the paint, use a suitable phial of sprayer.

To clean easier the cavities in the cooking stove the movable bottom of the oven is raised.

The glass pane is wiped with a damp towel, and when necessary it can be washed with cleaning detergents or water. The hardened glass panes are washed and dried when cold.

To prevent the condensation and a possible corrosion, when the fireplace is not operated for a long time (for example during the non-heating period), it must be cleaned from the ash and remainders of fuel, and the adjusting elements - open, for a better circulation around and through the fireplace.

Do not perform any unauthorized modifications in the design!

During repairs only original spare parts from the producer shall be used.

The company operates a guarantee and post-guarantee service and can replace water jackets.

The guarantee is not valid for fireplaces with bulging water jackets, which are a result of the increased pressure in the system beyond the admissible one on incorrect installation.

IT IS RECOMMENDED THAT THE INSTALLATION BE DONE BY A SKILLED SPECIALIST.

#### THE INSTALLATION HAS BEEN PERFORMED BY:

Company: .....

Address: .....

The system has been installed in accordance with the regulations for safe operation. A 72-hour trial has been carried out in operation conditions.

Installer: .....

Last update: 10.05.2012

#### WARRANTY CARD

The products of Prity Co. are made to conform with an approved technical documentation and a standard model tested in an independent laboratory according to the requirements of Bulgarian State Standard : BDS EN 13240:2006r, BDS EN 12815:2006, BCS EN 13229:2006 for safe work and efficiency.

The warranty period of the product is 24 months from the date of the sale from the trade network, provided all requirements for correct transportation, installation and operation are observed. For the models W the warranty is 3 years.

For the removal of defects, the fireplace must be presented to the dealer, from whom it was purchased or directly to the producer, as its warranty card should be obligatorily enclosed.

The firm producer satisfies all claims, except in the following cases:

- formation of condensation;
- broken glass or bricks;
- return of flue gases (smoking);
- when a grate is melted or there are deformations in consequence of temperature overloading
- the requirements for mounting and operation indicated in the present instructions and the instructions for mounting water installations were not observed or on damage through installer's fault;
- the defects were caused during transportation;
- The fireplace has a bulging water jacket as a result of increased pressure in systems with forced circulation. It is recommended that partial gravitation - with one or two radiators at least, should be built;
- The fireplace had been connected in a closed system under pressure with a faulty safety valve or with a valve working under pressure over 1,5 atm.

#### ATTENTION!

The warranty is valid only if this guarantee card is filled in and signed legibly in ink or in a ball-point pen and stamped.

In accordance with Directive 99/44/EC of the European Parliament for sale of goods and associated guarantees, the seller shall be liable to the customer for any lack of conformity of goods that are subject of the sales contract. Transportation expenses are at the expense of the customer.

Producer: "Prity 95" Ltd. Bulgaria, town of Liaskovets, 33, M. Raycovich Str.

www.prity-bg.com

The fireplace was delivered in a good working condition to the buyer:

.....  
(Full name of the purchaser)

Address: .....

Company name .....

City (town) .....

Invoice No. .... dated from .....  
(Date of the sale)

PURCHASER ..... SELLER .....  
(Signature) (Signature and stamp)

#### PACKING LIST

The fireplace is complete and equipped with the following pieces and units:

- body of the fireplace;
- a door with glass;
- a drawer- ash-tray;
- cast-iron grate;
- a set of handles with a latch and an air regulator;
- technical description.

READ, KEEP AND OBSERVE THE PRODUCER'S INSTRUCTIONS!

Die Kamine von Prity sind für die Beheizung von Privat- und öffentlichen Gebäuden mit Holz und -briketts vorgesehen. Durch die Vielfalt der Modelle kann für jedes Interieur eine passende Feuerstelle gefunden werden. Oberstes Ziel ist die Schaffung von Gemütlichkeit, Ästhetik und WärmeKomfort. Einige Modelle besitzen zudem eine Herdplatte bzw. Kochstelle. Hier können Speisen und Getränke erwärmt bzw. warmgehalten werden.

Die angegebenen Wärmeleistungen wurden durch Untersuchungen unter standardisierten Bedingungen ermittelt. Das Erreichen der gewünschten Leistung ist abhängig vom gewählten Kraftstoff mit der notwendigen Wärmefähigkeit und Luftfeuchtigkeit; der Regelung der Primär- und Sekundärluft sowie eines effektiven Luftwärmeaustauschs usw.

Alle Modelle sind aus Eisenblech hergestellt. Der Grundkörper ist 2 mm stark. Seine Deckplatte beträgt 3-4 mm. Die Feuerstelle ist mit einem Gussrost, einer großen Tür zum Beladen mit Brennholz sowie einem großen Aschekasten ausgestattet. Die Verkleidung ist in unterschiedlichen Materialien lieferbar.

Es wurden hitzebeständige, gehärtete Glasscheiben verwendet.

Für die Berechnung der erforderlichen Leistung ist zu berücksichtigen, dass für die Erwärmung von einem Kubikmeter Raumluft, in Abhängigkeit von der Belichtung, der Isolierung und der der Außentemperatur, ca. 25 bis 180 Watt erforderlich sind.

Das Heizen mit Holz ist eine sehr wirtschaftliche und kostensparende Methode der Wärmeerzeugung. Als Ergebnis der langjährigen Herstellererfahrungen und Laborprüfungen hat "Prity 95" GmbH optimale Eigenschaften und 60-80 % Wirkungsgrad für alle produzierten Feuerstätten erreicht.

Die Modelle von Prity erfüllen nicht nur dekorative Zwecke sondern sind besonders auf Funktion ausgelegt.

### **INSTALLATION**

Bei der Installation der Feuerstellen müssen alle lokalen Gesetze und Vorschriften eingehalten werden. Es sind die nationalen und europäischen Standards zu berücksichtigen.

Der Kamin ist auf einen stabilen, horizontalen und vor allem feuerfesten Boden mit genügend Tragkraft aufzustellen. Zum Schutz eines brennbaren Bodens muss eine stabile und feuerfeste Unterlage verwendet werden. Diese muss den Kamin mindestens 50 cm vorn und 30 cm an der Seite überragen.

Im Wärmestrahlungsbereich des Kamins dürfen in einem Abstand von 80 cm keine brennbaren und Hitze empfindlichen Gegenstände sein. Können diese Sicherheitsabstände, aus welchem Grund auch immer, nicht eingehalten werden, müssen sämtliche hitzeempfindlichen Materialien und Teile durch geeignete Schutzmaterialien bedeckt werden.

Der Kaminofen ist unbedingt waagrecht aufzustellen. Bitte lassen Sie die Feuerstelle von einem Fachmann anschließen.

Die Verbindungsrohre müssen dicht angeschlossen werden. Der Rauchrohrquerschnitt darf nicht beschränkt bzw. verjüngt werden.

Es ist ratsam, dass der Kamin an einem separaten Schornstein angeschlossen wird. Wenn andere Feuerstellen am selben Schornstein angeschlossen werden sollen, muss ein rechnerischer Nachweis erbracht werden. In dem Raum, in dem sich der Kaminofen befindet, muss eine ausreichende Frischluftzufuhr sicher gestellt sein. Die Frischluftzufuhr kann auch durch regelmäßiges Öffnen eines Fensters oder einer Tür geschaffen werden. In den Aufstellungsraum muss mindestens 4 m<sup>3</sup> / h Sauerstoff für jede Kilowatt-Wärmeleistung zuströmen können. Ist dies nicht gegeben, muss eine externe Luftzufuhr geschaffen werden.

Ein ausreichender Schornsteinzug sowie genügend Verbrennungsluft sind Voraussetzung. Es besteht sonst die Gefahr einer unzureichenden Verbrennung bzw. des Austretens von Rauchgasen in den Aufstellungsraum.

Hinweise bei Modellen mit Warmwassertaucher:

**BEISPIELHAFTE SCHEMEN DES BETRIEBS VON KAMINOFEN MIT WASSERMANTEL IN OFFENEM SYSTEM /Sch. I von S. 4 /Offene**

Wasserheizungssystem mit offener Ausdehnungsgefäß und Pumpe /Sch. I.1 von S. 4/

Sparsames offenes Gravitations- selbstregulierendes Wasserheizungssystem mit offenem Ausdehnungsgefäß ohne Pumpe /Sch. I.2 von S. 4/

**PRINZIPIELLES SCHEMA DES BETRIEBS VON KAMINOFEN MIT WASSERMANTEL IN GESCHLOSSENEM SYSTEM /Sch. II von S. 4/**

1. Manometer
2. Thermometer 120° C
3. Pumpensteuerung
4. Doppelte thermische Ablaufsicherung
5. Schnellentlüfter
6. Überdruckventil 1,5 bar
7. Entwässerung
8. Geschlossenes Ausdehnungsgefäß
9. Filter
10. Heizungspumpe
11. Automatische Befüllung

Es handelt sich bei der Abbildung um eine sehr vereinfachte Darstellung. Das Installationsschema ersetzt nicht die individuelle Fachplanung durch einen Heizungsinstallateur!

Installationsarbeiten zur Einbindung des Kaminofens in ein Heizungssystem dürfen nur von einem autorisierten Fachbetrieb ausgeführt werden. Betreiben Sie den Kaminofen NIE ohne Anschluss an die Heizungsanlage, da es sonst zu irreparablen Schäden an der Wassertasche des Kaminofens kommen kann.

Das anzubindende Heizungssystem kann als offenes oder geschlossenes Heizungssystem ausgelegt werden. Es ist ein entsprechendes Ausdehnungsgefäß vorzusehen. Die hydraulische Berechnung ist vom Fachbetrieb auszuführen. In jedem Fall ist eine ausreichende Übertemperaturabsicherung am Kaminofen sicherzustellen.

Es wird die Verwendung einer Rücklaufanhebung bzw. eines 3-Wege-Ventils mit einer eingestellten Mindesttemperatur von 55 °C empfohlen. Die maximale Betriebstemperatur beträgt 90 °C. Der maximale Betriebsdruck darf 150 kPa nicht überschreiten. Dies ist durch ein geeignetes Überdruckventil sicherzustellen.

Am tiefsten Punkt des Heizungssystems ist ein Auslassventil zu montieren. Bei Frostgefahr ist die Füllung des Heizungssystems mit Frostschutzmittel notwendig. Der Kaminofen besitzt keinen Sicherheitswärmetauscher. Er ist somit mit einer besonderen doppelten thermischen Ablaufsicherung bzw. Zwei-Wege-Ventil (z.B. Regulus DBV-1), welcher im Überhitzungsfall eine einfache und sichere Abführung der überflüssigen Wärme ermöglicht, auszustatten. Der Messfühler der thermischen Ablaufsicherung ist in der Vorlaufleitung anzubringen. Die Installation der thermischen Ablaufsicherung hat von einem autorisierten Fachbetrieb zu erfolgen. Der Leitungsdruck des angeschlossenen Kaltwassers muss mindestens 2 bar und darf maximal 6 bar betragen. Es muss ein Mindestdurchfluss von 20 l/min gewährleistet werden. Vor dem Ventileinlauf ist ein Wasserfilter zu installieren.

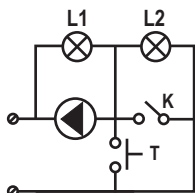
### **GRUNDREGELN UND EMPFEHLUNGEN**

1. Vor der Installation wird empfohlen, die Wärmeverluste und Hydraulik durch einen Fachmann für den konkreten Fall berechnen zu lassen.
2. Wir empfehlen den Kamin in einer offenen Heizungsanlage zu betreiben. Wenn er in einem geschlossenen System eingebaut wird, muss er zwingend mit einem Sicherheitshydraulikventil mit 1,5 bar abgesichert werden.

## GRUNDREGELN UND EMPFEHLUNGEN

1. Vor der Installation wird empfohlen, die Wärmeverlustrate und Hydraulik durch einen Fachmann für den konkreten Fall berechnen zu lassen.
  2. Wir empfehlen den Kamin in einer offenen Heizungsanlage zu betreiben. Wenn er in einem geschlossenen System eingebaut wird, muss er zwingend mit einem Sicherheitshydraulikventil mit 1,5 bar abgesichert werden.
  3. Eine Entlüftung in jedem Verzweigungselement der Anlage muss sichergestellt werden.
  4. Alle Elemente der Anlage sind gegen Frost zu schützen, insbesondere wenn das Ausdehnungsgefäß oder andere Installations Teile sich in nicht beheizten Räumen befinden.
  5. Bei den Anlagen mit Zwangsumlauf muss die Pumpe mit UPS zur Verfügung gestellt werden - einem Akkumulator mit einem Wandler 12 Hz auf V/220V/50 autonomen Regelung.
- Es wird empfohlen, dass die Umwälzpumpe durch einen Temperaturregler, mit einem manuellen elektrischen Schalter gesteuert wird.

**Es wird empfohlen, dass die Zirkulationspumpe mit dem Thermostat eingeschaltet wird, dubliert mit einem manuellen elektrischen Schalter /siehe Sch. III von S.4/**



L1 und L2 Signallampen

K - einfacher Umschalter

T - Thermostat

\* Betrieb. L1 leuchtet, die Zirkulationspumpe läuft.

\*\* Betriebsbereitschaft. L2 leuchtet. Die Pumpe läuft nicht. Es gibt elektrische Spannung

\*\*\* Notbetrieb. L1 und L2 leuchten nicht. Es gibt keine elektrische Spannung.

6. Die erste Service-Reinigung des Pumpenfilters muss unmittelbar nach der Durchführung der Installation durchgeführt werden.
7. Angesammelte Rückstände auf der Oberfläche des Wassermantels sind regelmäßig zu entfernen.
8. Kohle mit erhöhtem Schwefelgehalt und nasse Kohle dürfen nicht verwendet werden.
9. Frisches und nasses Holz oder Pflanzen dürfen nicht verbrannt werden. Das Brennholz sollte an einem trockenen und luftigen Ort (mindestens zwei Jahre lang) gelagert werden.
10. Das zirkulierende Wasser sollte außerhalb der Heizperiode nicht abgelassen werden.

Während der Anfeuerungszeit ist es möglich, dass sich Kondenswasser an der Oberfläche des Wassermantels bilden kann. Nach der fachgerechten Installation sollte ein 72-Stunden-Testlauf durchgeführt werden, um den korrekten Betrieb zu prüfen. Die fachgerechte Installation muss mittels Stempel des Fachinstallateurs auf der Garantiekarte beglaubigt werden.

## BEDIENUNGSANLEITUNG

Prity -Kamine mit einem Wassermantel arbeiten nach dem Prinzip eines Wasserheizkessels. Der Vorteil dieser Art von Heizungsanlagen ist die maximale Nutzung der Wärme, die während der Verbrennung freigesetzt wird. Mit diesem Verfahren wird die Wärme aus dem Feuerraum auch in anderen Räumlichkeiten zugänglich. Die Feuerstelle darf nicht ohne den ordnungsgemäßen Anschluss an das Heizungssystem bzw. ohne Wasser betrieben werden.

### Brennstoff:

Verwenden Sie nur unbehandeltes Naturholz sowie Holzbriketts ohne Kleb- oder Farbstoffe.

Es ist wichtig, dass das Holz trocken ist (Holzfeuchtigkeit unter 20% mit Feuchtigkeit  $16 \pm 4\%$  nach c EN 13240:2001, EN 13229:20012, EN 12815:2006 Anhang B, Tabelle B.1). Dies wird erreicht, wenn es mindestens für 2 Jahre an einem trockenen, luftigen Ort gelagert wurde. Das gehackte Holz sollte eine Dicke zwischen 5 und 15 cm haben.

Warum darf feuchtes Holz nicht verwendet werden ?

Die Feuchtigkeit im Holz verringert die Wärme bei der Verbrennung. Ein großer Teil der Wärme wird bei der Verdampfung des Wassers aufgewendet. Der Wasserdampf reduziert die Verbrennungstemperatur und trägt zur Bildung von Ruß und Anhaftungen bei, welche sich an den Wänden der Verbrennungskammer, Glasscheibe, den Rohrleitungen sowie am Schornstein festsetzen.

Die Verschmutzung der Umwelt wird erhöht, da unverbrannte Gase den Schornstein verlassen.

### Handhabung:

Vor jedem Anzünden entfernen Sie die Asche von dem Rost.

Der Regler für die Primärluft sowie die Drosselklappe im Rauchrohranschlussstutzen müssen vollständig geöffnet sein.

Beim ersten Anheizen bitte darauf achten, dass Sie langsam anheizen und nicht auf volle Leistung steigern. Zeitungspapier oder Anzündhilfen zusammen mit etwas Kleinholz ermöglichen das Anheizen. Erst wenn das Kleinholz gut brennt, legen Sie zwei kleinere Holzscheite nach. Je besser das Feuer brennt, desto weniger Luftzufuhr ist nötig. Bei den ersten Inbetriebnahmen kann es durch das nochmalige Einbrennen der Korrosionsschutzbeschichtung zu stärkerer Rauchbildung kommen. Dies ist völlig normal und verschwindet nach einigen Brennvorgängen. Die Farbe kann während des Aushärtens weich werden und daher durch Berührung mit den Händen oder mit Gegenständen beschädigt werden. Bitte ausreichend lüften!

Bei den ersten Heizvorgängen bitte nur mit schwacher Leistung heizen, erst langsam stufenweise mehr Holz zugeben bis die Nennwärmeleistung erreicht wird. So erzielen Sie eine höhere Lebensdauer Ihres Kaminofens. Nachdem ein starkes Feuer entstanden ist, können Sie die Verbrennungsluft mittels dem Primärluftschieber präzise regeln. Je weniger Luft zugeführt wird, desto langsamer verbrennt das Holz.

### Verbrennen von Holz:

Die abgestrahlte Wärme des Feuers ist nicht dauerhaft, sondern das Holz verbrennt in Zyklen. Ein Zyklus ist die Zeit vom Anzünden der Holzstücke bis zum Glutbett. Jeder Zyklus kann unterschiedlich lange dauern, je nachdem wie viel Holz nachgelegt wurde. Fein gehackte Holzscheite brennen schneller, da die eintretende Luft in der Lage ist, alle Teile gleichzeitig zu erreichen. Eine solche Anordnung ist geeignet, wenn schnell viel Hitze benötigt wird.

Um ein langanhaltendes, stabiles Feuer zu erreichen, erzeugen Sie ein Glutbett auf dem Rost und legen größere, kompakte Holzscheite auf. Die enge und parallele Anordnung der Holzscheite verhindert das Eindringen von Luft und es brennt langsam herunter. Wie viele Holzscheite erforderlich sind, hängt von der Ausgabe (Leistung) des Kamins und der gewünschten Erwärmung ab. Die Menge an trocken Holz beträgt 0,36 bis 0,5 kg pro Stunde für jede Kilowatt Nutzwärme. Die kleinere Zahl gilt für trockenes Holz.



### Anzeichen für eine ordnungsgemäße Verbrennung:

1. Ziel ist es, eine saubere Verbrennung zu erreichen. Rauch bzw. Qualm ist kein normales Produkt während der Verbrennung der Holzscheite. Ursache dafür ist eine schlechte Verbrennung.
2. Ist der Feuerraum mit feuerfesten Ziegeln ausgestattet, dann ist die natürliche Farbe gelb-braun und nicht schwarz.
3. Mit trockenem Holz und ausreichender Primärluft sollte sich immer schnell ein stabiles Feuer erzeugen lassen.
4. Die Glasscheibe in der Tür (falls vorhanden) muss langfristig sauber bleiben.
5. Die Verbrennungsgase, welche in den Schornstein gehen, müssen transparent oder weiß sein. Ist der Rauch grau oder schwarz zeigt dies an, dass es glimmt oder schlechte Verbrennung vorliegt.

### Schornstein:

Der Schornstein soll die Verbrennungsprodukte aus dem Kamin ziehen und verhindern, dass Rauchgase in den Aufstellungsraum geraten.

Das Aufwärts "Ziehen" des Schornsteins ist ein Ergebnis zwischen der Höhe des Schornsteins und der Differenz der Temperaturen der Rauchgase und der Außenluft.

Der Mindestkaminzug ist die Voraussetzung für den ordentlichen Abtransport der Rauchgase. Durch schnelles Anzünden und Verbrennen von trockenen, dünnen Holzstäben kann der Kaminzug in Gang gebracht werden. Nach dem Anzünden des Feuers und Aufwärmen des Schornsteins steigt dessen Zug an.

Die Hauptursachen für einen unzureichenden Schornsteinzug sind:

Ablagerungen von Ruß im Schornstein. Dadurch kann dessen Durchmesser verringert sein und ein erhöhter Widerstand der aufsteigenden Rauchgase vorhanden sein;

eine rissige Wandung des Kamins oder eine lockere Wandanschlussbuchse;

lose Rauchrohre oder zu tief in den Schornstein ragende Rauchrohre, Verringerung des Rauchrohrquerschnittes oder ein zu kleiner Schornsteinanschluss;

Der Anschluss von mehreren Öfen auf der gleichen Ebene (in der Nähe) an einem einzigen Schornstein mit einem zu geringen Querschnitt; Rauch entsteht auch, wenn das Wetter draußen zu warm ist - Die warmen Gase vom Anzünden des Feuers können nicht durch den kalten Kamin entweichen. In diesem Fall wird eine größere Menge an schnell brennenden Hölzern und Papier benötigt.

Wenn der Schornstein starken Fallwinden ausgesetzt ist.

Mangelnder und nicht sachgemäßer Anschluss, Wartung und Instandhaltung. Sollte Rauch in den Aufstellungsraum strömen, müssen die Räumlichkeiten gelüftet und die Ursache gefunden und beseitigt werden.

Verbrennen Sie nicht: Müll, verklebtes oder lackiertes Weichholz, Sperrholz oder Spanplatten, Eisenbahnschwellen oder andere Abfälle mit künstlichen chemischen Inhaltsstoffen. Dies kann unvorhersehbare Folgen haben.

### Reinigung, Pflege und Wartung

Während des Betriebes muss die Tür des Ofens geschlossen sein. Beim Öffnen der Tür zum Nachlegen ist der Primärluftregler zu schließen und das Herausfallen von Brennstoff zu vermeiden.

Die Leistung des Kamins wird mit Hilfe des Primärluftreglers und des Rauchrohrs geregelt.

Mit der Drosselklappe regeln Sie die Rauchgas-Menge, die aus dem Gerät austreten soll. Diese wird durch den Griff am Rauchrohranschlusssutzen eingestellt.



Die Backfunktion der Backherde wird durch Herausziehen des Ventils über dem Backfach aktiviert.

Berühren Sie den Kamin nicht mit bloßen Händen, während er heiß ist.

Der Aschekasten muss täglich gereinigt werden. Werfen Sie die Asche nicht in Kunststoffbehälter.

Reinigen Sie regelmäßig das Rauchrohr und den Schornstein.

Reinigen Sie die lackierten Oberflächen mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel.

Zur leichten Reinigung der Hohlräume im Herd bitte den beweglichen Boden des Ofens anheben.

Die Glasscheibe wird mit einem feuchten Tuch abgewischt, bei stärkeren Verschmutzungen verwenden Sie Reinigungsmittel oder Wasser. Die Glasscheibe nur im kalten Zustand reinigen.

Bei Nichtbenutzung des Ofens für längere Zeit (z.B. außerhalb der Heizperiode) sollte der Kamin zur Verhinderung von Kondensation und Korrosion von der Asche und sonstigen Verbrennungsrückständen gereinigt werden, wodurch eine bessere Luftzirkulation im Kamin gewährleistet ist.

Die Konstruktion des Ofens darf nicht verändert werden!

Bei Reparaturen dürfen nur Originalersatzteile des Herstellers verwendet werden.

- Der Hersteller gewährt auf alle Produkte Garantie und bietet dem Kunden auch nach Ablauf der Garantie einen Service zum Ersetzen des Wassermantels an.

- Die Garantie gilt nicht für Kamine mit prall gefüllten Wassermanteln, die mit zu hohem Druck im System außerhalb des zulässigen Wasserdruckbereichs betrieben und auf eine fehlerhafte Installation zurückzuführen sind.

- Es wird empfohlen, die Installation von einem erfahrenen Spezialisten durchführen zu lassen.

### DIE INSTALLATION WURDE DURCHGEFÜHRT VON:

Firma:.....

Adresse:.....

Installateur:.....

Das Gerät entspricht allen Anforderungen für einen sicheren Betrieb.

Eine 72-Stunden-Probelauf wurde unter normalen Betriebsbedingungen durchgeführt.

Intallateur:.....

# GARANTIEKARTE

Alle Produkte der Prity Co. wurden in einem zugelassenen technischen, unabhängigen Labor gemäß den Anforderungen des bulgarischen Staates auf folgende Normen geprüft: BDS EN r 13240:2006, EN 12815:2006 BDS, BCS EN 13229.: 2006 für sicheres Arbeiten und Effizienz.

Die Garantiezeit des Produktes beträgt 24 (vierundzwanzig) Monate ab dem Datum des Kaminkaufes bei Ihrem Händler, unter Berücksichtigung und Einhaltung aller Anforderungen für einen sachgemäßen Transport, fachgerechter Installation und Betrieb. Für die Modelle W beträgt die Garantie 3 Jahre.

Zur Beseitigung von Mängeln muss der Kamin an den Händler, von dem er erworben wurde, zurück gesandt werden oder direkt, wie der Garantiekarte sollte zwingend eingeschlossen werden vorgestellt.

Der Hersteller ersetzt alle Reklamationen, außer in den folgenden Fällen:

- Bildung von Kondenswasser;
- Glasscherben oder Steine;
- Rückstau der Rauchgase;
- bei Schmelzen eines Rostes oder bei Verformungen infolge zu hoher Betriebstemperatur;
- bei Nichteinhaltung der in der Bedienungsanleitung angegebenen Hinweise für den Einbau und Betrieb sowie für die fachgerechte Montage falsche Installation des Installateurs;
- beim Transport verursachte Schäden;
- Der Kamin hat eine gewölbte Wassermantel infolge des erhöhten Drucks in Systemen mit Zwangsumlauf. Es wird empfohlen, Teil Gravitation - mit einem oder zwei Strahlern wenigstens aufgebaut werden sollte;
- Der Kamin darf in einem geschlossenen Heizungssystem nicht mit einer defekten thermischen Ablaufsicherung oder einem Überdruckventil größer als 1,5 bar angeschlossen werden.

## ACHTUNG!

Die Garantie gilt nur, wenn diese Garantiekarte ausgefüllt und in Farbe gestempelt oder mit einem Kugelschreiber leserlich unterzeichnet ist.

In Übereinstimmung mit der Richtlinie 99/44/EG des Europäischen Parlaments für den Verkauf von Waren und der Garantien haftet der Verkäufer gegenüber dem Kunden für jede Vertragswidrigkeit von Waren, die Gegenstand des Kaufvertrags sind.

Transportkosten gehen zu Lasten des Kunden.

Hersteller: **PRITY 95 Ltd., R.BULGARIA, LYASKOVETZ 5140, M.RAIKOVICH Str. 33,**  
**www.prity-bg.com**

Der Kamin ist in einem einwandfreiem Zustand an den Käufer ausgeliefert worden:

.....  
(Vollständiger Name des Käufers)

Adresse:.....

Firma .....

Anschrift .....

Rechnungsnr .....vom .....  
(Kaufdatum)

KÄUFER..... VERKÄUFER.....  
(Unterschrift) (Unterschrift und Stempel)

## LIEFERUMFANG

Im Lieferumfang sind folgende Posten enthalten:

- Korpus des Kamins;
- eine Tür mit einer Glasscheibe;
- eine Schublade mit Aschekasten;
- ein Gusseisenrost;
- Griffsatz mit einem Riegel und einem Luftregler;
- technische Beschreibung.

**LESEN SIE UND BEWAHREN SIE.**  
**HALTEN SIE DIE INSTRUKTIONEN DES HERSTELLERS EIN!**

## DESCRIERE TEHNICA

Semineele Prity sunt destinate pentru incalzirea caselor private si a spatiilor publice cu utilizarea de combustibil solid. Diversitatea de modele permite finisarea potrivita interiorului dorit cu scopul de a crea confort, estetica si confort termic. Pentru nevoi culinare pot fi folosite tehnologiile pe jaratic, la cuptor, pe placa. Capacitatea de incalzire ale modelelor este stabilita in urma investigatiilor in functie de conditiile standardizate. Realizarea de putere dorita depinde de carburantul selectat cu caloricitatea necesara si umiditatea; aprinderea succesiva si realimentarea, regularea de aer primar si secundar, precum si tirajul, organizarea eficienta unui schimb de caldura al aerului efectiv si altele.

Toate modelele sunt produse din tabla de baza de carcasa cu grosimea 2 mm si placa 3-4 mm. Sunt echipate cu gratar de fonta, usi pentru incarcare, vas pentru scum, captsute cu caramidă, clapa pentru reglare tirajul coşului. Focarele sunt cu vitroceramica termosoc, iar cuptoarele-cu sticla calita.

Pentru calcularea capacitatii necesare trebuie sa se aiba in vedere ca pentru incalzirea a 1m<sup>3</sup> incapere este necesara capacitate de incalzire de la 25W pana la 180 W, in functie de expunere, izolatia, temperatura exterioara si vant.

Este cunoscut faptul ca legatura intre pret si caloricitatea combustibilului ales arata ca cea mai economica incalzire este cea cu combustibil solid. Rezultatul din experienta de ani de zile, precum si studiile facute in laboratoarele Prity 95 Ltd, au fost realizate caracteristici optime si coeficient de capacitate utila 60-80% pentru toate focare, seminee si sobe produse.

### Modele de seminee specifice:

Prin modelele acesta nu este cautat niciun efect decorativ, si din cauza aceasta ei nu au elemente din ceramica. In schimb este subliniata functionalitatea lor.

- Masine de gatit cu combustibil solid, potrivite gospodariilor cu animale domestice;
- Cazane - ei sunt prevazute sa fie pozitionate la parter unde exista posibilitate sa se depoziteze si carburant solid/carbunil.

Cazanele sunt echipate cu termostat capilar pentru controlul si reglarea aerului necesar pentru procesul de ardere. In acest fel o ardere uniforma si economica a combustibilului este realizata si apa fiind incalzita la o temperatura fixa dorita, ajustata in prealabil prin folosirea comutatorului de termostat. Cand porniti comutatorul in sensul acelor de ceasornic, temperatura creste, si atunci termostatul opreste fluxul de aer primar.

## INSTRUCTIUNI DE INSTALARE

La instalarea produselor toate regulile si reglementari locale trebuie respectate, inclusiv cele, referitoare la standardele nationale sau europene.

Semineu se aseaza pe o pardosea orizontala stabila si neinflamabila, care este destul de rezistenta ca sa tina greutatea produsului. Pentru protejarea podului se poate folosi suport stabil, neinflamabil, care sa iasa in fata semineului cu cel putin 50 cm, si 30 cm lateral.

In zona de iradiere a semineului, la distanta de 80 cm in jurul lui nu trebuie sa fie nici un fel de obiecte inflamabile si degradabile de la caldura emanata.

Inainte de a lega semineul de cos, consultati-va cu un specialist. Elementele de legatura (rozeta si burlane) trebuie sa fie montate fix si pe durata, astfel incat sa nu patrunda in sectiunea de trecere a coşului. Burlanele trebuie sa fie cu aceeaşi dimensiune ca si ieşirea semineului.

Este recomandat ca semineu sa aiba cos individual. Daca se leaga si alte dispozitive de incalzire in acelaşi cos, el trebuie sa calculat pentru aceasta situatie.

In semineu trebuie sa intre aer proaspat, cel puțin 4m<sup>3</sup>/h pentru orice kilowatt din capacitate sa termica.

Daca este necesar trebuie asigurata aer proaspat din incaperile alaturate sau din afara.

Procesul de ardere al semineului nu trebuie sa aiba lipsa de aer la actionarea de aspiratii gravitationale sau de constrangere, fiind ca aceasta este o conditie pentru ardere incompleta sau de returnare a gazelor arse inapoi in incapere.

### SCHEMA EXEMPLARA DE OPERARE PENTRU UN SEMINEU CU SERPENTINA CU APA IN SISTEM DESCHIS /vezi schema I. pagina 4/

*Sistem de incalzire deschis cu vas de expansiune deschis, si pompa /vezi schema I.1. pagina 4/*

*Un sistem economic, gravitational de auto reglare cu vas de expansiune deschis, fara pompa /vezi schema I.2. pagina 4/*

### SCHEMA EXEMPLARA DE OPERARE PENTRU UN SEMINEU CU SERPENTINA CU APA IN SISTEM INCHIS /vezi schema II. pagina 4/

1. Manometru
2. Termometru 120°C
3. Termostat electric
4. Supapa termica de siguranta
5. Supapa automata
6. Supapa hidraulica de siguranta 1,5 bar
7. Drenaj, scurjere
8. Vas de expansiune inchis
9. Filtru
10. Pompa de circulatie
11. Grup complementar automat

### REGULI GENERALE SI RECOMANDARI

1. Inainte de construirea instalatiei de incalzire, este recomandat ca pierderile de caldura sa fie calculate de catre un specialist pentru cazul concret.
2. Noi va recomandam semineu sa fie conectat la un sistem de incalzire deschis. Atunci cand semineu este conectat la sistem de incalzire inchis, trebuie sa fie protejat cu o supapa hidraulica de siguranta fixata la 1,5 bar.
3. Aerisire fiecărui element al instalatiei in fiecare moment de functionare trebuie sa fie asigurata.
4. Toate elementele instalatiei trebuie sa fie protejate impotriva inghetului, in special daca vasul de expansiune sau alte piese din ea sunt asezate in incaperi neincalzite.
5. In instalatii cu circulatie fortata, pompa sa fie protejata cu alimentare de rezerva - acumulator cu transformator 12 V/220V/50 Hz in regim autonom.

**Se recomanda pompa circulara sa se puna in functiune si sa se inchida cu termostat, dublat cu cheie manuala electrica.**  
/vezi schema III. pagina 4/

L1 si L2 lampa de semnalizare  
K - intrerupator normal  
T - termostat

Regim de lucru. L1 este "on", pompa functioneaza

\*\* Regim de disponibilitate. L2 este "on". Pompa nu functioneaza. Exista tensiune electrica.

\*\*\* Regim de urgenta. L1 si L2 sunt "off". Nu exista tensiune electrica.

6. Prima curățenie a pompei sa se efectueze imediat după ce se testează sistemul.
7. În cazul, în care se folosește instalație existentă /veche/ acesta trebuie spalată de mai multe ori în așa fel, încât sa se curate de depunerile, care s-ar fi depus pe suprafața camășii de apă.
8. Cărbuni cu conținut ridicat de sulf nu trebuie folosiți și nu trebuie udate.
9. Sa nu se folosească lemne proaspete și umede, precum și vegetația. Lemnele trebuie păstrate la uscat cel puțin doi ani în loc aerisit.
10. Apa circulantă nu trebuie scoasă din sistem în sezonul de încălzire.

#### **În timpul primelor 3-4 aprinderi este posibil:**

- formarea de condens pe suprafața camășii de apă. Scrumul format reduce diferența de temperatură și cantitatea de condens.
- coacerea secundară vopselei pe toate suprafețele vopsite, inclusiv cuptor. Este recomandat sa aerisiți camera.

După instalarea sistemului trebuie făcut un proces de probă de 72 ore în regim de lucru. Atestația de la un instalator autorizat este o parte integrantă a cărdulei de garanție. Elementele decorative pentru fatada la focarele de încorporat pot fi puse doar după aceste 72 ore de probă.

### **INSTRUCȚIUNI DE EXPLOATARE**

Semineu cu camera de apă funcționează pe principiul unui cazan pentru încălzirea apei. Avantajul acestui tip de sisteme de încălzire este utilizarea maximum de căldură eliberată în timpul procesului de ardere. Prin această metodă de încălzire, de la focarul, care este departe, căldura este dusă în spațiile care sunt îndepărtate și sunt greu accesibile cu un schimb de căldură obișnuit, cu scopul de a menține o temperatură uniformă și confort termic. Semineul cu camera de apă nu trebuie sa funcționeze fără apă în sistemul de încălzire.

#### **Combustibil**

Folosiți drept combustibil doar lemne naturale, netratate chimic, precum și cărbune negre fara adese adăugate.

Este foarte important lemnele sa fie uscate - cu umiditate  $16 \pm 4\%$ , conform EN13240:2001, EN13229:20012, EN12815:2006, Anexa B, Tabel B. 1. Uscate sunt lemnele care au umiditate sub 20%. Aceasta se obține dacă lemnele au stat într-o încăpere aerisită și uscată în timp de doi ani. Lemnele trebuie păstrate tăiate și aranjate cu grosime între 5 și 15cm.

De ce nu trebuie folosite lemne umede?

1. Umiditatea lemnului reduce din căldura de ardere. O mare parte din căldura se consuma pentru evaporarea umidității, iar restul poate sa nu fie suficient pentru asigurarea încălzirii necesare. De exemplu 20 kg lemne umede poate sa însemne 10 kg lemne uscate și 10 litri de apă, adăugate în foc.
2. Aburul reduce temperatura de încălzire și ajută la formarea funinginii, care se adună și formează strat negru și solid pe pereții focarului, vitroceramicii, burlanelor și coșului.
3. Crește și poluarea mediului înconjurător, din cauza gazelor care părăsesc coșul nearese complet.

#### **Aprindere**

Ideea aprinderii este încălzirea pereții focarului, țevile și coșul ca sa creeze tiraj pentru realizarea unui foc puternic, fara sa fie nevoie sa se deschidă usa șemineului.

1. Înainte de aprinderea curățați cenușa de pe gratar.
2. Deschideți supapa pentru aer primar și pentru gazele arse.
3. Așezați două bucati de lemn în focarul, paralele unul la altul pe la marginile gratarului.
4. Mototoliți hârtie și puneți-o în fata gratarului între lemne. Nu folosiți hârtie lucioasă sau impregnată.
5. Puneți surcele mici deasupra hârtiei. Este de preferat sa folosiți lemne care se aprind repede. Aranjați-le în așa fel, încât sa nu cada și sa înabusi focul. Puneți niste lemne subțiri ca sa se aprindă focul.
6. Aprindeți hârtie. Când începe sa ardă, închideți usa focarului.
7. Lasați supapa pentru aer primar deschisă complet, în timp ce flacăra se răspândește în întregul focar.

Vopseaua termo-rezistentă, cu care sunt vopsite șemineele este uscată prin constrângere în fabricile producătorului și după primele două trei aprinderi ea se mai coace și devine stabilă mecanic. În timpul de coacere automată a vopselei, încăperile trebuie aerisite de la fumul eliberat.

#### **Alimentare cu lemne**

Căldura radiată de la foc nu este permanentă în timp, deoarece lemnele ard în cel mai bun mod în cicluri. Ciclul este timpul de la aprindere lemnului, puse pe jar pana la reducerea lor la un nou strat de jar. Fiecare ciclu poate asigura încălzirea pentru diferite perioade de timp, în funcție de cat de mult sunt lemnele, cat de mari sunt și modul în care sunt aranjate.

Lemnele tăiate subțiri sau puse neordonat ard mai repede, deoarece aerul are acces din mai multe parti ale lemnului. Aranjamente ca acesta sunt necesare doar când e nevoie de eliberarea de căldură rapidă. Ca sa faceți un foc stabil și de durată, adunați jarul pe gratarului și așezați peste el bucati mari de lemn cat se poate mai ordonat. Acest aranjament împiedică aerul și flăcările sa pătrundă între lemne și menține interiorul grămezii sa ardă mai târziu. Deschideți ventilația de aer proaspăt pana când obțineți flacăra strălucitoare. Apoi fluxul de aer poate fi diminuat. Când lemnele se aprind pe margini puteți închide ventilația de aer proaspăt, atât cat sa obțineți intensitatea arderii dorită. Cat de multe lemne sunt necesare depinde de puterea șemineului și de încălzire dorită. Cantitatea de lemne necesare este de 0,36 la 0,5 kg pe ora pentru fiecare kilowatt de energie termică utilă produsă. Cantitatea mai mică este pentru lemne uscate.

#### **Semne pentru o ardere corectă**

Arderea trebuie sa se desfășoare în prezența flăcărilor, pana când lemnele se transforma în jar. Scopul este o ardere mocnita, fara fum. Dacă există cărmizi în focar ei trebuie sa păstreze culoarea naturală, adică galben-brun, nu sa fie colorate în negru. Cu lemne uscate și suficient aer primar aprinderea se face imediat la fiecare realimentare nouă. Vitroceramica la usa /dacă este/ trebuie sa rămână curată. Gazele care ies din cos trebuie sa fie transparente sau albe. Fum gri înseamnă ca există ardere mocnita.

#### **Cos**

Coșul este destinat sa extragă produsele ca urmare a procesului de ardere din șemineu și sa le elimine în atmosfera în afara încăperii. Tirajul exterior sau "tragerea" coșului este rezultatul combinației între înălțimea sa și diferențele de temperatură a gazelor emise și aerul extern. Coloana de gaze incinse de fum în cos este cu greutate mai mică decât coloana echivalentă de aer rece extern astfel, încât presiunea la început a coșului cald este mai mică decât presiunea de aer extern. Aceasta diferență foarte mică în presiune creează tirajul.

Tirajul mai mare permite folosirea șemineului cu deschiderea focarului mai mare, respectiv usa mai mare și sticlă. Tirajul mai mic este condiție pentru aprindere mai grea, întoarcerea gazelor arse și fum și se depășește prin aprindere rapidă și ardere a unor lemne uscate, tăiate subțiri și cu adăugarea hârtii. După aprinderea focului și încălzirea coșului, tirajul lui se mărește. Pentru regim economic și eficientă, după încălzirea coșului, tirajul trebuie sa fie redus până la 5-10 Pa, dar astfel încât sa nu fie întoarcere de gaze arse /fumuri/ când usa este închisă.

#### **Motivete principale pentru tirajul insuficient sunt urmatoarele:**

- Funinginea adunată în interiorul coșului, care reduce secțiunea lui și mărește rezistența gazelor arse care se ridică;
- Perețele coșului crapat sau rozeta slabită;
- Burlane slabe, sau burlane introduse adanc în cos, astfel în acest mod reduc sau astupa secțiunea lui;
- Folosirea unui cos cu tiraj mic din mai multe sobe la nivele apropiate;
- Fum apare și când afara timpul se încălzește brusc - gazele calde focului nu pot trece prin coșul rece. În acest caz se folosește cantitate mai mare de sursele care se aprind repede. Același efect se obține la încercarea de a se aprinde șemineu la parter în cazul în care în același timp același cos se folosește deja de șemineu la ultimul etaj;
- În cazul tavanului neizolat sau ferestre deschise la etaj superior se obține efectul "scara-cos", care creează tiraj invers;
- La cos care se află într-un loc cu presiune mare, creată de vant.

Dacă legătura este făcută corect, servitul și întretinerea sunt corecte, șemineul nu emite emisii de fum în încăpere. Dacă totuși aceasta se întâmplă, încăperea trebuie aerisită și trebuie descoperit și eliminat motivul returnării a gazelor arse.

**Nu ardeți:** gunoi menajer, lemne vopsite sau lipite, placi aglomerate din lemn, traverse din lemn sau alte materiale, care contin amestecuri chimice artificiale, deoarece substanțelor otrăvitoare nu ard, ci doar își schimbă compoziția și atunci când sunt aruncate în atmosferă, poate sa duca la consecințe imprevizibile.

### Curatare, intretinere si pastrare

In timpul functionarii usa șemineului trebuie sa fie inchisa. La deschiderea ușii pentru alimentare se închid regulatoarele pentru aer primar si trebuie atentie sa nu se doboare combustibil si sa nu cada combustibil in afara șemineului.

Puterea șemineului se regleaza cu ajutorul ventilului pentru aer primar si cu ieșirea pentru gazele arse.

Ventilul de fum din canalul de fum regleaza cantitatea de ieșire a gazelor arse din produs. Ea se controleaza din mânerul, așezat in partea de sus pe terminatiile, care se conecteaza cu burlanelor.



Deschis



Inchis

Masinele de gătit se aprinde in regim „coacere” prin tragerea ventilul deasupra cuptorului. Nu atingeți șemineul cu mâini goale, cand este incins. Cenusarul sa se curete in fiecare zi. Nu aruncati cenușa in vase de plastic. Curatati regulat secțiunile de trecere a gazelor arse in șemineu si burlane.

Suprafețele vopsite se curata cu o carpa umezită. Nu folositi detergenți de curatare. Daca doriti sa improsati vopseaua, folositi spray corespunzător.

Pentru o curățenie mai ușoara a mașinei de gătit se ridica partea de jos a cuptorului, care nu este fixata.

Sticla se șterge cu prosop umezi, iar in caz de necesitate se poate spala cu detergenți de curățenie sau cu apa. Sticlele călile se spala si usucă cand sunt reci.

Pentru prevenirea condensului si posibila coroziune, cand șemineul nu se exploateaza pentru timp îndelungat (de exemplu in perioada de neincalzire), acesta trebuie sa fie curatat de praf si reziduri de combustibil, iar elementele de reglare - deschise, pentru circulatie mai buna in jurul si prin șemineu.

Sa nu se efectueze schimbări neautorizate in designul șemineului!

La reparatii sa se foloseasca piese de rezerva originale de la producător.

Firma efectueaza servis de garantie si post-garantie si poate inlocui camasi de apa

Garantia nu este valabila pentru camasa de apa bombata, care rezulta din presiune crescută peste granita permisa in sistem din cauza instalare incorecta.

ESTE RECOMANDAT CA INSTALAREASE FACE DE CĂTRE UN SPECIALIST CALIFICAT.

Ultima redacție 10.05.2012

CITITI, PASTRATI SI FOLOSITI INSTRUCȚIUNILOR A PRODUCĂTORULUI!

### INSTALATEA ESTE EFECTUATA DIN:

Companie: .....

Adres: .....

Sistemul a fost realizat in conformitate cu cerintele pentru operarea in siguranta. O proba de 72 de ore a fost efectuată in conditii de functionare.

Instalator: .....

### CĂRDUL DE GARANTIE

Produsele firmei Prity 95 Ltd. sunt produse conform documentatia tehnica aprobata si un model standard, testat in laborator independent, in conformitate cu standardul de stat Bulgăresc: BDS EN 13240:2006r., BDS EN 12815:2006, BCS EN 13229:2006 pentru siguranta si eficienta.

Perioada de garantie este 24 luni din data cumpărării de la rețeaua respectiva, daca sunt respectate urmatoarele: transport corect, instalare autorizata si operare corespunzătoare. Pentru modelele W gazantie este 3ani.

Pentru eliminarea defectelor, șemineu trebuie prezentat la dealer, de la care a fost achiziționat sau direct la producător, neaparat impreuna cu carte de garantie. Producatorul respecta toate reclamatii, exclusiv urmatoarele cazuri:

- Formarea de condens;
  - Sparte geamuri sau cărămizi;
  - Returnare la gazelor arse;
  - Atunci cand un gratar este topit sau exista deformări ca urmare a temperaturii foarte ridicate
- Regulile de montaj si de functionare indicate in instructiunile prezente si instrmctiunile de montaj pentru instalatii de apa si incarcarea cu apa nu au fost respectate sau când exista defectiune sau eroare de către instalator;
- Defecte in timpul transportului;
  - Șemineu are camasa de apa bombata care rezulta din presiune crescută in sisteme cu circulatia forzata - se recomanda gravitatie partiala cu un sau doua calorifere sa fie facuta;
  - Șemineul a fost conectat la un sistem închis sub presiune cu supapa de siguranta defecta sau cu supapa care funcționează cu presiune peste 1,5 atmosfere.

### ATENTIE!

Garantia este valabila numai in cazul in care acest cărd de garantie este completat si semnat lizibil cu pix si stampila.

In conformitate cu Directiva 99/44/CE a Parlamentului European pentru vanzarea de bunuri si garantiile asociate, vanzatorul este răspunzător fata de client pentru orice lipsa de conformitate a bunurilor care fac obiectul contractului de vanzare.

Cheltuielile de transport sunt suportate de client.

Producător: "Prity 95" Ltd. Bulgaria, oras Liaskovets, nr. 33, strada M. Raycovich  
www.prity-bg.com

Semineul este livrat in conditie buna de lucru la cumpărător:

.....  
(Nume si prenume cumpărătorului)

Adresa: .....

Companie: .....

Oras: .....

Invoice NR. .... data .....  
(Data de cumparare)

CUMPĂRĂTOR ..... VANZATOR .....  
(semnatura) (semnatura si stampila)

### PACKING LIST

Semineul este completat cu urmatoarele piese si parti:

- șemineu;
- usa cu sticla;
- un sertar pentru scrum;
- un gratar din fonta;
- un set de mânere cu broasca si un regulator pentru aer;
- descriere tehnica

Svi modeli kamina i peći "PRITY 95" Ltd. su namenjeni za grejanje stambenih i javnih prostorija uz korišćenje čvrstih goriva. Raznovrsnost modela omogućava formiranje, željenog enterijera sa ciljem da se zadovolje estetske norme i prijatan osećaj topline. Za kulinarske potrebe mogu biti iskorišćene tehnologije - na žaru, u remi, na plочи.

Navedena toplotna snaga za svaki model je laboratorijski ispitana i potvrđena, saglasno BDS-u. Postizanje željene moći zavisi od:

izabranog goriva;  
njegove kaloričnosti i vlage;  
pravovremenog raspaljivanja i doturanja;  
regulisanja primarnog, sekundarnog vazduha i potiska;  
efikasnosti vazdušne ili vodene toplotne razmene i dr.

Svi modeli su izrađeni od čeličnog lima debljine 2mm, i ploča debljine 3 - 4 mm. Opremljeni su gusanom rešetkom, vratima za punjenje, pepeljarom, oblogom od šamotnih cigala, klapnom za regulaciju promaje u dimnjaku. U sve peći je ugrađena staklokeramika, a vrata na remama su sa kaljenim staklom.

Za izračunavanje neophodnog goriva treba imati u vidu, da za grejanje 1m<sup>3</sup> prostora su neophodna 25 do 180 W/h, u zavisnosti od izloženosti i izolacije, spoljnoj temperaturi, vetrovima itd.

Odnos cene i kalorične vrednosti izabranog goriva pokazuje da je najekonomičnije grejanje na čvrsto gorivo. Kao rezultat dugogodišnjeg iskustva i istraživačkog rada u laboratorijama "PRITY 95" Ltd., postignute su optimalne karakteristike uz koeficijent korisnog dejstva od 60-80 % za sve proizvedene kamine, peći i kotlove.

#### Karakteristični modeli

Karakteristika ovih modela je pre svega funkcionalnost i korišćene kvalitetnog materijala (japanska staklokeramika, rešetka, ručice...) na uštrb dekorativnog efekta:

Štednjak na čvrsto gorivo, pogodan za seoska domaćinstva koja čuvaju domaće životinje.

Kotlovi, namenjeni za ugradnju u podrumskim prostorijama sa mogućnošću skladištenja uglja. Kotlovi su opremljeni termostatom za automatsku kontrolu i regulaciju promaje. Na taj način postiže se ravnomerno i ekonomično sagorevanje, voda se zagreva do željene temperature prethodno zadana pomoću regulacije termostata.

#### Uputstvo za montažu peći

Peć treba da bude postavljena na pod ili podlogu koja nije zapaljiva, dimenzije 50 cm ispred peći i po 30cm sa svake strane. Lakozapaljivi i eksplozivni materijali moraju biti na rastojanju ne manjem od 80 cm. Pre spajanja peći sa dimnjakom konsultiraj stručno lice. Dimne cevi (čunkovi) treba da ulaze kompaktno jedan u drugi i u dimnjak. Ako je neophodno da čunak predje preko osnovice klapne, dozvoljava se prosecanje prvog čunka. Preporučuje se korišćenje jedne peći na jedan dimnjak, u slučaju potrebe više peći na jedan dimnjak isti mora da odgovara zahtevu (dimnjak većeg promera od standardnog). Kroz peć mora da cirkuliše svež vazduh i to 4 m<sup>3</sup> /h za svaki kilovat toplotne moći.

**PRIMARNA ŠEMA RADA PEĆI, KAMINA SA POMOĆNIM KOTLOM NA OTVORENOM SISTEMU (slika-shema I. na str. 4)**

**Otvoreni toplovodni sistem sa otvorenim ekspanzionim sudom i pumpom (slika-shema I.1. na str. 4)**

**Ekonomični otvoreni gravitacioni samoregulatorni toplovodni sistem sa otvorenim ekspanzionim sudom bez pumpom**

**(slika-shema I.2. na str.4)**

**PRIMARNA ŠEMA RADA PEĆI, KAMINA SA POMOĆNIM KOTLOM NA ZATVORENOM SISTEMU (slika-shema II. na str. 4)**

1. Manometar.
2. Termometar 120° C.
3. Električni termostat.
4. Termički sigurnosni ventil.
5. Automatsko ozračno lonče.
6. Hidraulički sigurnosni ventil od 1.5 bar.
7. Drenažni ventil.
8. Zatvoren sud.
9. Filter.
10. Cirkulaciona pumpa.
11. Automatski ventil.

#### OSNOVNA PRAVILA I PREPORUKE

Pre izgradnje instalacije preporuča se konsultacija ovlašćenog lica glede proračuna i načina instaliranja,

Preporučujemo povezivanje kamina sda otvorenim sistemom grejanja. Kada je povezan u zatvorenom sistemu, obezbediti isti sigurnosnim hidrauličnim ventilom podešen na 1.5 bar.

Obezbediti ozračivanje svakog dela instalacije u bilo kom trenutku eksploatacije.

Svi elementi instalacije treba da budu zaštićeni od smrzavanja, naročito ako se ekspanzioni sud ili neki drugi delovi sistema nalaze u prostorijama koje se negreju.

Za sisteme sa prinudnom cirkulacijom za pumpu obezbediti rezervno električno napajanje-akumulator sa pretvaračem napona 12V/220V/50Hz. Cirkulaciona pumpa može da se uključi-isključi preko termostata, dupliran sa ručnom električnom sklopkom. Prvo servisno čišćenje filtera pumpe izvršiti odmah po isprobavanju instalacije.

Ako se koristi stara instalacija potrebno je višestruko ispiranje da bi se nataložena prijavština odstranila iz kotla. Da se ne koristi vlažni ugalj sa povišenim sadržajem Sumpora i da se ne kvase.

Da se ne koriste sirova i mokra drva ili biomasa. Poželjno je da su drva odstajala bar godinu dana na suvom i provetrenom mestu. Vodu iz sistema ne ispuštati po prestanku grejne sezone zbog korozije unutrašnjeg zida instalacije.

**Tokom prvih 3 -4 paljenja moguće je:**

- obrazovanje kondenzata po spoljašnjim površinama kotla. Oformljena garež smanjuje naglu temperaturnu razliku i količinu kondenzata.

- Pečenje boje svih ofarbanih površina kao i reme.naravno.Preporučuje se provetranje prostorije za vreme trajanja procesa. Nakon montaže peći sa pomoćnim kotlom neophodna je 72-časovna proba instalacije u eksploatacionim uslovima.

Sastavni deo garancije je overa od strane ovlašćenog lica koji vrsi povezivanje sistema. «14 U slučaju zidanja dekorativnih obloga na kaminima za ugradnju neophodna je 72-časovna proba u eksploatacionim uslovima.



## UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Peć sa kotlom radi na principu kotla za vodeno grejanje. Prednost ovog tipa sistema grejanja je maksimalno iskorišćenje toplote koja se oslobađa prilikom procesa sagorevanja. Kod ove metode toplotne izmene postiže se ravnomernom raspodela temperature u prostoru. Grejno telo sa pomoćnim kotlom nesme da radi kada u sistemu nema vode.

### Gorivo

Koristiti samo drvo, drvene brikete bez lepila. Drva moraju biti suva - vlažnosti  $16 \pm 4\%$  u skladu sa EN 13240:2001, EN 13229:20012, EN 12815:2006 Aneks B, tabl. B.1. Suva drva su ona koja imaju vlažnost ispod 20%. Drva se suše na suvom i vetrovitom mestu 2 godine. Cepana drva, debljine od 5 do 15 cm se slažu jedna na drugo.

### Zašto ne treba koristiti vlažna drva

Vlažna drva smanjuju toplotu sagorevanja. Velika količina toplote se gubi na isparavanje vode tako da ostatak može da bude nedovoljan za potrebno zagrevanje prostorije. Primer, 20 kg vlažnih drva zamenjuje 10 kg suvih drva i 10 litara vode dodata u vatru.

Vodena para snižava toplotu sagorevanja i potpomaže stvaranje čadi, koja se nagomilava i stvar tvrd sloj na stranicama kotla, stakla, čunaka, dimnjaka. Povećava se zagađenje životne sredine zbog nesagorelih gasova koji kao takvi izlaze iz dimnjaka.

### Potpaljivanje

Značaj pravilnog potpaljivanja vatre je da zagreje strane ložišta, čunaka i dimnjaka da bi se stvorila promaja-potisak za stabilno jaku vatru, bez čestog loženja i otvaranje vrata.

Pre potpaljivanja očistiti ložište i pepeljaru.

Otvoriti dimnu klapnu.

Postaviti dve cepanice drva u ložištu, uporedno jedno na drugo od obe strane ložišta.

Zgužvati papir i postaviti ga na prednji deo ložišta među naslaganim drvima, ne koristiti mastan ili impregniran papir.

Na papiru postaviti sitno nacepana, meka, suva drva za potpalu. Poredajte drva tako da ne guše potpaljenu vatru. Na drva za potpalu postavite sitno nacepana suva drva.

Zapalite hartiju. Kada se hartija razgori zatvorite vrata peći.

Ostavite otvorenu dimnu klapnu dok plamen ne obuhvane celu gorivnu peć.

Termo boja kojom je ofarbana peć u fabrici je prinudno sušena- pečena, za vreme prvog - drugog loženja se dodatno peče i nakon toga postaje mehanički stabilna. Prilikom ovih loženja prostorije provetravati češće.

### Regulacioni elementi

Dimna klapna na dimnovodu peći regulira izlaznu količinu dimnih gasova iz peći. Upravljanje dimne klapne je pomoću ručice na nastavku ložišta peći za postavljanje čunaka.



### Loženje

Toplota dobijena loženjem drveta nije postojana u vremenu. Drva najbolje sagorevaju u ciklusu. Ciklus je vreme od početka sagorevanja drveta kada se stavi u ložište na vrh žara do njegovog sagorevanja u nov sloj žara. Svaki ciklus može da osigura zagrevanje u različito vreme u zavisnosti od količine, veličine, vlažnost drveta, kako su naređjana...

Sitno nacepana drva, složena u obliku krsta sagorevaju brzo jer vazduh ima mogućnost da dodje dodela drveta jednovremeno. Takvo redjanje drveta je kada želimo brzo da zagrejemo prostoriju.

Za dobijanje duge stabilne vatre, skupite žar preko resetke-skare u ložištu, preko njih postavite kompaktno krupne cepanice. Naslagana drva treba da omoguću cirkulaciju vazduha i plamena među njima, da sačuva unutrašnjost naslaganih drva koja kasnije sagorevaju. Otvorite dimnu klapnu. Kada se unutrašnji sloj naslaganih drva raspale namalite ulazni vazduh do postizanja od Vas željenog inteziteta sagorevanja.

Potrebna količina drveta zavisi od kvaliteta snage peći i željene temperature u prostoriji. Potrebna količina suvih drva za loženje je 0.36 do 0.5 kg na čas za svaki kilovat dobijene snage. Za suviša drva odnos je manji.

### Znaci pravilnog sagorevanja drveta.

Sagorevanje treba da rezultira plamen koji će dovesti do sagorevanje u drveni žar. Cilj je da ne dodje do pušenja i klijanja vatre. Dim nije normalan produkt sagorevanja drveta i isti je rezultat lošeg sagorevanja.

Ako u peći ima vatropotone cigle - šamotne opeke, one trebaju da zadrže svoju boju u žuto kafenu, ne u crnu.

Sa suvim drvima i dovoljnim ulaznim vazduhom treba da se postigne brza potpala.

Staklokeramika na peći (ako je ima) treba da ostane čista.

Dim na vrhu dimnjaka treba daje prozračan ili beli. Siv dim je rezultat lošeg sagorevanja.

### Dimnjak

Namena dimnjaka je da kroz njega produkt sagorevanja peći bude izbačen u atmosferu. Potisak je razlika između atmosferskog pritiska i pritiska u donjem delu gorivne komore peći (u svakodnevnom govoru označava da li dimnjak vuče). Veći potisak omogućava korišćenje peći sa većim otvorom gorivne komore, saglasno tome veća vrata i staklo. Niži potisak onemogućava brzo raspaljivanje vatre uz vraćanje dima, i može se prevazići isključivo korišćenjem suvih, tankih drva i drugih burno gorećih sredstava za paljenje. Nakon paljenja vatre i početnog zagrevanja peći potisak se povećava. Za ekonomičan rad i visok KKD nakon zagrevanja peći, potisak treba da bude smanjen na 5-10 Pa (pomoću klapne za regulisanje promaje/potiska), ali tako da ne dolazi do dimljenja peći pri zatvorenim vratima.

### Osnovni razlozi lošeg potiska su sledeći:

naslage gareži u unutrašnjosti dimnjaka koji mu smanjuju presek i povećavaju otpor dimu;

pukotina na zidu dimnjaka ili labava rozetna;

labava veza između čunкова, ili uvučen čunak duboko u dimnjak, čime se smanjuje njegov presek;

korišćenje jednog dimnjaka sa malim potiskom i više peći vezanih na bliskim nivoima;

dimljenje se dobija i kad se spoljna temperatura naglo poveća. Topao vazduh od zapaljene vatre ne može tako brzo da prostruji kroz dimanjak koji je još hladan, pa se u tom slučaju koriste veće količine brzogoreće potpale. Isti efekat se dobija pri pokušaju raspaljivanja peći na prvom spratu u slučaju da se isti ili susedni dimnjak već koristi na poslednjem spratu;

pri otvorenim prozorima na etaži gde se greje može doći do efekta povratnog potiska;

Pravilno povezivanje, korišćenje i održavanje peći i kamina neće dozvoliti ulazak dimnih gasova u prostoriji. U slučaju da se isti pojave u prostoriji neophodno je odmah provetriti prostoriju, otkriti uzrok i isti kvalitetno otkloniti.

Ne koristite kućne drvene otpatke, lepljene i farbane delove drveta, šperploču, medijapan, impregniranu ivericu i druge otpadne drvene materije koje sadrže hemijsku obradu. Otrovi ne sagorevaju, samo menjaju svoj vid i isti u atmosferi prave nepredvidljive posledice.

### Održavanje, čišćenje i čuvanje

1. Za vreme rada peći treba da budu zatvorena vrata ložišta. Pri otvaranju vrata zatvaraju se vratanca za ulazni vazduh i vodi se računa da pri sabiranju žara isti ne ispadne izvan peći.
2. Snaga peći se reguliše pomoću dimne klapne i klapne za ulazni vazduh.
3. Štednjak, za potrebe pečenja uključuje se režim „peče“ izvačenjem klapne koja se nalazi iznad reme.
4. Ne dirajte peći golim rukama kada su vrući.
5. Pravilno čistite dimnjak i čunke.
6. Ofarbane površine se čiste navlaženom krpom. Ne koristite hemijske preparate. U slučaju da želite da osvežite boju peći koristite fabrički sprej.
7. Za lakše čišćenje komora-remi kod šporeta podići pokretno dno na remi.
8. Staklo se pere i suši u hladnom stanju vlažnom krpom, može da se pere deteržentom ili vodom.
9. Preventiva za stvaranje kondenzacije i moguće korozije kada peć se ne koristi duže vreme, očistiti peć od pepela i ostataka goriva, regulacione elemente otvoriti radi dobre cirkulacije oko i u peći.
10. Ne vršiti nepropisne izmene u konstrukciji peći i kamina.
11. U remont peći i kamina koristiti originalne rezervne delove proizvođača.

Proizvođač servisira i vrši zamenu kotlova u pećima u toku trajanja garancije, kao i po njenom isteku.

Garancija je ne važeća kod peći sa naduvenim kotlovima, koji su rezultat povišenog pritiska u sistemu kod nepravilnog povezivanja.

PREPORUČUJE SE UGRADNJAOD STRANE STRUČNOG LICA.

### MONTAŽU JE IZVRŠIO:

Preduzeće: .....  
Adresa: .....  
Montažer: .....  
Sistem je ispitat i siguran za bezopasnu eksploataciju Izvršena je 72-časovna provera u eksploatacionim uslovima.  
Montažer: .....

### GARANTNI LIST

Peći, kotlovi i kamini PRITY su izradjeni u skladu sa zahtevima BDS za bezbednost, i odgovarajuće utvrđenoj tehničkoj dokumentaciji u nezavisnoj laboratoriji sa deklaracijom BDS EN 13240:2006, BDS EN 12815:2006, BDS EN 13229:2006 za beybedan rad i efikasnost.

Garantni period za proizvod je 24 meseci od dana prodaje iz trgovinske mreže, ukoliko su obezbeđeni svi uslovi za korektan prevoz, montažu i rad samog uređaja. Za modele W(sa ugrađenim kotlom) garancija je 3 godine.

Za otklanjanje defekata, peć-kamin treba dostaviti trgovcu od kojeg je kupljena, ili direktno uvozniku i obavezno priložiti overen garantni list i fiskalni račun.

Proizvođač priznaje sve reklamacije, osim u slučajevima kada:

- se odnosi na obrazovanje kondenzata,
- se odnosi na polomljeno staklo ili šamot,
- vraćanje izlaznih gasova (dimljenje),
- nije se vodilo računa o uslovima montiranja i eksploatacije koji su naznačeni ovom instrukcijom kao i instrukcijom za montiranje vodenih instalacija ili ako je neprofesionalno lice lose uradilo instalaciju,
- defekti koji su nastali prilikom transporta,
- peć je sa naduvenim kotlom kao rezultat povišenog pritiska u sistemu sa prinudnom cirkulacijom,
- je rešetka istopljena ili deformisana usled prevelike temperature (neadekvatno gorivo),
- ako je grejno telo sa pomocnim kotlom povezano na zatvoreni sistem, neispravnim ozracnim ventilom, mora da radi pod pritiskom od 1.5 atmosfere.

### UPOZORENJE!

Garancija je važeća samo ako je garantni list potpun i potpisan čitko mastilom ili hemijskom olovkom i overen pečatom.

Prema Direktivi 99/44 EU, Evropskog parlamenta za prodaju robe i garancijama, prodavač je odgovoran za nedostatak proizvoda obuhvaćenih

### Proizvođač:

"PRITY 95" Ltd., R. Bugarska, gr. Ljaskovec, ul. M. Rajković br. 33,  
www.prity-bg.com

### GARANTNI LIST

Kamin je kupcu predat ispravan: .....

.....  
(ime, ime oca i prezime kupca)

Adresa:.....

Prodavac: .....

Grad: .....

Račun br: ..... od.....  
(datum prodaje)

KUPAC: ..... (potpis)      PRODAVAČ: ..... (potpis i pečat)

### Peć je kompletna u sledećim detaljima i delovima:

- telo kamina;
- vratanca sa staklom;
- fioka - pepeljara;
- gusana rešetka;
- komplet ručica sa rezama i regulatorom vazduha;
- tehničko uputstvo



Svi modeli kamina i peći "PRITY" su namijenjeni za grijanje stambenih i javnih prostorija uz korištenje krutog goriva. Raznovrsnost modela omogućava formiranje, željenog interijera sa ciljem da se zadovolje estetske norme i ugodan osjećaj topline. Za kuhinjske potrebe mogu biti iskorišteni tehnologije -na žaru, u pećnici, na ploči.

Navedena toplinska snaga za svaki model je laboratorijski ispitana i potvrđena, suglasno BDS-u. Postizanje željene moći zavisi od:

- izabranog goriva;
- njegove kaloričnosti i vlage;
- pravovremenog raspaljivanja i doturanja;
- reguliranja primarnog, sekundarnog zraka i potiska;
- efikasnosti zračne ili vodene toplinske razmjene i dr..

Svi modeli su izrađeni od čeličnog lima debljine 2mm, i ploča debljine 3 - 4mm. Ugradbeni kotlovi od čelika debljine od 3 mm, sukladno zahtjevima opremljeni su gusanom rešetkom, vratima za punjenje, pepeljarom, oblogom od šamotnih cigli, klapnom za regulaciju propuha u dimnjaku. U sve peći je ugrađena staklokeramika, a vrata na pećnicama su sa kaljenim staklom.

Za izračunavanje potrebnog goriva treba imati u vidu, da za grijanje 1m<sup>3</sup> prostora su neophodna 25 do 180W / h, ovisno o izloženosti i izolacije, vanjskoj temperaturi, vjetrovima itd..

Odnos cijene i kalorične vrijednosti izabranog goriva pokazuje da je najekonomičnije grijanje na čvrsto gorivo. Kao rezultat dugogodišnjeg iskustva i istraživačkog rada u laboratorijima "PRITY 95 OOD", postignute su optimalne karakteristike uz koeficijent korisnog dejstva od 60-80% za sve proizvedene kamine, peći i kotlove.

#### Karakteristični modeli

Karakteristika ovih modela je prije svega funkcionalnost i koristi se od kvalitetnog materijala (japanska staklokeramika, rešetka, ručice ...) na uštrb dekorativnog efekta:

- Stednjak na čvrsto gorivo, pogodan za seoska domaćinstva koja čuvaju domaće životinje.
- Kotlovi namijenjeni za ugradnju u podrumskim prostorijama sa mogućnošću skladištenja ugljena. Kotlovi su opremljeni termostatom za automatsku kontrolu i regulaciju zraka. Na taj način postiže se ravnomjerno i ekonomično izgaranje, voda se zagrijava do željene temperature prethodno zadana pomoću regulacije termostata.

#### Upute za montažu peći

Peć treba biti postavljena na pod ili podlogu koja nije zapaljiva, dimenzije 50 cm ispred peći i po 30cm sa svake strane. Lakozapaljivim i eksplozivnim materijali moraju biti na razmaku ne manjem od 80 cm. Prije spajanja peći s dimnjakom pitajte stručno lice. Dimne cijevi trebaju ulaziti kompaktno jedan u drugi i dimnjak. Ako je

neophodno da cijev pređe preko osnove klapne, dozvoljava se prosjecanje prve cijevi. Preporučuje se korištenje jedne peći na jedan dimnjak, u slučaju potrebe više peći na jedan dimnjak isti mora odgovarati zahtjevu (dimnjak većeg promjera od standardnog).

Kroz peć mora cirkulirati svjež zrak i to 4 m<sup>3</sup> / h za svaki kilovat toplinske moći.

### I. PRIMARNA SHEMA RADA PEĆI I KAMINA S POMOĆNIM KOTLOM NA OTVORENOM SUSTAVU/ str.4 /

#### I.1. Otvoreni sustav grijanja s ekspanzijskom posudom otvorenog tipa i pumpom / str.4 /

#### I.2. Otvoreni sustav grijanja s ekspanzijskom posudom otvorenog tipa bez pumpe koji koristi prirodnu gravitaciju / str.4 / (slobodan pad)

### II. PRIMARNA SHEMA RADA PEĆI I KAMINA S POMOĆNIM KOTLOM NA ZATVORENOM SUSTAVU / str.4 /

1. Manometar
2. Termometar 120 ° S.
3. Električni termostat.
4. Termički sigurnosni ventil.
5. Automatsko ozračno lončić.
6. Hidraulični sigurnosni ventil od 1,5 bar
7. Drenažni ventil,
8. Zatvorens posuda
9. Filter.
10. Cirkulacijska pumpa
11. Automatski ventil

#### OSNOVNA PRAVILA I PREPORUKE

1. Prije izgradnje instalacije preporuča se savjet ovlaštene osobe glede proračuna i načina instalacije
2. Preporučamo povezivanje kamina sa otvorenim sustavom grijanja. Kada je povezan u zatvorenom sustavu, osigurati isti sigurnosnim hidrauličnim ventilom podešen na 1.5 bara
3. Osigurati ozračivanje svakog dijela instalacije u bilo kojem trenutku eksploatacije,
4. Svi elementi instalacije trebaju biti zaštićeni od smrzavanja, naročito ako se ekspanzijska posuda ili neki drugi dijelovi sustava nalaze u prostorijama koje se ne griju.
5. Za sustave s prisilnom cirkulacijom za pumpu osigurati rezervno napajanje-akumulator sa pretvaračem napona 12V/220V/50Hz. Cirkulacijska pumpa može se uključiti-isključiti preko termostata, dupliran sa ručnom električnom sklopkom.
6. Prvo servisno čišćenje filtra crpke izvršiti odmah po isprobavanju instalacije.
7. Ako se koristi stara instalacija potrebno je višestruko ispiranje da bi se nataložena prljavština odstranila iz kotla.
8. Da se ne koristi vlažni ugljen sa povišenim sadržajem Sumpora i da se ne kvase.

9. Da se ne koriste sirova i mokra drva ili biomasa. Poželjno je da su drva odstajala bar godinu dana na suhom i ventiliranom mjestu.
10. Vodu iz sustava ne ispuštati po prestanku sezone grijanja zbog korozije unutarnjeg zida instalacije.
- Tijekom prvih 3-4 paljenja moguće je obrazovanje kondenzata po vanjskim površinama kotla. Oformljena garež smanjuje naglu temperaturnu razliku i količinu kondenzata.
- Nakon montaže peći sa pomoćnim kotlom neophodna je 72-satna proba instalacije u eksploatacijskim uvjetima. Sastavni dio garancije je ovjera od strane ovlaštenog lica koji vrši povezivanje sustava.
- U slučaju zidanja dekorativnih obloga na kaminima za ugradnju nužna je 72-satna proba u eksploatacijskim uvjetima.

### UPUTA ZA UPORABU

Peć sa kotlom radi na principu kotla za vodoeno grijanje. Prednost ovog tipa sustava grijanja je maksimalno iskorištenje topline koja se oslobađa prilikom procesa izgaranja. Kod ove metode toplinske izmjene postiže se ravnomjerna raspodjela temperature u prostoru.

#### Gorivo

1. Koristiti samo drvo, drvene brikete bez ljeplja,
2. Drva moraju biti suha. Suha drva su ona koja imaju vlažnost ispod 20%. Drva se suše na suhom i vjetrovitom mjestu 2 godine. Cijepana drva, debljine od 5 do 15 cm se slažu jedna na drugo.

Zašto ne treba koristiti vlažna drva

1. Vlažna drva smanjuju toplinu izgaranja. Velika količina topline se gubi na isparavanje vode tako da ostatak može biti nedovoljan za potrebno zagrijavanje prostorije. Primjer 0,20 kg vlažnih drva zamjenjuje 10 kg suhih drva i 10 litara vode dodana u vatru.
2. Voden para snižava toplinu izgaranja i potpomaže stvaranje čađe, koja se nagomilava i stvar tvrd sloj na stranicama kotla, stakla, cijevi, dimnjaka.
3. Povećava se zagađenje životne sredine zbog nesagorelih plinova koji kao takvi izlaze iz dimnjaka.

#### Potpaljivanje

Značaj pravilnog potpaljivanja vatre je da zagrije strane ložišta, cijevi i dimnjaka da bi se stvorila propuh-potisak za stabilno jaku vatru, bez čestog loženja i otvaranja vrata.

1. Prije potpaljivanja očistiti ložište i pepeljaru.
  2. Otvoriti dimnu klapnu.
  3. Postaviti dvije cjepanice drva u ložištu, usporedno jedno na drugo od obje strane ložišta.
  4. Zgužvati papir i postaviti ga na prednji dio ložišta među naslaganim drvima, ne koristiti mastan ili impregirani papir.
  5. Na papiru postaviti sitno naciepana, meka, suha drva za potpalu. Poredajte drva tako da ne guše potpaljenu vatru. Na drva za potpalu postavite sitno naciepana suha drva.
  6. Zapalite papir. Kada se papir razgori zatvorite vrata peći.
  7. Ostavite otvorenu dimnu klapnu dok plamen ne obuhvane cijelu gorivnu peć.
- Termo boja kojom je ofarbana peć u tvornici je prinudno sušena-pečena, za vrijeme prvog - drugog loženja se dodatno peče i nakon toga postaje mehanički stabilna. Prilikom ovih loženja prostorije provjetravati češće.

#### Regulacijski elementi

Dimna klapna na dimovodu peći regulira izlaznu količinu dimnih plinova iz peći. Upravljanje dimne klapne je pomoću ručice na nastavku ležišta peći za postavljanje cijevi.



Otvoreno

Zatvoreno

Kod kotlova regulacija izlazne količine dimnih plinova vrši se preko termostata ovisno od temperature vode u kotlu. Regulacijski proces se regulira preko preklopnika na termostatu i označene skale od 1. do 9. Oznake na prekiadaču su informativne. Regulacija se vrši na sljedeći način. Kotao se loži do željene temperature. Prekopreklopnik termostata automatski zatvara tj. klapna za izlaznu količinu dimnih plinova. Pri nižim temperaturama klapna se automatski otvara i obratno

#### Loženje

Toplina dobivena loženjem drva nije postojana u vremenu. Drva najbolje sagorijevaju u ciklusu. Ciklus je vrijeme od početka sagorijevanje drveta kada se stavi u ložište na vrh žara do njegovog izgaranja u nov sloj žara. Svaki ciklus može osigurati zagrijavanje u različito vrijeme ovisno o količini, veličine, vlažnosti drva, kako su naredane

Sitno naciepana drva, složena u obliku križa sagorijevaju brzo jer zrak ima mogućnost da dođe do dijela drveta jednovremeno. Takvo redanje drveta je kada želimo brzo zagrijemo prostoriju.

Za dobivanje duge stabilne vatre, skupite žar preko resetke-skare u ložištu, preko njih postavite kompaktno krupne cjepanice. Naslagana drva treba da omoguću cirkulaciju zraka i plamena među njima, da sacuva unutrašnjost naslaganih drva koja kasnije sagorijevaju. Otvorite dimnu klapnu. Kada se unutarnji sloj naslaganih drva raspale namjestite ulazni zrak do postizanja od Vas željenog inteziteta izgaranja.

Potrebna količina drva ovisi o kvaliteti snage peći i željene temperature u prostoriji. Potrebna količina suhih drva za loženje je 12:36 do 0.5 kg na sat za svaki kilovat dobijene snage. Za suvlja drva odnos je manji.

#### Znaci pravilnog sagorijevanja drveta.

1. Izgaranje treba rezultirati plamen koji će dovesti do izgaranja u drveni žar. Cilj je da ne dođe do pušenja i klijanja vatre. Dim nije normalan produkt izgaranja drveta i isti je rezultat lošeg sagorijevanja.
2. Ako u peći ima vatroptorne cigle - šamotne opeke, one trebaju da zadrže svoju boju u žuto smeđu, ne u crnu.
3. Sa suhim drvima i dovoljnim ulaznim zrakom treba postići brza potpala.
4. Staklokeramika na peći (ako je ima) treba ostati čista,
5. Dim na vrhu dimnjaka treba biti prozračan ili bijeli. Siv dim je rezultat lošeg sagorijevanja.

## Dimnjak

Namjena dimnjaka je da kroz njega produkt izgaranja peći bude izbačen u atmosferu. Potisak je razlika između atmosferskog pritiska i pritiska u donjem dijelu gorive komore peći (u svakodnevnom govoru označava da li dimnjak vuče). Veći potisak omogućava korištenje peći sa većim otvorom gorive komore, suglasno tome veća vrata i staklo. Niži potisak onemogućava brzo raspaljivanje vatre uz vraćanje dima, i može se prevazići isključivo korištenjem suhih, tankih drva i drugih burno gorećih sredstava za paljenje. Nakon paljenja vatre i početnog zagrijavanja peći potisak se povećava. Za ekonomičan rad i visok KKD nakon zagrijavanja peći, potisak treba biti smanjen na 5-10 Pa (pomoću klapne za reguliranje promaje potiska), ali tako da ne dolazi do dimljenja peći pri zatvorenim vratima.

### Osnovni razlozi lošeg potiska su sljedeći:

- Naslage gareži u unutrašnjosti dimnjaka koji mu smanjuju presjek i povećavaju otpor dimu;
  - Pukotina na zidu dimnjaka ili labava rozeta;
  - Labava veza između cijevi, ili uvučeno koljeno duboko u dimnjak, čime se smanjuje njegov presjek;
  - Korištenje jednog dimnjaka s malim potiskom i više peći vezanih na bliskim nivoima;
  - Dimljenje se dobiva i kad se temperatura naglo poveća. Topao zrak od zapaljene vatre ne može tako brzo da prostruji kroz dimanjak koji je još hladan, pa se u tom slučaju koriste veće količine brzogoreće potpale. Isti efekt se dobiva pri pokušaju raspaljivanja peći na prvom katu u slučaju da se isti ili susjedni dimnjak već koristi na posljednjem katu;
  - Pri otvorenim prozorima na etaži gdje se grije može doći do efekta povratnog potiska;
- Pravilno povezivanje, korištenje i održavanje peći i kamina neće dozvoliti ulazak dimnih plinova u prostoriju. U slučaju da se isti pojave u prostoriji neophodno je odmah prozračiti prostoriju, otkriti uzrok i isti kvalitetno otkloniti.
- Ne koristite kućne drvene otpatke, lijepljene i farbane dijelove drveta, šperploču, medijapan, impregiranu ivericu i druge otpadne drvene tvari koje sadrže kemijsku obradu. Otrovi ne sagorijevaju, samo mijenjaju svoj vid i isti u atmosferi prave nepredvidljive posljedice.

### Održavanje, čišćenje i čuvanje

1. Za vrijeme rada peć trebaju biti zatvorena vrata ložišta. Pri otvaranju vrata zatvaraju se vratašca za ulazni zrak i vodi se računa da pri sabiranju žara isti ne ispadne izvan peći.
2. Snaga peći se regulira pomoću dimne klapne i klapne za ulazni zrak.
3. Štednjak, za potrebe pečenja uključuje se režim "peće" izvačenjem klapne koja se nalazi iznad pećnice.
4. Ne dirajte peći golim rukama kad su vrući.
5. Pravilno čistite dimnjak i cijevi.
6. Ofarbane površine se čiste vlažnom krpom. Ne koristite kemijske preparate. U slučaju da hoćete osvežiti boju peći koristite tvornički sprej.
7. Za lakše čišćenje komora-remi kod štednjaka podići pokretno dno na pećnici.
8. Staklo se pere i suši u hladnom stanju vlažnom krpom, može prati deteržentom ili vodom.
9. Preventiva za stvaranje kondenzacije i moguće korozije kada peć se ne koristi duže vrijeme, očistiti peć od pepela i ostataka goriva, regulacijske elemente otvoriti radi dobre cirkulacije oko i u peći.
10. Ne vršiti nepropisne izmjene u konstrukciji peći i kamina.
11. U remont peći i kamina koristiti originalne rezervne dijelove proizvođača.

Proizvođač servisira i vrši zamjenu kotlova u pećima tijekom trajanja garancije, kao i po njenom isteku.

**Jamstvo je ne važeća kod peći s napuhanim kotlovima,  
koji su rezultat povišenog tlaka u sistemu kod nepravilnog povezivanja.**

**PREPORUČUJE SE UGRADNJA OD STRANE STRUČNE OSOBE.**

### MONTAŽU JE IZVRŠIO:

Poduzeće: .....

Adresa: .....

Sustav je ispitani i siguran za bezopasnu eksploataciju Izvršena je 72-satna provjerom eksploatacijskim uvjetima.

Montažer: .....

## JAMSTVENI LIST

Peći, kotlovi i kamini PRITY su izrađeni u skladu sa zahtjevima BDS za sigurnost, i odgovarajuće utvrđenoj tehničkoj dokumentaciji u nezavisnoj laboratoriju sa deklaracijom BDS EN 13240:2006, BDS EN 12815:2006, BDS EN 13229:2006 za bezbrižan rad i učinkovitost.

Proizvođač jamči normalni rad peći u trajanju od 12 (dvanaest) mjeseci od dana prodaje iste u prodavnici trgovačke mreže, pod uvjetom pridržavanja pravila transportiranja, montiranja i eksploatacije.

Za otklanjanje kvara, peč-kamin treba dostaviti trgovcu od kojeg je kupljena, ili direktno uvozniku i obavezno priložiti ovjeren jamstveni list i račun.

Proizvođač priznaje sve reklamacije, osim u slučajevima kada:

- Se odnosi na obrazovanje kondenzata
- Se odnosi na polomljeno staklo ili šamot,
- Vraćanje izlaznih plinova (dimljenje)
- Nije se vodilo računa o uvjetima montiranja i eksploatacije koji su naznačeni ovom instrukcijom kao i instrukcijom za montiranje vodenih instalacija,
- Kvarovi koji su nastali prilikom transporta,
- Peč je sa napuhanim kotlom kao rezultat povišenog tlaka u sustavu sa prinudnom cirkulacijom.
- Je rešetka istopljena ili deformirana uslijed prevelike temperature (neadekvatno gorivo)

## UPOZORENJE!

Jamstvo je važeća samo ako je jamstveni list popunjen i potpisan čitko tintom ili kemijskom olovkom i ovjeren pečatom.

Ovlašteni servis dužan je kvar popraviti u roku od 45 dana od dana prijave kvara

Ukoliko kvar nije moguće popraviti u roku od 45 dana od prijave kvara, proizvod ćemo zamijeniti novim. Troškove dolaska servisera u jamstvenom roku snosi uvoznik.

Rezervni dijelovi i servis osigurani su 7 godina.

Prema Direktivi 99/44 EU, Evropskog parlamenta za prodaju robe i garancijama, prodavač je odgovoran za nedostatak proizvoda obuhvaćenih u ugovoru o prodaji.

**Proizvođač: "PRITY 95"OOD, R. Bugarska, gr.Ljaskovec, ul.M.Rajković br.33, telefon +35961922130  
www.prity-bg.com**

## OVLAŠTENI SERVIS:

**PRITY D.O.O.**

Jurja Dalmatinca 31

32100 Vinkovci

Tel / fax: + 385 32 334 333

Kamin je kupcu predan ispravan:.....

..... / Ime, ime oca i prezime kupca /

Adresa:.....

Prodavač: .....

Grad: .....

Račun br.: ..... od .....  
/ datum prodaje /

KUPAC: ..... PRODAVATELJ: .....

**Peč je kompletna u sljedećim detaljima i dijelovima:**

- Tijelo kamina
- Vratašca sa staklom
- Ladica - pepeljara
- Gusana rešetka
- Komplet ručica sa rezama i regulatorom zraka
- Tehničko uputstvo

**PROČITAJ, ZAPAMTI, KORISTI i pridržavaj se UPUTE PROIZVOĐAČA**

Сите модели иа камини и печки на PRITY 95 Ltd. се наменети за греење на стамбени и јавни простории при користење на цврсти горива. Разноврсноста на моделите овозможува формирање на саканиот ентериер со цел да се задоволат естетските норми и пријатаното чувство на топлина. За кулинарските потреби може да биде искористена технологијата: на жар во рерна и на плоча.

Наведената топлотна сила за секој модел е лабораториски испитана и потврдена, согласно со БДС. Постигањето несаканото греење може да зависи од:

- избраното гориво;
- неговата калорична вредност и влага;
- правовременото распаѓање и дотурање;
- регулирањето на примариот, секундарниот воздух и потисок;
- ефикасноста на ваздушната или водената топлотна размена и др.

Сите модели се изработени од челичен лим со дебелина 2mm, и плочи со дебелина 3-4mm. Опремени се со гусана решетка, со врата за полнење, пепелџара, облога од шамотни цигли, клапна за регулација на промајата во оџакот. Во сите печки е вградена стаклокерамика, а на вратата на рерната има калено стакло. За пресметување на неопходното гориво треба да се има во вид, дека за греење на 1m простор се неопходни 25 до 180W/h, во зависност од изложеноста и изолацијата, надворешната температура, ветровите и тн.

Односот на цената и калоричната вредност на избраното гориво покажува дека е најекономично греењето на цврсто гориво. Како резултат на долгогодишното искуство и истражувачката работа во лабораториите на PRITY 95 Ltd., постигнати се оптимални карактеристики низ коефициентна корисно дејство од 60-80 % за сите произведени камини, печки и котли.

#### Карактеристични модели

Карактеристиката на овие модели е пред сè функционалност и користење на квалитетен материјал (јапанска стаклокерамика, решетка, рачки...) на сметка на декоративниот ефект:

- Шпорет на цврсто гориво, погоден за селските домаќинства кои чуваат домашни животни.
- Котли, наменети за вградување во подрумски простории со можност за складирање на јаглен. Котлите се опремени со термостат за автоматска контрола и регулација на промајата. На тој начин се постигнува рамномерно и економично согоревање, водата се загрева до саканата температура претходно зададена со помош на регулацијата со термостат.

#### Упутство за монтажа на печката

Печката треба да биде поставена на под или на подлога која не е запалива, со димензии 50 cm пред печката и по 30 cm од секоја страна. Лесно запаливите и експлозивни материјали мораат да бидат на растојание не помало од 80 cm. Пред спојувањето на печката со оџакот треба да се консултирате со стручно лице. Димните цевки (кункови) треба да влегуваат компактно еден во друг и во димникот. Ако е неопходно кункот да прејде преку основницата на клапната, се дозволува сечење на првиот кунк. Се препорачува користење на една печка на еден оџак, во случај на потреба од повеќе печки на еден оџак истиот мора да одговара на барањето (оџакот со поголем промер од стандардниот).

Низ печките мора да циркулира свеж воздух и тоа 4m<sup>3</sup>/h за секој киловат топлотна моќ.

### ПРИМАРНА ШЕМА НА РАБОТА НА ПЕЧКИТЕ, КАМИНИТЕ СО ПОМОШЕН КОТЕЛ НА ОТВОРЕН СИСТЕМ (погледни шема I. од стр. 4)

Отворен систем на греење со експанзионен сад од отворен тип И пумпа (погледни шема I.1. од стр. 4)

Отворен систем на греење со експанзионен сад од отворен тип без пумпа кој користи природна гравитација  
(погледни шема I.2. од стр. 4)

### ПРИМАРНА ШЕМА НА РАБОТА НА ПЕЧКИТЕ, КАМИНИТЕ СО ПОМОШЕН КОТЕЛ НА ЗАТВОРЕН СИСТЕМ (погледни шема II. од стр. 4)

1. Манометар 4 бари.
2. Термометар 120° C.
3. Електричен термостат.
4. Термички сигурносен вентил.
5. Автоматско озрачно лонче.
6. Заштитен хидрауличен винтил 1,5 бари.
7. Дренажен вентил.
8. Затворен сад.
9. Филтер.
10. Циркулациона пумпа.
11. Автоматски вентил.

#### ОСНОВНИ ПРАВИЛА И ПРЕПОРАКИ

Пред изградувањето на инсталацијата се препорачува да се изврши консултација со овластено лица во врска со пресметките за начинот на инсталација.

Препорачуваме камините да се вратат во отворен топлотен систем. При врзување во затворен топлотен систем, истиот мора да биде обезбеден со заштитен хидрауличен вентил означен на 1,5 бари.

Инсталацијата треба да биде поврзана со атмосферски отворен експанзионен сад.

Да се обезбеди озрачување на секој дел на инсталацијата во било кој момент на експлоатацијата.

Сите елементи на инсталацијата треба да бидат заштитени од смрзување, нарочито ако се работи за експанзионен сад или некој друг дел на системот кој се наоѓа во просторија која не се грее.

За системот со принудна циркулација за пумпата треба да се обезбеди резервно електрично напојување-акумулатор со претварање на напонот 12V/220V/50Hz. Циркулациона пумпа може да се уклучи-исклучи преку термостат, дуплиран са рачна електрична склопка.

(погледни шема III од стр. 4)

Првото сервисно чистење иа филтерот од пумпата да се изврши одма по испробување на инсталацијата. Ако се користи стара инсталација потребно е повеќе струко испирање за да наталожената нечистотија се одстрани од котелот. Да се не користи влажен јаглен са зголемен содржина на сумпор и да се не мокри. Да се не користат сирови и мокри дрва или биомаса. Пожелно е да се дрвата одстоени барем една година на суво и проветрено место. Водата одсистемотда не се испушта по престанокот на грејната сезона заради корозијата на внатрешниотид на инсталацијата.

#### При првите 3-4 паљена можно е:

- образување на кондензати по надворешните површини на котелот. Оформениот гареж ја смалува нагло температурната разлика и количината на кондензатот.
- Запечување на бојата на сите обоени површини вклучувајќи ја и рерната, исто така. Препорачиво е вентилирање на просториите

После монтажа на печката и са помошен котел неопходна е 72-часовна проба на инсталацијата во експлоатациони условима. Составен дел на гаранцијата е заверка од страна на овластеното лице кое врши поврзување на системот. Во случај на зидање на декоративните облоги на камините за вградување неопходна е 72-часовна проба во експлоатациони услови.

### УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА

Печките со котел работат на принцип на котел за водено греење. Предноста на овој тип на систем на греење е максимално искористување на топлотата која се ослободува при процесот на согорувањето. Кај оваа метода на топлотна измена се постигнува со рамномерна распределба на температурата во просторот. Печката со котел на вода не треба да работи без вода(да не се вклучува) во вклучен топлотен ситем.

#### Гориво

Да се користи само дрво, дрвени брикети без лепило.

Дрва мораат да бидат суви - со влажност  $16 \pm 4\%$  што соодветствува со ЕН 1324 2001, ЕН 13229 20012, ЕН 12815 2006 Анекс Б, табела Б.1. Сувите дрва се оние кои имаат влажност под 20%. Дрвата се сушат на суво и ветровито место 2 години. Цепените дрва, со дебелина од 5 до 15 cm се редат една на друга.

Зошто не треба да се користат влажни дрва?

1. Влажните дрва ја смалуваат топлотата на согорување. Големата количина на топлота се губи на испарување на водата така да остатокот може да биде недоволен за потребното загревање на просториите. Пример, 20 kg влажни дрва ги заменуваат 10 kg суви дрва и 10 литри воде додадени во огинот.
2. Водена пареа ја смалува топлотата на согорување и потпомага при стварање на чад, кој се таложи и ствара тврд слој на страниците на котелот, стаклото, димоводните цевки, оџакот.
3. Се зголемува загадувањето на животната средина заради несогорените гасови кои како такви излегуваат од оџакот.

#### Потпаљување

Значењето на правилното потпаљување на огинот е да загрее страната на ложиштето, кунковите и оџакот за да се створи промаја-потисок за стабилно силен огин, без жестоко ложење и отварање на вратата.

1. Пред потпалата исчистете го ложиштето и пепелјарата.
  2. Отворете ја димната клапна.
  3. Поставете две целанки дрва во ложиштето, напоредно едно на друго од двете страни на ложиштето.
  4. Згузвајте ја хартијата и поставете ја на предниот дел на ложиштето меѓу наредените дрва, не користете масна или инпрегирана хартија.
  5. На хартијата поставете ситно исцелени, меки, суви дрва за потпала. Наредете дрва така да не се гуши потпалиениот оган. На дрвата за потпала поставете ситно исцелени суви дрва.
  6. Запалете ја хартијата. Кога хартија ќе се разгори затворете ја вратата на печката.
  7. Оставете ја отворена димната клапна се додека пламенот неја зафати целата печка .
- Термо боја со која се офарбани печките во фабрика е принудно сушена-печена, за времето на првото-второто ложење додатно се пече и после тоа станува механички стабилна. При овие ложења просторијата треба да се проветрува почесто.

#### Регулациони елементи

Димна клапна на димоводот на печката ја регулира излезната количина на димни гасови од печката. Управувањето на димната клапна е со помош на рачка на продолжетокот на лежиштето на печката за поставување на кунковите.



#### Ложење

Топлота добиена со ложење на дрвата не е постојана во време. Дрвата најдобро согоруваат во циклус. Циклус е време од почетокот на согорувањето на дрвото кога се става во ложиштето на врх на жарот до неговото согорување во нов слој на жарот. Секој циклус може да осигура загревање во различно време во зависност од количината, величината, влажноста на дрвото, како се наредени.

Ситно нацепените дрва, наредени во облик на крста согоруваат брзо затоа што воздухот има можност да дојде до делот на дрвото едновременно. Таквото редене на дрвата е кога сакаме брзо да ја загрееме просторијата.

За добивање на долг стабилен оган, соберете ја жарта преку решетката на скарата во ложиштето, преку нив поставете компактна крупна целаница. Наредените дрва треба да овозможат циркулација на воздухот и пламенот меѓу нив, да се сочува внатрешноста на наредените дрва кои покасно согоруваат. Отворите ја димната клапна. Кога внатрешниот слој на наредените дрва ќе се распали намалете го влезниот воздух до постигањето од Вас на саканиот интензитет на согорување.

Потребната количина на дрвата зависи од квалитетот на силата на печката и саканата температура во просторијата. Потребната количина на суви дрва за ложење е 0.36 до 0.5 kg на час за секој киловат од добиената сила. За сувите дрва односот е помал.

#### Знаци на правилно согорување на дрвата.

Согорувањето треба да резултира со пламен кој ќе доведе до согорување во дрвениот жар. Целот е да не дојде до димење на огинот. Димот не е нормален продукт на согорувањето на дрвото и истиот е резултат на лошото согорување. Ако во печката има огноотпорни цигли - шамотни опеки, тие треба да ја задржат својата боја во жолто-кафена а не во црна.

Со сувите дрва и доволен влезен воздух треба да се постигне брза потпала.

Стаклокерамиката на печката (ако ја има) треба да остане иста,  
Димот на врвот на оцакот треба да е прозрачен или бел. Сивиот дим е резултат на лошото согорување.

#### **Оцакот**

Намената на оцакот е да низ него биде исфрлен производот на согорувањето во атмосферата. Потисокот е разлика измеѓу атмосферскиот притисок и притисокот во долниот дел на горивната комора на печката (во секојдневниот говор означува да ли оцакот влече). На печката потисокот и овозможува користење на печката и со поголем отвор на горивната комора, согласно на тоа поголема врата и стакло. Нискиот потисок оневозможува брзо распалување на огинот при враќањето на димот, и може да се надмине исклучиво со користење на суви, тенки дрва и други бурно горечки средства за палење. После палењето на огинот и почетното загревање на печката потисокот се зголемува. За економична работа и висок ККД после загревањето на печката, потисокот треба да биде мален на 5-10 Pa (со помош на клапната за регулирање на промајата на потисокот), али така да не доаѓа до димење на печката и при затворена врата.

#### **Основни причини на лошото влечење се следните:**

- наслани на гареж во внатрешноста на оцакот кои му го смалуваат пресекоот и го зголемуваат отпорот на димот;
- пукотина на ѕидот на оцакот или лабава розетна;
- лабава врска помеѓу кунковите, или вовлечен кунак длабоко во оцакот, со што се смалува неговиот пресек;
- користење на еден оцак са мал потисок и повеќе печки врзани на блиски нивоа;
- димењето се добива и кога надворешната температура нагло се зголемува. Топлиот воздух од запалениот оган не може така брзо да проструи низ оцакот кој е уште ладен, па се при тој случај се користат поголеми количини на брзогоречка потпала. Исти ефект се добива при обид за распалување на печката на првиот спрат во случај да истиот или соседниот оцак веќе се користи на последниот спрат;
- при отворените прозори на спратот каде се грее може да дојде и до ефект на повратен потисок;

Правилното поврзување, користењето и одржувањето на печката и каминот нема да дозволи влез на димните гасови во просторијата. Во случај издунутите гасови да се појават во просторијата неопходно е одма да се проветри просторијата, да се открие причината и истите квалитетно да се отстранат.

Не користете куќни дрвени отпадоци, лепени и фарбани делови на дрвото, шперплочи, медијанпан, импрегирана иверка и други отпадни дрвени материји кои содржат хемиска обработка. Отровите не согоруваат, само го менуваат својот вид и истите во атмосферата прават непредвидени последици.

#### **Одржување, чистење и чување**

За време на работата на печката треба да биде затворена вратата на ложиштето. При отворање на вратата се затвара вратичката за влезен воздух и се води сметка да при собирање на жарот истиот не испадне надвор од печката. Силата на печката се регулира со помош на димна клапна и клапна за влезниот воздух.

Кај шпоретот, за потребите на печењето се вклучува режимот-пече со извлекување на клапната која се наоѓа над рерната. Не пипкајте ја печката со голи раце кога е врука.

Правилно чистете го оцакот и кунковите.

Офарбаните површини се чистат со навлажнета крпа. Не користете хемиски препарати. Во случај да сакате да ја освежите бојата на печката користете фабрички спреј.

За полесно чистење на комората-рерна и кај шпоретите да се подигне подвижното дно на рерната.

Стаклото се мие и суши во ладна состојба со влажна крпа, може да се мие со детергент или вода.

Превентива од стварање на кондензација и можната корозија кога печката не се користи подолго време, е да се исчистити печката од pepел и остатоци на гориво, регулационите елементи да се отворат поради добра циркулација околу и во печката.

Не вршете непрописни измени во конструкцијата на печката и каминот.

При ремонт на печката и каминот користете оригинални резервни делови на производителот.

Производителот сервисира и врши замена на котлите во печките во текот на траењето на гаранцијата, као и по нејзиното истекување.

**Гаранцијата е неважечка кај печки со надуени котли,  
кои се резултат на покачениот притисок во системот при неправилното поврзување.**

#### **СЕ ПРЕПОРАЧУВА ВГРАДУВАЊЕ ОД СТРАНА НА СТРУЧНО ЛИЦЕ.**

#### **МОНТАЖАТА ЈА ИЗВРШИЛ:**

Фирма: .....

Адреса: .....

Монтажер: .....

Системот е испитан и сигурен за безбедна експлоатација. Извршена е 72-часовна проверка во експлоатациони услови.

Монтажер: .....



## ГАРАНТЕН ЛИСТ

Печките, котлите и камините PRITY 95 Ltd. се изработени во склад са барањата БДС за безбедност, и одговараат на утврдената техничка документација во независна лабораторија со декларација БДС ЕН 13240:2006. БДС ЕН 12815:2006, БДС ЕН 13229:2006 за безбедна работа и ефикасност.

Гаранцијата е валидна во времетраење од 24 месеци од денот на продажбата на апаратот во малопродажната мрежа, при обезбедени сите потребни предуслови за тоа, како: правилен транспорт, правилна инсталација и правилно ракување со апаратот. За моделите со ознаката W гарантниот срок изнесува 3 години.

За остранивање на дефектите, на печките - камините треба да му се достави на трговецот од кој е купена, или на директниот увозник и обавезно да се приложи заверен гарантни лист и фискална сметка.

Производителот ги признава сите рекламации, освен во случаите кога:

- враќање на излезните гасови (димење),
- се однесува на образување на кондензат,
- се однесува на скршено стакло или шамот,
- кога не се водело сметка на условите на монтирање и експлоатације кои се назначени со оваа инструкција како и инструкцијата за монтирање на водените инсталации или по грешка на инсталатерот,
- дефектите кои настанале при транспортот,
- печката е со надвишен притисок во системот со принудна циркулација.
- една решетка е истопена или деформирана при преголема температура (неадекватно гориво),
- печката била поврзана во затворен систем под притисок, со неисправен сигурносен вентил или со вентил, работенјето било над 1,5 атмосфер.

**ВАЖНО: " ГАРАНЦИЈАТА НЕ ВАЖИ ПРИ ДИМЕЊЕ ПОРАДИ НЕИСПРАВНИ ИЛИ ЗАПУШЕНИ ОЦАЦИ ИЛИ ВЛАЖЕН ОГРЕВЕН МАТЕРИЈАЛ ОД СТРАНКАТА И НЕ СЕ ПРИМААТ РЕКЛАМАЦИИ ПО ТОЈ ОСНОВ"**

**ПРОЧИТАЈ, ЗАПАМТИ, КОРИСТИ И ПРИДРЖУВАЈ СЕ НА УПАТСТВАТА НА ПРОИЗВОДИТЕЛОТ**

### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Гаранцијата е важечка само ако гарантниот лист е пополнет и потпишан читко со мастило или хемиско пенкало и заверен со печат.

Согласно Директивата 99/44 ЕС на Европскиот парламент за продажба на стоки и технички гаранции, продавачот одговара за недостатокот на сообразност на производите, кои се предмет на договорот за продажба.

Производител :

"PRITY 95" Ltd., Р. Бугарија, град. Љасковец, ул. М. Рајковиќ бр. 33,  
[www.prity-bg.com](http://www.prity-bg.com)

## GARANTEN LIST

Камин е предаден на купецот исправен:.....

.....  
(име, име на татко и презиме на купецот)

Адреса:.....

Продавач: .....

Град: .....

Број на сметка: ..... од .....

(датум на продажба)

КУПЕЦ: ..... ПРОДАВАЧ: .....

(потпис)

(потпис и печат)

Печката е комплетна во следните детали и делови:

- тело на каминот;
- врата со стакло;
- фиока - пепелџара;
- гусана решетка;
- комплет рачка со рези и регулатор на ваздухот;
- техничко упатство.



**ΤΕΧΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ  
ΤΖΑΚΙΑ, ΣΟΜΠΕΣ ΚΑΙ ΕΣΤΙΕΣ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝ ΣΤΕΡΕΑ ΚΑΥΣΙΜΑ, ΓΙΑ ΕΝΣΩΜΑΤΩΣΗ  
ΤΕΧΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ**

Οι εστίες Prity προορίζονται για τη θέρμανση ιδιωτικών κατοικιών και δημόσιων εγκαταστάσεων με τη χρήση στερεών καυσίμων. Η ποικιλία των μοντέλων επιτρέπει τη διαμόρφωση του επιθυμητού εσωτερικού χώρου με σκοπό τη δημιουργία άνεσης, αισθητικής και ευχάριστης θερμότητας. Για το μαγείρεμα στα κάρβουνα μπορεί να χρησιμοποιηθεί ένα ταψί, ή ένα πυρίμαχο πιάτο.

Η ενδεδειγμένη δύναμη θερμότητας των μοντέλων καθορίστηκε μετά από τις έρευνες σύμφωνα με τυποποιημένες συνθήκες. Η επίτευξη της επιθυμητής δύναμης εξαρτάται από τα επιλεγμένα καύσιμα με την απαραίτητη απόδοση και υγρασία, την συνεχή τους ανατροφοδότηση, την ρύθμιση του αρχικού και δευτερεύοντος αέρα καθώς επίσης και την έλξη, την οργάνωση της αποτελεσματικής ανταλλαγής αέρα θερμότητας κ.λπ.

Όλα τα μοντέλα είναι κατασκευασμένα από βασικό φύλλο σιδήρου για το σώμα της εστίας, 2 χιλ. πάχους, και μια θωράκιση 3-4 χιλ. Είναι εξοπλισμένοι με μια σχάρα χυσοδότρου, πόρτες για τον ανεφοδιασμό με καύσιμα, δοχείο στάχτης, επένδυση από τούβλο, και μια βαλβίδα για τη ρύθμιση της έλξης της καμινάδας. Οι εστίες έχουν κεραμικό πυράντοχο γυαλί, ενώ οι σόμπες έχουν ένα σκληρωμένο γυαλί.

Για τον υπολογισμό της αναγκαίας δύναμης θερμότητας πρέπει να ληφθεί υπόψη ότι για τη θέρμανση ενός κυβικού μέτρου, είναι απαραίτητη 25 έως 180 Watt, ανάλογα με τη θέση, τη μόνωση, την εξωτερική θερμοκρασία και τον αέρα.

Είναι γνωστό ότι στον συσχετισμό μεταξύ της τιμής και της θερμικής απόδοσης των επιλεγμένων καυσίμων ενδεικνύεται ότι η θέρμανση με στερεά καύσιμα είναι η πιο οικονομική μέθοδος. Ως αποτέλεσμα της μακροχρόνιας εμπειρίας και των δοκιμών που πραγματοποιούνται στα εργαστήρια της «Prity 95» Ltd., έχουν επιτευχθεί βέλτιστα χαρακτηριστικά και 60-80% αποδοτικότητα για όλες τις εστίες και τις σόμπες που κατασκευάζονται.

#### **Συγκεκριμένα Μοντέλα Εστίων:**

Σ' αυτά τα μοντέλα δε φαίνεται αναμενόμενη σημαντική διακοσμητική αποτέλεσμα, επειδή δεν έχει τοποθετηθεί κεραμικό γυαλί. Σ' αντάλλαγμα γ' αυτό, έχει δοθεί έμφαση στη λειτουργικότητά τους.

- Κουζίνες στερεών καυσίμων κατάλληλες για τις οικογένειες στην ύπαιθρο

- Λέβητες - προορίζονται για εγκατάσταση σε ισόγειους χώρους με δυνατότητα αποθήκευσης κάρβουνου. Οι λέβητες διαθέτουν θερμοστάτη για τον έλεγχο και την ρύθμιση του απαραίτητου αέρα για τη διαδικασία καύσης. Μ' αυτό τον τρόπο, επιτυγχάνεται μια ομοιόμορφη και οικονομική καύση των καυσίμων, καθώς το νερό θερμαίνεται μέχρι μια σταθερή επιθυμητή θερμοκρασία, που ρυθμίζεται εκ των προτέρων με τη βοήθεια του διακόπτη του θερμοστάτη. Όταν περιστρέφεται τον διακόπτη δεξιόστροφα η θερμοκρασία αυξάνεται και ο θερμοστάτης διακόπτει την ροή του κύριου αέρα.

#### **ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ**

Κατά την εγκατάσταση των προϊόντων εστίας πρέπει να τηρούνται όλοι οι τοπικοί νόμοι και κανονισμοί, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που σχετίζονται με τα εθνικά ή ευρωπαϊκά πρότυπα.

Η εστία τοποθετείται πάνω σε ένα σταθερό οριζόντιο πυρίμαχο δάπεδο με επαρκή φέρουσα ικανότητα. Για την προστασία του δαπέδου μπορεί να χρησιμοποιείται μια σταθερή και πυράντοχη βάση, που πρέπει να κολλάει πριν από την εστία σε μια απόσταση τουλάχιστον 50 εκατ. μπροστά και 30 εκατ. στις πλευρές.

Στην περιοχή ακτινοβολίας της εστίας, σε μια απόσταση 80 εκατ. γύρω της δεν πρέπει να υπάρχουν εύφλετα αντικείμενα και αντικείμενα που μπορεί να καταστραφούν από τη θερμότητα που εκπέμπεται.

Πριν συνδέσετε την εστία στην καμινάδα, συμβουλευτείτε έναν ειδικό.

Τα στοιχεία σύνδεσης (ροζέτα και καπναγωγό) πρέπει να στερεώνονται σφιχτά και σταθερά, έτσι ώστε να μην μπορούν να μπουν στο τμήμα περάσματος της καμινάδας. Οι καπναγωγοί πρέπει να έχουν το ίδιο μέγεθος με τους σωλήνες σύνδεσης της εστίας.

Συνιστάται η εστία να λειτουργεί με μια ξεχωριστή καμινάδα. Αν είναι κι άλλες συσκευές θέρμανσης συνδεδεμένες στην ίδια καμινάδα, πρέπει να υπολογίζονται γ' αυτό.

Πρέπει να εισέρχεται καθαρός αέρας στην εστία τουλάχιστον 4 έως 7 m<sup>3</sup>/h για κάθε kilowatt από την παραγόμενη θερμότητάς της. Εάν χρειαστεί, εξασφαλίζεται μια ροή από τον γειτονικό χώρο ή από τον εξωτερικό αέρα.

Κατά τη διαδικασία της καύσης της εστίας δεν πρέπει να υπάρχει έλλειψη αέρα για τη δράση της βαρύτητας ή τις βεβιασμένες επιδιώξεις, δεδομένου ότι αυτό αποτελεί προϋπόθεση για ανεπαρκή καύση ή επιστροφή των καυσαερίων στις εγκαταστάσεις.

#### **ΥΠΟΔΕΙΓΜΑΤΙΚΑ ΔΙΑΓΡΑΜΜΑΤΑ ΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΝΟΣ ΤΖΑΚΙΟΥ ΜΕ Ο ΑΛΛΑΜΟ ΝΕΡΟΥ ΣΕ ΕΝΑ ΑΝΟΙΧΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ (δείτε διάγραμμα I. στη σελίδα 4)**

**Ανοιχτό σύστημα θέρμανσης νερού με ένα ανοιχτό δοχείο διαστολής και αντλία (δείτε διάγραμμα I.1. στη σελίδα 4)** Ένα οικονομικό ανοιχτό βαρυτικό αυτορυθμιζόμενο σύστημα θέρμανσης νερού με ένα ανοιχτό δοχείο διαστολής χωρίς αντλία (δείτε διάγραμμα I.2. στη σελίδα 4)

#### **ΥΠΟΔΕΙΓΜΑΤΙΚΟ ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ενός ΤΖΑΚΙΟΥ ΜΕ ΘΑΛΑΜΟ ΝΕΡΟΥ ΣΕ ΕΝΑ ΚΛΕΙΣΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ (δείτε διάγραμμα II. στη σελίδα 4)**

1. Μανόμετρο
2. Θερμόμετρο 120° C
3. Ηλεκτρικός θερμοστάτης
4. Βαλβίδα θερμικής ασφάλειας
5. Αυτόματος εξερευνητής
6. Υδραυλική βαλβίδα ασφάλειας 1.5 bar
7. Αποχέυκτη
8. Κλειστό δοχείο διαστολής
9. Φίλτρο
10. Αντλία κυκλοφορίας
11. Αυτόματη συμπληρωματική ομάδα

#### **ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΚΑΙ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ**

1. Πριν από την εγκατάσταση συνιστάται να υπολογίζονται οι απώλειες θερμότητας από έναν ειδικό για κάθε συγκεκριμένη περίπτωση.
2. Συνιστούμε το τζάκι να συνδέεται σε ένα ανοικτό σύστημα θέρμανσης. Όταν συνδέεται σε ένα κλειστό σύστημα θέρμανσης, πρέπει να προστατεύεται με μια υδραυλική βαλβίδα ασφάλειας, ρυθμισμένη σε 1.5 bar.
3. Πρέπει να εξασφαλίζεται η εξάρθρωση κάθε κλάδου και στοιχείου της εγκατάστασης σε κάθε στιγμή της λειτουργίας της.
4. Όλα τα στοιχεία της εγκατάστασης πρέπει να εξασφαλίζονται έναντι παγώματος, ειδικά εάν το δοχείο διαστολής ή άλλα μέρη του βρίσκονται σε μη-θερμαινόμενες εγκαταστάσεις.
5. Στις εγκαταστάσεις με βεβιασμένη κυκλοφορία στην αντλία πρέπει να παρέχεται ένα UPS - ένας συσσωρευτής με έναν μετατροπέα 12 V / 220V / 50 Hz στο αυτόνομο καθεστώς.

**Συνιστάται η αντλία κυκλοφορίας να ενεργοποιείται και να απενεργοποιείται από έναν θερμοστάτη, που θα ντουμπλάρεται από έναν χειροκίνητο ηλεκτρικό διακόπτη, (δείτε διάγραμμα III. στη σελίδα 4)**

Διάγραμμα: L1 και L2-λαμπτήρες σημάτων

K συνηθισμένος διακόπτης

T-θερμοστάτης

\* Συνθήκες λειτουργίας (πρόγραμμα). Ο L1 είναι αναμμένος, η αντλία κυκλοφορίας λειτουργεί

\*\* Καθεστώς/πρόγραμμα ετοιμότητας. Το L2 είναι αναμμένο. Η αντλία ΔΕΝ λειτουργεί. Υπάρχει ηλεκτρική τάση.

\*\*\* Επείγουσα λειτουργία. Οι L1 και L2 είναι σβησμένοι. Δεν υπάρχει ηλεκτρική τάση.

6. Ο πρώτος καθαρισμός του φίλτρου της αντλίας πρέπει να γίνεται αμέσως μετά τον έλεγχο της εγκατάστασης.
7. Εάν χρησιμοποιείται μια παλαιά εγκατάσταση, θα πρέπει να εκτελείται επαναλαμβανόμενο ζήτημα για να αφαιρεθούν τα συσσωρευμένα υπολείμματα, τα οποία συμπεκνώνονται στις επιφάνειες του θαλάμου νερού.
8. Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται κάρβουνα με αυξανόμενη περιεκτικότητα σε θείο και μην αφήνεται να εισέρχεται υγρασία στον άνθρακα.
9. Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται φρέσκα και υγρά ξύλα ή βλάστηση. Τα ξύλα πρέπει να αποθηκεύονται τουλάχιστον δύο έτη σε έναν ξηρό και αεριζόμενο χώρο.
10. Το κυκλοφορούν νερό δεν πρέπει να εκκενώνεται κατά τη διάρκεια της εποχής μη-θέρμανσης.

#### **Κατά τη διάρκεια των 3-4 προσαναμίμωτων είναι δυνατό να:**

- σχηματίζεται συμπίκνωση στις επιφάνειες του θαλάμου νερού. Η διαμόρφωση αιθάλη μειώνει την ξηφική διαφορά θερμοκρασίας και την ποσότητα της συμπίκνωσης.

- Ψήσιμο του χρώματος σε όλες τις βαμμένες επιφάνειες, συμπεριλαμβανομένου του φούρνου. Συνιστάται αερισμός των χώρων.

Μετά την εγκατάσταση πρέπει να γίνεται μια δοκιμή της εγκατάστασης διάρκειας 72-ωρών σε συνθήκες λειτουργίας. Η επιβεβαίωση της υλοποίησης από τον τεχνικό που εκτελεί την εγκατάσταση αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της κάρτας εγγύησης.

Η διακόσμηση της πρόσωσης της εστίας πρέπει να γίνεται μόνο μετά την εκτέλεση του ελέγχου 72-ωρών.

#### **ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ**

Η εστία με έναν υδροθάλαμο λειτουργεί με την αρχή ενός λέβητα θέρμανσης νερού. Το πλεονέκτημα αυτού του είδους συστημάτων θέρμανσης είναι η μέγιστη χρήση της θερμότητας που απελευθερώνεται κατά τη διάρκεια της διαδικασίας καύσης. Με αυτήν την μέθοδο η ζεστασιά από την εστία καθοδηγείται σε απομακρυσμένους χώρους και σε χώρους που έχουν υγρασία κάτω του 20%. Αυτό επιτυγχάνεται, όταν μένουν σε ένα ξηρό και ευαρό μέρος τουλάχιστον για 2 χρόνια. Τα ξύλα πρέπει να διατηρούνται κομμένα και τακτοποιημένα, καθώς το πάχος τους πρέπει να είναι μεταξύ 5 και 15 cm.

Γιατί δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται υγρά ξύλα;

Χρησιμοποιείτε μόνο ακατέργαστο χημικά φυσικό ξύλο, καθώς και μτρικέτες ξύλου, χωρίς κόλλες.

Είναι σημαντικό το ξύλο να είναι ξηρό - Ξύλο με υγρασία  $16 \pm 4 \%$  σύμφωνα με Παράρτημα Β του πίνακα, Β.1 από EN 13229:20012, EN 12815:2006. Ήπιοι ονομαζόμενοι αυτά τα κούτσουρα που έχουν υγρασία κάτω του 20%. Αυτό επιτυγχάνεται, όταν μένουν σε ένα ξηρό και ευαρό μέρος τουλάχιστον για 2 χρόνια. Τα ξύλα πρέπει να διατηρούνται κομμένα και τακτοποιημένα, καθώς το πάχος τους πρέπει να είναι μεταξύ 5 και 15 cm.

Γιατί δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται υγρά ξύλα;

Η υγρασία στο ξύλο μειώνει τη ζεστασία του κατά την καύση. Ένα μεγάλο μέρος της θερμότητας δαπανάται για την εξάτμιση του νερού, και η υπόλοιπη μπορεί να αποδοθεί ανεπαρκώς για να εξασφαλίσει την αναγκαία θέρμανση. Για παράδειγμα, 20 kg υγρού ξύλου μπορεί να σημαίνουν 10 kg στεγνού ξύλου και 10 λίτρα νερού, που προσθθενονται στη φωτιά.

Οι υδρατμίς μειώνουν τη θερμοκρασία καύσης και συμβάλλουν στο σχηματισμό αιθάλης, η οποία συσσωρεύεται και σχηματίζει ένα μαύρο σκληρό στρώμα στα τοιχώματα του θαλάμου καύσης, στο κεραμικό γυαλί, στους σωλήνες και στην καμινάδα.

Αυξάνεται η ρύπανση του περιβάλλοντος γιατί τα αέρια φεύγουν από την καμινάδα άκαυτα.

#### **Προσάναμμα**

Ο προορισμός του προσανάμματος είναι να ζεσταίνει τα τοιχώματα του θαλάμου καύσης, τις σωληνώσεις και την καμινάδα για να δημιουργεί την έλξη μέσω μιας σταθερής φλεγόμενης φωτιάς, χωρίς να χρειάζεται να ανοίγεται την πόρτα πολλές φορές για να ολοκληρώσει την προετοιμασία της.

Πριν από το προσάναμμα καθαρίστε τη σχάρα από τη στάχτη.

Ανοίξτε πλήρως τις βαλβίδες για τον κύριο αέρα και τα καυσάερα.

Βάλτε δύο τεμαχισμένα κομμάτια ξύλου στο θάλαμο καύσης, παράλληλα το ένα προς το άλλο, και από τις δύο πλευρές της σχάρας.

Τσαλακώστε ένα χαρτί και βάλτε το στο μπροστινό μέρος της σχάρας μεταξύ των κορμών. Μην χρησιμοποιείτε υαλοστάσι ή εμποτισμένο χαρτί.

Τοποθετήστε μικρά ξερά κλαδιά ή ραβδιά στο χαρτί. Είναι προτιμότερο να χρησιμοποιούνται μαλακά ξύλα εύκολα στην καύση για προσάναμμα.

Τακτοποιήστε το προσάναμμα, έτσι ώστε να μην μπορεί να πέσει κάτω και να καταπνίξει τη φωτιά που ανέρχεται. Βάλτε μερικά ψιλοκομμένα κούτσουρα πάνω στο προσάναμμα.

Ανάψτε το χαρτί. Όταν το χαρτί καίγεται, κλείστε την πόρτα του θαλάμου καύσης.

Αφήστε την βαλβίδα του κύριου αέρα εντελώς ανοικτή, πρέπει να διασκορπιστεί η φλόγα σ' ολόκληρο τον θάλαμο καύσης.

Το θερμωστικό χρώμα, με το οποίο είναι βαμμένες οι εστίες, ξηραίνεται στα εργοστάσια που κατασκευαστή, και κατά το πρώτο ή το δεύτερο άναμμα αυτό-ψήνεται και γίνεται μηχανικά σταθερό. Κατά τη διάρκεια του αυτο-ψήσιματος πρέπει να αερίζεται το δωμάτιο από τους καπνούς που απελευθερώνονται.

#### **Τροφοδοτούνται με ξύλο**

Η ακτινοβολούμενη θερμότητα από τη φωτιά δεν είναι μόνιμη στο χρόνο, αφού οι κορμοί καίγονται με τον καλύτερο τρόπο σε κύκλους. Κύκλος είναι ο χρόνος από το άναμμα των κορμών που τοποθετούνται στα κάρβουνα μέχρι τη μείωσή τους σε ένα νέο στρώμα από κάρβουνα. Κάθε κύκλος μπορεί να εξασφαλίσει θέρμανση για διάφορες χρονικές περιόδους ανάλογα με το πόσο κορμοί τροφοδοτούνται πόσο μεγάλο είναι και τον τρόπο που τροφοδοτούνται.

Οι ψιλοκομμένοι κορμοί, σταυρωτά διασκορπισμένοι καίγονται γρηγορότερα, γιατί ο αέρας που εισέρχεται μπορεί να φτάσει σε όλα τα κομμάτια ταυτόχρονα.

Η λύση αυτή είναι κατάλληλη όταν είναι απαραίτητη η θερμότητα να δοθεί εντατικά.

Για να πετύχετε μια μεγάλη σταθερή φωτιά, συγκεντρώστε τα κάρβουνα στη σχάρα και βάλτε μεγαλύτερη κούτσουρα συμπαγώς πάνω τους. Η κοντινή και παράλληλη διεύθυνση των κορμών εμποδίζει την διείσδυση του αέρα και της φλόγας μεταξύ τους και διατηρεί την αρχή καύσης στον εσωτερικό του σωρού.

Ανοίξτε εντελώς τον κύριο αέρα. Όταν οι εξωτερικοί κορμοί ανάβουν, μειώνεται ο αέρας για να επιτυγχάνεται η επιθυμητή από εσάς ένταση της καύσης. Η απαραίτητη ποσότητα των κορμών εξαρτάται από την απόδοση (ενέργεια) της εστίας και την επιθυμητή θερμότητα. Η ποσότητα ξηρών κορμών για τροφοδοσία είναι 0,36 έως 0,5 κλά ανά ώρα για κάθε κιλοβατώρα παραγόμενης χρήσιμης θερμότητας. Μικρότερος αριθμός είναι για περισσότερο ξηρούς κορμούς.

**Σημάδια σωστής καύσης**

Η καύση πρέπει να γίνεται με την παρουσία φλόγας μέχρι οι κορμοί να μετατρέπονται σε κάρβουνα. Σκοπός δεν είναι να παραμένουν να καίγονται με καπνό χωρίς φλόγα. Ο καπνός δεν είναι φυσιολογικό προϊόν κατά τη διάρκεια της καύσης των κορμών, και είναι μια συνέπεια κακής καύσης. Εάν υπάρχουν πυρίμαχοι πλίνθοι στην εστία, πρέπει να διατηρούν το φυσικό τους χρώμα κίτρινο-καφέ, και όχι να γίνονται μαύροι. Με ξερά ξύλα και αρκετό κύριο αέρα πρέπει να επιτυγχάνεται άμεσο άναμμα με κάθε επανατροφοδότηση. Το κεραμικό γυαλί της πόρτας (αν υπάρχει) πρέπει να διατηρείται καθαρό.

Τα αέρια που εξέρχονται από την κορυφή της καμινάδας πρέπει να είναι διάφανα ή λευκά. Ο γκρι καπνός υποδεικνύει ότι υπάρχει χωρίς φλόγα ή κακή καύση.

#### **Καμινάδα**

Η καμινάδα προορίζεται να έλκει τα προϊόντα καύσης έξω από την εστία και να πετάει μακριά στην ατμόσφαιρα έξω από τα όρια της κατοικίας. Η ανοδική έλξη ή το "τράβηγμα" της καμινάδας είναι ένα αποτέλεσμα του συνδυασμού μεταξύ του ύψους της και της διαφοράς στη θερμοκρασία των καυσαερίων και του εξωτερικού αέρα. Η στήλη των ζεστών καυσαερίων μέσα στην καμινάδα έχει μικρότερο βάρος από την ισοδύναμη στήλη κρύου αέρα έξω, έτσι ώστε η πίεση στο κατώτερο άκρο στη ζεστή καμινάδα είναι μικρότερη από την ατμοσφαιρική πίεση (αέρας) έξω. Αυτή η αρκετά μικρή διαφορά στις πιέσεις δημιουργεί την έλξη. Η χαμηλότερη έλξη είναι μια προϋπόθεση για το δύσκολο προσάναμμα ή την επιτορπώση των καυσαερίων, και ξεπερνάει μέσω του γρήγορου ανάμματος και της καύσης στεγνών, λεπτών στικ και κλαδιών που καίγονται γρήγορα. Μετά το άναμμα της φωτιάς και το ζέσταμα της καμινάδας, η έλξη της αυξάνεται. Για οικονομικούς λόγους και υψηλή αποτελεσματικότητα μετά το ζέσταμα της καμινάδας, η έλξη πρέπει να μειώνεται σε 5-10 Pa, έτσι ώστε να μην υπάρχει επιστροφή των καυσαερίων (κάπνισμα) με μια κλειστή πόρτα.

Οι κύριες αιτίες ανεπαρκούς έλξης είναι οι ακόλουθες:

στρώματα αιθάλης στο εσωτερικό της καμινάδας, τα οποία μειώνουν τη διάμετρό της και αυξάνουν την αντίσταση ανόδου των καυσαερίων ένα ραγισμένο τοιχώμα της καμινάδας ή μια χαλαρή ροζέτα, από όπου εισέρχεται αέρας από το χώρο ανά από το θάλαμο καύσης σωληνών στρωμένων βαθιά μέσα στην καμινάδα, καθώς μ' αυτό τον τρόπο μειώνουν τη διάμετρο ή βουλώνουν την καμινάδα ή χρήση μιας ενιαίας καμινάδας με μια μικρή έλξη από διάφορες εστίες στο ίδιο επίπεδο σε στενή εγγύτητα

Κάπνισμα εμφανίζεται επίσης όταν ο καιρός έξω ζεσταίνει ξηφικά - Τα ζεστά αέρια από το άναμμα της φωτιάς δεν μπορούν να δραπέτευσουν μέσω της κρύας καμινάδας. Σ' αυτή την περίπτωση χρησιμοποιείται μια μεγαλύτερη ποσότητα στικ που καίγονται γρήγορα και χαριού. Το ίδιο αποτέλεσμα προκύπτει ενώ 22 προσπαθείτε να ανάψετε μια φωτιά στον πρώτο όροφο (ισόγειο), με την προϋπόθεση ότι η ίδια ή μια παρακεμειμένη καμινάδα χρησιμοποιείται ήδη από μια εστία στον

επάνω όροφο όταν το ταβάνι δεν είναι αεροστεγές ή υπάρχουν ανοιχτά παράθυρα στον επάνω όροφο, έχουμε το αποτέλεσμα "καμινάδα-σκάλα", που δημιουργεί μια αντίστροφη έλξη.

Με σωστή σύνδεση, τεχνική υποστήριξη και συντήρηση η εστία δεν πρέπει να εκπέμπει καπνό στο χώρο. Εάν παρ' όλα αυτά συμβαίνει αυτό, αερίζετε τον χώρο και θα πρέπει να ανακαλύψετε και να εξαλείψετε την αιτία καπνίσματος.

Μην καίτε: σκουπίδια, κολημμένα ή βαμμένα μαλακά ξύλα, κόντρα πλακέ ή σανίδες ξύλινων κατασκευών, ξύλινα υποστηρίγματα ή άλλα απορρίμματα που περιέχουν τεχνητές χημικές προσμίξεις, καθώς τα δηλητήρια δεν καίγονται, αλλά αλλάζουν μόνο τη σύνθεσή τους και όταν πετιούνται στην ατμόσφαιρα, οδηγούν σε απρόβλεπτες συνέπειες.

#### **Καθαρισμός και συντήρηση**

Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας η πόρτα της εστίας πρέπει να είναι κλειστή. Κατά το άνοιγμα της πόρτας για αναφοδιασμό με καύσιμα, τα ανοίγματα για το πρωτεύοντα αέρα είναι κλειστά και πρέπει να είστε προσεκτικοί να μην πέσει κάτω καύσιμο και να μην πέσει έξω από την εστία. Η ισχύς της εστίας ρυθμίζεται με τη βοήθεια των βαλβίδων για τον πρωτεύοντα αέρα και στην έξοδο των καυσαερίων.

Η βαλβίδα καυσαερίων της καμινάδας ρυθμίζει την ποσότητα των καυσαερίων που εξέρχεται από τη συσκευή. Ελέγχεται από τη λαβή που βρίσκεται στο πάνω μέρος του σωλήνα σύνδεσης για τις σειρές καμινάδας.

#### **Ανοικτός Κλειστός**

Οι φούρνοι αλλάζουν σε καθεστώς "ψησίματος", τραβώντας τη βαλβίδα πάνω από το φούρνο.

Μην αγγίζετε την εστία με γυμνά χέρια, ενώ είναι ζεστή.

Το δοχείο της στάχτης πρέπει να καθαρίζεται καθημερινά. Μην πετάτε τη στάχτη σε πλαστικά δοχεία.

Καθαρίζετε τακτικά τα τμήματα διέλευσης των καυσαερίων της εστίας και τους σωλήνες.

Οι βαμμένες επιφάνειες καθαρίζονται με ένα υγρό πανί. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά. Αν θέλετε να φρεσκάρετε τη βαφή, χρησιμοποιήστε μια κατάλληλη φιάλη με ψεκαστήρα.

Για να καθαρίζονται ευκολότερα οι κοιλότητες στο φούρνο μαγειρέματος υψώνεται το κινητό κάτω τμήμα του φούρνου.

Ο υαλοπίνακας σκουπίζεται με μια υγρή πετσέτα, όταν είναι αναγκαίο, μπορεί να πλυθεί με απορρυπαντικό ή νερό μετά την αφαίρεσή του από την πόρτα. Οι σκληρυμένοι υαλοπίνακες πλένονται και στεγνώνονται όταν είναι κρύοι.

Για να αποφευχθεί η συμπίκνωση και η πιθανή διάβρωση, όταν η εστία δεν λειτουργεί για μεγάλο χρονικό διάστημα (για παράδειγμα κατά τη διάρκεια της περιόδου μη-θέρμανσης), πρέπει να καθαρίζεται από τη στάχτη και υπολείμματα των καυσίμων, καθώς με τα στοιχεία ρύθμισης - ανοιχτά, για μια καλύτερη κυκλοφορία γύρω και μέσα από την εστία.

Μην εκτελείτε μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις στον σχεδιασμό!

Κατά τη διάρκεια των επισκευών πρέπει να χρησιμοποιούν μόνο γνήσια ανταλλακτικά από τους κατασκευαστές.

Η εταιρεία παρέχει μια εγγύηση και μια εγγύηση μετά την επισκευή και μπορεί να αντικαθιστά τους υδροθαλάμους.

Η εγγύηση δεν ισχύει για εστίες με διογκωμένους υδροθαλάμους, που είναι αποτέλεσμα αυξημένης πίεσης στο σύστημα πέρα από την επιτρεπτή σε μια εσφαλμένη εγκατάσταση.

ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ Η ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΝΑ ΕΚΤΕΛΕΙΤΑΙ ΑΠΟ ΕΝΑΝ ΕΜΠΕΙΡΟ ΤΕΧΝΙΚΟ.

**Η ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΚΤΕΛΕΣΤΗΚΕ ΑΠΟ:**

Εταιρεία: .....

Διεύθυνση: .....

Το σύστημα έχει εγκατασταθεί σύμφωνα με τους κανονισμούς ασφαλούς λειτουργίας.

Εκτελέστηκε μια δοκιμή 72 ωρών σε συνθήκες λειτουργίας.

Τεχνικός Εγκατάστασης: .....

**Τελευταία ενημέρωση: 10.05.2012**

#### **ΚΑΡΤΑ ΕΓΓΥΗΣΗΣ**

Τα προϊόντα της PRITY Co. κατασκευάζονται σύμφωνα με μια εγκεκριμένη τεχνική τεκμηρίωση και ένα δοκιμασμένο μοντέλο προτύπων σε ένα ανεξάρτητο εργαστήριο σύμφωνα με τα: Πρότυπα του Βουλγαρικού Κράτους: BDS EN 13240:2006\*, BDS EN 12815:2006, BCS EN 13229:2006 για ασφαλή λειτουργία και αποτελεσματικότητα.

Η περίοδος εγγύησης του προϊόντος είναι 24 μήνες από την ημερομηνία πώλησης από το εμπορικό δίκτυο, με την προϋπόθεση ότι τηρούνται όλες οι απαιτήσεις για σωστή μεταφορά, εγκατάσταση και λειτουργία.

Για την αποκατάσταση όλων των σφαλμάτων, η εστία μεταφέρεται στον προμηθευτή, από τον οποίο αγοράστηκε, και η κάρτα εγγύησης πρέπει υποχρεωτικά να εσωκλείεται.

Ο κατασκευαστής ικανοποιεί όλες τις απαιτήσεις, με εξαίρεση τις ακόλουθες περιπτώσεις:

- σχηματισμός συμπίκνωσης
- σπασμένος υαλοπίνακας ή τούβλα
- επιστροφή καυσαερίων (κάπνισμα)
- όταν έχει λιώσει μια σχάρα ή υπάρχουν παραμορφώσεις εξαιτίας υπερθέρμανσης
- δεν έχουν τηρηθεί οι απαιτήσεις για την εγκατάσταση και λειτουργία που υποδεικνύονται στις παρούσες οδηγίες και στις οδηγίες εγκατάστασης ή αποτυχία ή σφάλμα του εγκαταστάτη
- τα σφάλματα προκλήθηκαν κατά τη διάρκεια της μεταφοράς
- Η εστία έχει έναν διογκωμένο υδροθάλαμο σαν αποτέλεσμα αυξημένης πίεσης στα συστήματα με αναγκαστική κυκλοφορία. Συνιστάται ο επιμερισμός της βαρύτητας - με την κατασκευή ενός ή δύο σωμάτων τουλάχιστον.
- το τζάκι έχει συνδεθεί σε ένα κλειστό σύστημα με μια ελαττωματική βαλβίδα ασφαλείας ή η βαλβίδα δούλεψε με μια πίεση πάνω από 1,5 Bar

#### **ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Η εγγύηση ισχύει μόνο αν η παρούσα κάρτα εγγύησης είναι συμπληρωμένη και υπογεγραμμένη ευανάγνωστα και δεόντως σφραγισμένη.

Σύμφωνα με την Οδηγία 99/44/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την πώληση εμπορευμάτων και τις σχετικές εγγυήσεις, ο πωλητής είναι υπεύθυνος στον πελάτη για την μη συμμόρφωση των προϊόντων που υπόκεινται στο συμβόλαιο πώλησης.

Τα έξοδα μεταφοράς επιβαρύνουν τον πελάτη.

Κατασκευαστής: "Prity 95" Ltd. Βουλγαρία, πόλη Liskovets, 33, M. Raycovich str.

[www.prity-bg.com](http://www.prity-bg.com)

Η εστία παραδόθηκε σε άριστη κατάσταση στον αγοραστή

Διεύθυνση: .....  
(σφραγίδα αγοραστή)

Όνομα εταιρείας: .....

Πόλη: .....

Αρ. Τιμολογίου: ..... Ημερομηνία αγοράς: .....

ΑΓΟΡΑΣΤΗΣ ..... ΠΩΛΗΤΗΣ .....

(υπογραφή)

(υπογραφή και σφραγίδα)

#### **ΔΙΑΒΑΣΤΕ, ΦΥΛΑΣΣΕΤΕ ΚΑΙ ΘΡΕΙΤΑΙ ΤΙΣ**

#### **ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ**

#### **ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ**

Η εστία είναι πλήρως και εξοπλισμένη με τα ακόλουθα εξαρτήματα και μονάδες:

- σώμα εστίας
- πόρτα με τζάμι
- ένα δοχείο στάχτης
- σχάρα από χυτοσίδηρο
- ένα σετ λαβές με σύρτη και ρυθμιστή αέρα
- τεχνική περιγραφή

**Namen**

Kamini Prity so namenjeni ogrevanju domov in poslovnih prostorov z uporabo trdih goriv. Raznolikost modelov omogoča sestavo zelene notranje ureditve z namenom, da se zadovoljijo potrebe po domačnosti, estetiki in toplotnem udobju. Za kulinarčne potrebe se lahko koristijo tehnologije - na žaru, v pečici, na plošči.

**Primerjalne specifikacije**

Za ogrevanje 1 m<sup>3</sup> prostornine potrebujemo 25 do 180 W, kar pa je odvisno od postavitve, izolacije, zunanje temperature, vetrov...

Znano je, da je korelacija med ceno in kaloričnostjo izbranega goriva faktor, ki nakazuje, da je gretje s trdim gorivom najbolj ekonomična metoda. Kot rezultat dolgoročnih izkušenj in testov, so bile dosežene optimalne specifikacije in 60-80% uspešnost za vse izdelane kamine na drva, štedilnike na drva in prosto-stoječe peči.

**Vleka**

Vleka je sprememba med atmosferskim tlakom in tlakom v spodnjem delu dimnika (v pogovornem jeziku pravimo temu, »da dimnik vleče«). Večja vleka dovoljuje uporabo kamina z večjim kuriščem oziroma z večjimi vrati in steklom.

Pogoj in primerih težavnejšega prižiganja ali povratka dimnih plinov je manjša vleka, ki jo premagamo z hitrim prižiganjem in sežiganjem suhih, hitro gorečih trsk in papirja. Vleka se poveča s prižiganjem ognja in segrevanjem dimnika.

Ko je dimnik dovolj segret, je potrebno zaradi ekonomičnosti in večje učinkovitosti dimnika, vleko zmanjšati na 5-10 Pa, da ne pride pri zaprtih vratih do vračanja dimnih plinov (zadimljenja).

**Glavni razlogi za premajhno vleko so, kot sledi:**

- saje v dimniku, kar zmanjša premer dimnika in poveča upor izpušnih plinov (dima);
- poškodovan dimnik ali ohlapna rozeta;
- ohlapne dimne cevi ali cevi potisnjene globoko v dimnik, saj v tem primeru zmanjšajo premer dimnika ali ga celo zamašijo;
- uporaba enega dimnika z premajhnim vlekom za več kurišč na isti ravni (v neposredni bližini);
- zadimljenje se pojavi tudi ob nenadni otoplitvi vremena. Topli plini od prižiganja ognja ne morejo iz mrzlega dimnika. V tem primeru je potrebno uporabiti večjo količino hitro gorečih trsk in papirja. Podobno se zgodi, če želimo prižgati ogenj v prvem nadstropju (pritličju), ko je že v uporabi isti ali sosednji dimnik (zaradi prižganega kurišča v zgornjem nadstropju);
- če strop ni hermetičen ali če so okna v zgornjem nadstropju odprta, pride do t.i. efekta stopnišnega dimnika, ki povzroči povratni vlek;
- če je dimnik postavljen na področju, kjer je zaradi vetra prevelik pritisk.

VRSTA GORIVA – LES Z VLAŽNOSTJO 16±4% V SKLADU Z ANEKSOM B. TABELA B.1 OD EN 13240:2001, EN 13229:20012, EN 12815:2006.

**TEHNIČNE SPECIFIKACIJE IN DELOVANJE**

Doseganje zelene moči je odvisno od izbranega goriva z potrebno kaloričnostjo in vlago; poznejšega prižiganja in dodajanja novega goriva; reguliranja primarnega in sekundarnega zraka kot tudi vleka; organiziranja učinkovite izmenjave zraka in vode, itd... Ocenjena moč v tabelah je dosežena z vzdrževanjem izhodnih plinov pri 270°C za kamine, kurišča in peči ter 180°C za štedilnike na drva.

Jedro kaminov je narejeno iz ploščatega železa debeline 2 mm in obloženo z 3-4 mm ploščatim železom. Kamini so opremljeni z rešetkami iz litega železa, vratci za dodajanje goriva, posoda za pepel, opečnato oblogo in ventilom za zmanjševanje pritiska, ko se vlek v dimniku poveča. Na kuriščih je termično steklo, na pečicah kaljeno steklo.

**Specifični modeli:**

- Štedilniki na trda goriva - primerni so za gospodinjstva, kjer redijo domače živali;
- Peči - namenjene so postavitvi v pritličje z možnostjo hranjenja premoga. Peči so opremljene z kapilarnim termostatom za kontrolo in regulacijo zraka potrebnega za zgorevanje. | S tem načinom je doseženo konstantno in ekonomično zgorevanje goriva; voda se segreje do določene zelene temperature, katero se prilagodi z obračanjem stikala na termostatu.
- Kamin Prity z vgrajenim ventilatorjem in termičnim regulatorjem. Stikalo je vgrajeno za preizkušanje v hladnih pogojih.
- Zagotovi je potrebno zadostno količino svežega zraka in prezračevanje.

**Postavitev kaminov**

Kamin mora biti postavljen na ognjevarnih tleh, ki morajo biti vsaj 40 cm pred kaminom in 20 cm na vsaki strani kamina. Dimne cevi morajo biti blizu, tako ena drug, kot tudi dimniku. Če je potrebno priti do držala ventila, se lahko prereže prvo cev. Goriljvi, vnetljivi in eksplozivni materiali morajo biti oddaljeni najmanj 80 cm.

**Čiščenje in vzdrževanje**

Kamin se mora prenašati previdno in mora biti zaščiten pred mehanskimi poškodbami.

Kamin je pobarvan s termično obstojno grafitno barvo, ki se med prvim ali drugim prižiganjem zapeče in postane mehansko stabilna. Ko se barva zapeče, je potrebno prostore zaradi vonja, ki ob tem nastane, dobro prezračiti. Barvane površine se čisti z vlažno krpo. Kaljeno steklo se čisti, ko je ohlajeno. Paziti je potrebno, da se med obratovanjem, kamina ne škropi z vodo. Če se kot kurivo koristijo drva, pade pepel skozi rešetke v posodo za pepel. Za lažje čiščenje ognj v kurišču je potrebno dvigniti premično dno kamina. Za lažje vžigane so odprtine za primarni zrak, ki vstopa skozi rešetke, ki so odprte do najvišje stopnje, ostale odprtine pa so medtem zaprte. Pri odpiranju vrat ob dodatnem nalaganju kuriva so odprtine za primarni zrak zaprte. Paziti je potrebno, da kuriva ne spustimo in s tem preprečimo, da bi padlo iz kurišča.

**NAVODILA ZA UPORABO KURIŠČ, ŠTEDILNIKOV Z VODNIM GRELCEM (VODNIM OVOJEM)**

Kurišče z vodnim ovojem deluje po principu vodnega grelca. Prednost takšnega ogrevalnega sistema je maksimalna uporaba toplote sproščene med procesom zgorevanja. S to metodo je toplota, z namenom ohranjanja enotne temperature in toplotnega udobja, iz kurišča speljana do prostorov, ki so oddaljeni in težje dostopni navadnim toplotnim izmenjavam. Peč se ne sme zakuriti brez napolnenja vode v ogrevalni sistem.

**PRIMER DELA ŠTEDILNIK S PLAŠČEM VODE V ODPRT SISTEM /Shema.I. od strani 4/  
ODPRTE VODE OGREVALNI SISTEM Z ODPRTO EKSPANZIJSKO POSODO IN ČRPALKO /Shema.I. 1. od strani 4/  
EKONOMIČNO ODPRT SAMO GRAVITACIJSKA VODA OGREVALNI SISTEM Z ODPRTIM ŠIRITEV BREZ ČRPALKE /Shema.I.2. od strani 4/  
PRIMER DELA KOTEL S PLAŠČEM VODE V ZAPRT SISTEM /Shema. II./**

1. Priporočamo, da vam pred postavitvijo napeljave, strokovnjak preračuna toplotne izgube.
  2. Pritisk na najnižji točki ne sme preseči 150 kPa (1,5 atm), zato mora biti napeljava z ozračjem povezana z odprto ekspanzijsko posodo.
  3. V vsakem trenutku delovanja mora biti zagotovljeno dodatno zračenje posamezne veje in elementa napeljave.
  4. Vsi elementi napeljave morajo biti zaščiteni proti zmrzovanju, še posebno če so odprta ekspanzijska posoda ali drugi deli le - te locirani v neogrevanem prostoru. Če je v ceveh grelca potrebna uporaba sredstva proti zmrzovanju, mora bit uporabljeno bio sredstvo proti zmrzovanju.
  5. V napeljavah s prisilnim kroženjem mora biti črpalka opremljena z UPSom - to je akumulator, ki po neodvisnem sistemu spreminja 12 V / 220 V / 50 Hz.
- Krožna črpalka z potrebno kapaciteto je lahko izbrana po formuli:

**Krožna črpalka lahko prižigamo ali ugašamo s pomočjo termostata, podvojenega z ročnim električnim stikalom.**  
/Schema.III. od strani4/

Diagram: L1 in L2 - signalni lučki  
K - navadno stikalo  
T - termostat

\* Pogonski položaj (način) L1 je prižgan, krožna črpalka deluje.

\*\* V pripravi. L2 je prižgan. Krožna črpalka NE DELUJE. Električna napetost je.

\*\*\* Delovanje v sili. L1 in L2 sta ugašeni. Električne napetosti ni.

6. Takoj po testiranju napeljave, mora biti opravljen prvi servis filtra krožne črpalke.
  7. Če se uporablja stara napeljava, jo je potrebno večkrat temeljito očistiti, da se odstranijo ostanke, ki bi lahko naredili plast na površini vodnega ovoja.
  8. Premog s povečano vsebnostjo žvepla naj se ne uporablja. Ne uporabljajte vlažnega premoga.
  9. Sveža in mokra drva naj se ne uporabljajo. Drva naj bodo vsaj 2 leti shranjena na suhem in zračnem mestu.
  10. Voda, ki kroži, mora ostati in naj se je izven sezone ne črpa.
  11. Uporaba kemikalij, v vodi, ki kroži, ni priporočljiva.
- V vseh treh diagramih je princip uporabe ekspanzijske posode nujen.
- Odprta mora biti za ozračje, kar pomeni, da mora biti postavljena na vrh sistema. Volumen je lahko preračunan kot 0,1 del velikosti celotne napeljave, vendar ne manj kot 10l. Odmik med kuriščem in ekspanzijsko posodo na gravitacijskem sistemu naj bo med 2 in 8 metri. Napajanje in izsuševanje sistema se opravlja s cevjo skozi pipo na najnižjem dosegljivem delu. Med prvimi 3-4 vžigi, se lahko na zunanjih površinah vodnega ovoja pojavi kondenzacija, odvisno od vlažnosti goriva in temperature prihajajoče vode, ki lahko doseže 0,31 na vžig. Saje zmanjšajo nenadno temperaturno razliko in količino kondenzacije.
- Uporaba membranskih ekspanzijskih posod kot tudi vseh ostalih armatur, ki vodijo v povečanje pritiska preko zračnega (ne glede na sistem kroženja), ni dovoljeno.
  - Garancija ne velja za kamine z izbuljenimi vodnimi ovojji, ki so posledica povečanega pritiska v sistemu ali nepravilne napeljave.
  - Vodni ovojji so testirani pod pritiskom 1,5 atm.
  - Priporočljivo je, da napeljavo vgradi usposobljena oseba.

**Leto izdelave: 10.05.2012**

## GARANCIJSKI LIST

Izdelki Prity so narejeni v skladu z odobreno tehnično dokumentacijo, in testirani s standardnim modelom v neodvisnem laboratoriju v skladu z zahtevami Bolgarskega državnega standarda: BDS EN 13240:2006 r, EN 12815:2006 BDS, BCS EN 13229: 2006 za varno delo in učinkovitost. Garancijski rok za izdelek je 24 mesecev od dneva prodaje iz trgovinske mreže, pod pogojem, da se upoštevajo vse zahteve za pravilen transport, nameščanje in upravljanje. Tudi za modele W je garancija 36 mesecev.

Za odpravo nepravilnosti je treba kamin predložiti prodajalcu, pri katerem ste ga kupili, ali neposredno proizvajalcu, kot garancijski list navaja.

Podjetje proizvajalec izpolnjuje vse zahtevke, razen v naslednjih primerih:

- Nastanek kondenzacije;
- Razbito steklo ali opeka;
- Vračanje odpadnih plinov (kajenje);
- Če so rešetke staljene ali obstajajo deformacije kot posledica temperaturne preobremenitve;
- Če zahteve za njihovo vgradnjo in obratovanje, navedene v teh navodilih in navodila za vgradnjo vodnih naprav, niso upoštevane ali krivde monterja;
- Napake so bile povzročene med prevozom;
- Kamin ima trebušasto vodno posodo zaradi povečanega pritiska v sistemih s prisilno cirkulacijo. Priporočljivo je, da se zgradi delna gravitacija z vsaj enim ali dvema radiatorjema;
- Kamin je bil povezan v zaprt sistem z okrajenim varnostnim ventilom ali pa je ventil deloval s tlakom nad 1,5 bara.

## POZORI!

Garancija je veljavna le, če to jamstvo kartica izpolnjuje in podpisana čitljivo s črnilom ali v kemičnim svinčnikom, žigosati. V skladu z Direktivo 99/44/ES Evropskega parlamenta za prodajo blaga in z njim povezanih garancij, je prodajalec dolžan kupcu za vsako neskladnost blaga, ki so predmet prodajne pogodbe.

*Stroškov prevoza, so na račun kupca.*

Producen: "Prity 95" Ltd. Bolgarija, mesto Liaskovets, M. Raychovstr: 33  
www.prity-bg.com

## PRODAJALEC:

Naziv podjetja .....

Naslov ..... Kraj .....

Račun št ..... Datum .....  
(datum izročitve)

PRODAJALEC .....  
(Zig in podpis)

Uvoznik v navedenih primerih, NE priznava reklamacije:

- nastanek kondenzacije;
- zlomljeno steklo ali opeka;
- povratni dimni plini (zadimljenje);
- če je rešetka zvita oz. če so na kaminu spremembe, ki so posledica previsoke temperature;
- v primeru, da se navodila za montažo in uporabo ter navodila za montažo vodovodnih napeljav niso upoštevala;
- če je do napak prišlo pri transportu;
- če ima kamin izbuljen vodni ovoj kot posledica prevelikega pritiska v sistemu s prisilnim kroženjem. Priporočljivo je, da je vgrajena delna gravitacija - z najmanj enim ali dvema radiatorjema;
- če je popravilo izvedla nepooblaščen oseba.

Reklamacija je veljavna samo v primeru, da je ta garancijski list izpolnjen, podpisan in poiglasen s strani prodajalca. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu



## OPIS TECHNICZNY

Piece kominkowe PRITY są przeznaczone do ogrzewania domów jednorodzinnych oraz małych pawilonów handlowych i usługowych za pomocą paliw stałych. Szeroki wybór modeli pozwala na dowolną aranżację każdego wnętrza w celu stworzenia atmosfery wygody, estetyki i ciepła. Do przygotowywania posiłków służą specjalne piekarniki. Nominalna moc cieplna została obliczona na podstawie badań prowadzonych w oparciu o zharmonizowane normy europejskie. Osiągnięcie oczekiwanej mocy zależy od użycia właściwego paliwa, o odpowiedniej kaloryczności i wilgotności; jego rozpalania i dorzucania; regulacji dopływu powietrza, ciągu kominowego, jak również organizacji efektywnego odbioru ciepła.

Wszystkie modele są wykonywane z arkuszy stalowych, korpusy o grubości 2mm, płyty 3-4mm. Wszystkie produkty wyposażone są w żeliwny ruszt, drzwiczki, popielnik, oblicówkę z cegły oraz zawór regulacji ciągu kominowego. Wkłady kominkowe posiadają szyby odporne na szoki termiczne, a piekarniki szyby ze szkła hartowanego.

Dla kalkulacji potrzebnego paliwa należy wziąć pod uwagę, że ogrzanie jednego metra sześciennego wymaga od 25 do 180 Watów w zależności od umiejscowienia, izolacji, temperatury na zewnątrz i siły wiatru.

Wiadome jest, że korelacja ceny i kaloryczności poszczególnych paliw powoduje, iż najbardziej ekonomicznym rozwiązaniem jest ogrzewanie za pomocą paliw stałych. W wyniku długiego doświadczenia i badań przeprowadzonych w laboratorium producenta, dla wszystkich wkładów, pieców i kotłów PRITY osiągnięto optymalne cechy i sprawność na poziomie 60-80%.

## INSTRUKCJA MONTAŻU

Produkt jest wyposażony w stabilną i ognioodporną podłogę. Dla ochrony podłogi, można umieścić go na stabilnej i żaroodpornej podstawie, która powinna wystawać minimum 50cm z frontu i 30cm po bokach pieca.

Wodlegości 80cm od pieca, nie powinny się znajdować materiały palne oraz takie, które mogą być zniszczone przez gorące powietrze.

Przed podłączeniem pieca do kominu należy skonsultować się z fachowcem.

Elementy przyłączeniowe (rozeta i rury dymowe) powinny być połączone w sposób stały i trwały, aby nie dostały się do środka pieca. Średnica rur przyłączeniowych powinna być taka sama, jak średnica czopucha pieca.

Piec powinien pracować z oddzielnym kominem. Jeżeli inne urządzenia mają być podłączone do tego samego kominu, odpowiednie wyliczenia powinny zostać dokonane przez wykwalifikowaną osobę.

Należy zapewnić dostęp powietrza do pieca w ilości co najmniej 4m<sup>3</sup>/h na każdy kilowat mocy. Jeżeli to konieczne, można doprowadzić powietrze z sąsiedniego pomieszczenia lub z zewnątrz.

Urządzenie nie może pracować w warunkach niewystarczającej ilości powietrza jako wyniku sił grawitacyjnych lub wymuszonych. Może to spowodować słabe spalanie lub nawet zaciąganie dymu do pomieszczenia.

Pieca nie wolno użytkować bez napełnionego układu.

**PRZYKŁADOWY SCHEMAT PRACY KOMINKA Z PŁASZCZEM WODNYM W SYSTEMIE OTWARTYM /patrz rysunek I. na stronie 4/  
OTWARTY SYSTEM GRZEWczy WRAZ Z PRZEWODNYM NACZYNIEM ZBIORCZYM I POMPA /patrz rysunek I.1. na stronie 4/  
OTWARTY GRAWITACYJNY SYSTEM GRZEWczy WRAZ Z PRZEWODNYM NACZYNIEM ZBIORCZYM BEZ POMPY**

/patrz rysunek I.2. na stronie 4/

**PRZYKŁADOWY SCHEMAT PRACY KOMINKA Z PŁASZCZEM WODNYM W SYSTEMIE ZAMKNIĘTYM /patrz rysunek II. na stronie 4/**

1. Manometr.
2. Termometr 120°C.
3. Termostat elektryczny
4. Termiczny zawór bezpieczeństwa.
5. Automatyczny odpowietrznik.
6. Hydrauliczny zawór bezpieczeństwa 1,5bar
7. Odpływ.
8. Zamknięty zbiornik wyrównawczy.
9. Filtr.
10. Pompa obiegowa.
11. Automatyczna grupa uzupełniająca

## OGÓLNE ZASADY I ZALECENIA

1. Przed instalacją należy obliczyć straty ciepła w budynku.
  2. Zaleca się, aby urządzenie pracowało w systemie otwartym. Jeżeli podłączamy urządzenie w systemie zamkniętym, należy bezwzględnie zainstalować zawór bezpieczeństwa ustawiony na 1,5 bar.
  3. Należy zapewnić odpowietrzenie każdego z elementów systemu w każdym momencie.
  4. Wszystkie elementy instalacji muszą być zabezpieczone przed zamarzaniem, szczególnie w sytuacji, gdy zbiornik wyrównawczy lub inne części znajdują się w nieogrzewanych pomieszczeniach.
  5. W instalacjach z wymuszonym obiegiem pompa musi być wyposażona w UPS - akumulator z transformatorem 12V/220V/50Hz dla zapewnienia autonomicznego działania.
- Zaleca się, aby pompa była włączana i wyłączana przez termostat, połączony z ręcznym wyłącznikiem elektrycznym.**

/patrz rysunek III. na stronie 4/

L1 i L2 - lampy  
K - zwykły wyłącznik  
T - termostat

\* Tryb pracy - L1 włączona, pompa pracuje

\*\* Tryb gotowości - L2 włączona, pompa nie pracuje, jest zasilanie

\*\*\* Tryb awaryjny - L1 i L2 wyłączone, brak zasilania

6. Pierwsze czyszczenie filtra pompy musi mieć miejsce po pierwszym próbnym uruchomieniu systemu.
7. Jeżeli używana jest stara instalacja, powinna być kilkakrotnie opłukana w celu usunięcia zebranych osadów, które mogłyby zanieczyścić płaszcz wodny.
8. Nie należy używać zasiarzonego ani mokrego węgla.
9. Nie należy używać świeżego lub mokrego drewna. Kawałki drewna powinny być najpierw przechowywane przez dwa lata w suchym i przewiewnym miejscu.
10. Woda obiegowa nie powinna być wypompowana podczas sezonu letniego.

### W czasie 3-4 rozpalenia może:

- dojść do osadzenia się kondensatu na ścianach płaszcza wodnego. Tworzącą się sadzą zmniejsza sprawność urządzenia.
- podczas termoutwardzania powierzchni metalowych pieca malowanych specjalną farbą (również piekarnika) zaleca się przewietrzanie pomieszczeń w którym znajduje się urządzenie.

Kominiek z płaszczem wodnym działa na zasadzie kotła podgrzewającego wodę. Zalecą tej metody grzania jest maksymalne wykorzystanie ciepła wytwarzanego podczas procesu spalania. Ciepło z wkładu jest prowadzone do pomieszczeń odległych i trudnych do ogrzania za pomocą zwykłego pieca, w celu uzyskania jednolitej temperatury i komfortu ciepła.

## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA PRODUKTÓW PRITY

### Palivo

Należy używać wyłącznie czystego chemicznego drewna, brykietów bez substancji klejących lub czystego węgla o niskiej zawartości siarki. Istotne jest, aby drewno było suche - o wilgotności  $16 \pm 4\%$  zgodnie z tabelą Anex B, B1 od EN13240:2001, EN13229:20012, EN12815:2006. Suche drewno to takie, którego wilgotność jest mniejsza niż 20%. Taki stan jest osiągnięty, gdy drewno pozostaje w suchym i przewietrzanym miejscu przez okres minimum 2 lat. Drewno powinno być porąbane w taki sposób, aby jego grubość zawierała się pomiędzy 5 a 15cm.

Dlaczego nie należy stosować mokrego drewna:

Wilgotność drewna zmniejsza temperaturę podczas spalania. Duża część energii cieplnej jest zużywana na odparowywanie wody, a reszta może okazać się niewystarczająca do uzyskania odpowiedniej ilości ciepła. Na przykład: 20kg mokrego drewna oznacza 10kg drewna i 10 litrów wody dodanej do ognia. Parowanie wody zmniejsza temperaturę spalania i przyczynia się do nadmiernego powstawania sadzy, która tworzy czarny nałot na komorze spalania, szybie, przyłączy i w kominie. Zwiększone jest zanieczyszczenie środowiska, ponieważ część gazów wydostaje się na zewnątrz niespalona.

### Rozpalanie

Celem rozpalania jest rozgrzanie komory spalania, przyłączy i kominu do temperatury zapewniającej odpowiedni ciąg, zapewniający całkowite i stabilne spalanie.

Przed rozpalaniem wyczyść piec z popiołów.

Otwórz całkowicie zawory dopływu powietrza i odpływu spalin.

Włóż dwa kawałki drewna do komory spalania, równolegle do siebie, z dwóch stron paleniska.

Podrzyj stare gazety i rozłóż je z przodu paleniska wzdłuż drewna. Nie używaj błyszczącego ani impregnowanego papieru.

Na papierze połóż małe kawałki suchego drewna. Upewnij się, że podczas rozpalania nie spadną. Na stosie połóż większe szczapy.

Podpal papier. Gdy gazety się zapalą zamknij drzwi pieca.

Pozostaw zawór dopływu powietrza zupełnie otwarty, dopóki ogień nie rozprzestrzeni się na całą komorę spalania.

Rozpalanie ma na celu zapalenie drewna za pierwszym razem, bez niepotrzebnego zamieszania i kilkukrotnego dorzucania papieru.

### Dorzucanie drewna

Nie oczekuj, że ciepło oddawane ze spalania będzie stałe w czasie. Drewno pali się najlepiej w cyklach. Cykl to czas od rozpalenia szczap, poprzez ich spalanie, aż do zastąpienia kolejnymi szczapami. Każdy cykl zapewnia grzanie przez kilka godzin, w zależności od ilości drewna, które jest dostarczone. Nie dodawaj tylko jednego lub dwóch kawałków drewna za jednym razem. Większa ilość jest potrzebna do sformowania warstwy żaru, która podtrzymuje ciepło i ogień. Kawałki drewna rozłożone na krzyż zapewniają równomierny dopływ powietrza i palą się szybciej. Takie ułożenie jest właściwe, gdy potrzebne jest intensywne grzanie.

Aby zapewnić długie palenie, ułóż żar na ruszcie i umieść na nim szczapy równolegle wobec siebie. Takie ułożenie powoduje słabszy dopływ powietrza i chroni wnętrze stosu przed zbyt szybkim spalaniem. Otwórz całkowicie zawór dopływu powietrza. Gdy drewno z zewnątrz wypali się, zmniejsz dopływ powietrza, aby uzyskać oczekiwaną intensywność ognia. Potrzebna ilość drewna jest uzależniona od mocy pieca i oczekiwanego grzania. Ilość suchego drewna potrzebnego do spalania to 0,36 do 0,5kg na godzinę na 1 kłowat mocy. Im bardziej suche drewno tym mniejsza jest potrzebna ilość.

### Oznaki właściwego palenia

1. Spalanie musi przebiegać w obecności płomieni, aż drewno zamieni się w żar. Celem jest niedopuszczenie do tlenia się lub dymienia. Dym nie jest normalnym zjawiskiem podczas palenia drewna i stanowi objaw nieprawidłowego spalania.
2. Jeżeli wewnątrz pieca znajdują się ogniotwórcze cegły, powinny one zachować swój naturalny żółto-brązowy kolor, a nie barwić się na czarno.
3. Stosując suche drewno i przy wystarczającym dopływie powietrza, podczas każdego dorzucenia drewna powinno nastąpić natychmiastowe zapalenie.
4. Szyba pieca powinna pozostawać czysta podczas palenia.
5. Gazy wydostające się z kominu powinny być przezroczyste lub białe. Szary dym oznacza, że występuje tlenie się lub złe spalanie.

### Komin

Zadaniem kominu jest wyprowadzanie wydostających się z procesu spalania gazów i wyrzucanie ich do atmosfery poza dom. Ciąg w kominie powstaje w wyniku kombinacji jego wysokości i różnicy temperatur pomiędzy gazami i powietrzem na zewnątrz. Stup gorących gazów w kominie jest lepszy niż porównywalny słup zimnego powietrza w atmosferze, więc ciśnienie na dole kominu jest mniejsze niż ciśnienie atmosferyczne. Ta stosunkowo niewielka różnica ciśnień powoduje występowanie ciągu.

Lepszy ciąg pozwala na zastosowanie pieca z większym czopuchem dymowym, a także z większymi drzwiami i szybą. Słaby ciąg powoduje problemy z rozpalaniem i powrót dymu do paleniska. Można go przeciwdziałać używając do rozpalania większych ilości papieru oraz suchych, szybko rozpalających się małych kawałków drewna. Po ogrzaniu komory spalania i ścian kominu, ciąg poprawia się. Ze względów ekonomicznych i dla większej wydajności grzania, ciąg kominowy po rozpaleniu powinien być zmniejszony do około 5-1 OPa. Należy przy tym pamiętać, że dym nie może wracać z powrotem do paleniska.

### Główne przyczyny niewystarczającego ciągu kominowego

- Zaleganie sadzy na ścianach kominu, zmniejszające jego średnicę i spowalniające wydostawanie się dymu;
- Popękane ściany kominu lub luźna rozeta;
- Rury przyłączeniowe połączone zbyt luźno, lub wepchnięte za głęboko do kominu, co powoduje zmniejszenie średnicy kominu lub zablokowanie odpływu spalin;
- Używanie kominu o małej mocy dla kilku urządzeń na tym samym poziomie (w niewielkiej odległości od siebie);
- Problemy z ciągiem mogą wystąpić, jeżeli temperatura na zewnątrz w ostatnim czasie znacznie wzrosła. Wówczas spaliny mają problem z wydostaniem się z zimnego kominu. W tym przypadku należy dokonać rozpalania ze szczególnie dużą ilością papieru i małych kawałków drewna. Podobna sytuacja może wystąpić, gdy próbujemy rozpaść piec na niższym piętrze, a komin jest już wykorzystywany przez urządzenie znajdujące się na wyższej kondygnacji;
- Gdy strop nie jest szczelny lub na wyższym piętrze są otwarte okna, może wystąpić „efekt klatki schodowej”, powodując powstanie odwrotnego ciągu w kominie;
- Gdy komin znajduje się w strefie nadciśnienia powodowanego przez wiatr.

W przypadku właściwego podłączenia, serwisowania i utrzymania, piec nie wydala dymu do pomieszczenia. Jeżeli taka sytuacja się zdarzy, należy natychmiast przewietrzyć pomieszczenie, a następnie znaleźć i usunąć przyczynę dymienia.

### Nie pal śmieci!

Palenie śmieci prowadzi do nieprzewidywalnych konsekwencji, ponieważ w przeciwieństwie do suchego drewna, śmieci zawierają różne substancje chemiczne, które reagują ze sobą podczas spalania. Na przykład śmieci zawierają różne kolorowe gazety i tworzywa sztuczne. Podczas palenia, nie są niszczone, lecz tylko zmienia się ich skład chemiczny, dodając całą gamę substancji trujących do spalin. Rezultat jest taki sam gdy palimy każdy rodzaj śmieci, zmienia się tylko skład substancji trujących. Jednym z produktów spalania papieru i tworzyw sztucznych jest powstawanie dioksyny - wysoce trującej substancji

chemicznej, która nie rozkłada się i dostaje się do tkanek zwierząt i ludzi. Wszystkie produkowane piece są projektowane do opalania suchym drewnem bez dodatków klejów i farb, a także węglem o niskiej zawartości siarki. Dozwolone jest używanie zwykłych gazet, jednak tylko do rozpalania ognia.

Nie pal:

- Śmieci,
- Lakierowanego ani malowanego drewna,
- Sklejki ani powierzchni elementów drewnianych
- Płyt wiórowych
- Silnie zasilarczonożego węgla

#### Czyszczenie, utrzymanie i konserwacja

Po zakupie, z piecem należy postępować ostrożnie i chronić go przed uszkodzeniami mechanicznymi. Piec jest pomalowany żaroodporną substancją, która spieka się podczas pierwszych dwóch rozpalen i staje się mechanicznie stabilna. Gdy substancja się spieka, pomieszczenie musi być odpowiednio przewietrzane. Podczas pracy drzwi pieca muszą być zamknięte. Otwierając drzwi w celu dorzucenia drewna należy uważać, aby palące się elementy nie wypadły na zewnątrz. Mocą pieca można sterować za pomocą zaworów regulujących dopływ powietrza i odpływ spalin. Piekarnik ustawia się na opcję pieczenia poprzez wyciągnięcie zaworu znajdującego się nad piekarnikiem.

Nie dotykaj pieca gołymi rękami gdy jest gorący.

Popielnik powinien być regularnie czyszczony. Nie wyrzucaj popiołu do opakowań plastikowych. Regularnie czyść przewody dymowe w piecu i rurach przyłączeniowych.

Powierzchnie malowane należy czyścić za pomocą wilgotnej szmatki. Nie używaj detergentów. Aby łatwiej czyścić zanieczyszczenia w piekarniku, można podnieść jego ruchome dno. Szybę należy czyścić wilgotną szmatką i, w razie konieczności, za pomocą detergentów i wody. Szyby należy czyścić gdy są zimne. Jeżeli do palenia używany jest węgiel należy szczególną uwagę przywiązywać do regularnego i dokładnego czyszczenia wszystkich elementów pieca.

Aby zapobiec kondensacji i możliwej korozji podczas długiego okresu nie-używania (np. w sezonie letnim), piec powinien być wyczyszczony z popiołów i pozostałości paliwa. Pozostaw drzwi uchylone, a zawory otwarte - dla lepszej cyrkulacji powietrza wokół i przez piec.

#### KARTA GWARANCYJNA

Produkty Prity 95 Ltd. są do zgodne z zatwierdzoną dokumentacją techniczną oraz testowane w niezależnym laboratorium zgodnie z wymaganiami EN 13240:2006, EN 12815:2006 oraz EN 13229: 2006. Okres gwarancji na produkty wynosi 24 miesięcy od daty sprzedaży, pod warunkiem spełnienia wszystkich wymagań dotyczących prawidłowego transportu, instalacji i eksploatacji. Dla modeli z płaszczem wodnym okres gwarancji wynosi 3 lata.

Do usuwania usterek, kominek, musi zostać przedstawione sprzedawcy, od którego został zakupiony lub bezpośrednio do importera, a jego karta gwarancyjna powinna być obowiązkowo wypełniona.

Nie dokonuj żadnych niedozwolonych modyfikacji w konstrukcji i wyglądzie pieca!

Gwarancja nie obejmuje pieców z wybrzuszonym płaszczem wodnym wskutek ciśnienia zwiększonego w systemie ponad dopuszczalną wielkość w związku z niewłaściwą instalacją!

Podczas napraw używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych producenta!

#### Dystrybutor uznaje wszystkie roszczenia, z wyjątkiem następujących przypadków:

- Powstawanie kondensacji;
- Pęknięcie szyby lub cegieł szamotowych; -Powrótspalin (palenia);
- Gdy ruszt jest stopiony lub są odkształcenia w wyniku przeciążenia temperatura
- Wymagania dotyczące montażu i eksploatacji wskazanych w niniejszej instrukcji oraz instrukcji montażu instalacji wody nie były przestrzegane z powodu błędów instalatorów;
- Wady spowodowane zostały w czasie transportu;
- Kominek ma zniekształcony płaszcz wodnym, w wyniku zwiększonego ciśnienia w układach z wymuszonym obiegiem. Zaleca się, aby systemy częściowo grawitacyjne były budowane z wykorzystaniem przynajmniej jednego lub dwóch grzejników;
- Piec został podłączony w układzie zamkniętym z wadliwie działającym zaworem bezpieczeństwa lub zawór pracował w z ciśnieniem przekraczającym 1.5 Bar

#### UWAGA!

Warunkiem uznania gwarancji jest uprzednie czytelne wypełnienie i podbicie karty gwarancyjnej.

Zgodnie z Dyrektywą Unijną 99/44/EC dotyczącą sprzedaży towarów i związanymi z nimi gwarancjami, sprzedawca odpowiada za wszelkie braki zgodności towaru stanowiącego przedmiot umowy tej sprzedaży.

Koszty transportu reklamowanego towaru ponosi kupujący".

Producent: „Prity 95” Ltd., 5140 Lyaskovets, „M. Raikovich” 33, Bułgaria  
[www.prity-bg.com](http://www.prity-bg.com)

Produkt został dostarczony w nienaruszonym stanie do klienta:

W OPAKOWANIU

.....  
(Pełna nazwa sprzedawcy)

Kominek jest kompletny i wyposażony w następujące części i zespoły:

Adres:.....

-piec;

Nazwa firmy.....

-drzwi z szybą

Miasto.....

-szuflada - zasobnik na popiół;

Nr faktury .....data.....

-żeliwny ruszt;

(Data sprzedaży)

-komplet klamek z zaczepem i regulator powietrza;

- opis techniczny.

KUPUJĄCY..... SPRZEDAWCA.....

(Podpis)

(Pieczęć i podpis)



## TECHNICKÝ POPIS

Topidla Prity jsou určena pro vytápění rodinných domů i veřejných objektů při použití tuhých paliv. Díky široké škále modelů je možno ve Vašem interiéru vytvořit útulné, esteticky zadělné prostředí s tepelnou pohodou. Díky plotnám a troubám lze u vybraných modelů využít tepelnou energii také k vaření. Uváděný výkon jednotlivých modelů byl stanoven po měření při standardizovaných podmínkách. Dosažení požadovaného výkonu je odvislé od zvoleného paliva, jeho výhevnosti; následného podpalu a přikládání; regulaci primárního a sekundárního vzduchu stejně jako tahu; zajištění efektivní výměny tepleho vzduchu apod.

Všechny modely jsou vyrobeny ze základních ocelových plátů na korpus kamen o síle 2 mm a plechů síly 3-4 mm. Kamna jsou vybavena litinovým roštem, příkladacími dvířky, popelníkem, šamotovou vyzdívkou o síle 3 cm a klapkou pro regulaci kominového tahu.

Topeníště jsou opatřena žáruvzdorným sklo-keramickým sklem, trouby pak sklem tvrzeným.

Pro výpočet potřebného výkonu je nutno brát v úvahu, že k vytopení jednoho krychlového metru je potřeba 25 až 180 W v závislosti na izolovanosti vytápěného objektu, venkovní teplotě, větru apod.

Je všeobecně známo, že vztah mezi cenou a výhevností vybraných paliv ukazuje, že topení tuhými palivy je neekonomičtější způsobem vytápění. Výsledkem dlouholetých zkušeností a realizovaných testů ve zkušebnách „Prity 95“ je dosahovaná účinnost 60-80% všech krbových kamen, krbových vložek a kotlů.

## SPECIFICKÉ MODELÝ TOPIDEL

U těchto modelů nenalezneme dekorativní efekt, jelikož jejich topeniště není osazeno průhledovým sklem. Místo toho je kladen zvýšený důraz na jejich funkčnost.

Sporáky na tuhá paliva vhodná např. pro domácnosti, ve kterých jsou chována domácí zvířata.

Kotle - jsou určeny pro umístění např. ve sklepním prostoru domu, kde je možno v blízkosti kotle uložit uhlí. Kotle jsou vybaveny kapilárním termostatem, který kontroluje a reguluje přívod vzduchu potřebného pro hoření. V tomto případě je pak dosahováno rovnoměrného a úsporného spalování paliva dokud se voda nenahřeje na stálou požadovanou teplotu, kterou nastavíme předem na termostatu. Při otáčení regulátoru po směru hodinových ručiček se teplota zvyšuje, dokud termostat neuzavře primární přívod vzduchu.

## INSTALAČNÍ POKYNY

Při instalaci topidla musí být splněny všechny podmínky dané místními zákony a předpisy, včetně ustanovení vyplývajících z národních a evropských standardů.

Topidlo musí být umístěno na stabilní rovnou ohnivzdornou podlahu s dostatečnou nosností. Pro ochranu podlahy je možno použít pevnou a ohnivzdornou podložku (např. sklo, plech), která přesahuje základnu kamen 50 cm z přední části a 30 cm po stranách.

Ve vzdálenosti 80 cm okolo kamen nesmí být předměty hořlavé popřípadě předměty, u kterých by došlo k poškození působením tepla.

Zapojení kamen do komína a stav Vašeho komína vždy konzultujte s kominickou firmou!!!

Spojovací prvky kamen a komínu (kouřovody, zděř) musí být spojeny pevně a trvale tak, aby se nemohly dostat do účinné části komínu. Kouřovody by měly mít stejnou velikost jako hrdlo topidla.

Topidlo musí být napojeno na samostatný komín.

K topidlu musí být zajištěn dostatečný přísun čerstvého vzduchu - minimálně 4 m<sup>3</sup> na každý kilowatt výkonu. V případě potřeby je nutno zajistit přívod vzduchu z vedlejší místnosti nebo z venkovního prostředí.

Proces hoření nesmí trpět nedostatkem vzduchu jak při přirozeném tak nuceném přisávání vzduchu. Tento nedostatek vzduchu způsobuje nedokonalé spalování popřípadě vrácení kouře do místnosti.

### ILUSTRAČNÍ SCHÉMA ZAPOJENÍ KRBVÝCH KAMEN S VÝMĚNÍKEM V OTEVŘENÉM SYSTÉMU (schema I.)

*Otevřený teplovodní systém s otevřenou expanzní nádobou a čerpadlem. (schema I.1.)*

*Ekonomický oteřevý samotížný teplovodní systém s otevřenou expanzní nádobou a bez čerpadla, (schema I.2.)*

### ILUSTRAČNÍ SCHÉMA ZAPOJENÍ KRBVÝCH KAMEN S TEPOVODNÍM VÝMĚNÍKEM V UZAVŘENÉM SYSTÉMU. (schema II.)

1. Manometr (tlakoměr)
2. Teploměr 120° C
3. Elektrický (přiložený) termostat
4. Tepelný bezpečnostní ventil
5. Automatický odvzdušňovací ventil
6. Bezpečnostní hydraulický ventil
7. Odtok do odpadu
8. Uzavřená expanzní nádob
9. Filtr.
10. Oběhové čerpadlo
11. Automatické dopouštění

## OBECNÁ PRAVIDLA A DOPORUČENÍ

1. Před započítím instalace teplovodního systému je nutné spočítat tepelné ztráty objektu. Doporučujeme využít služeb odborné firmy.
2. Topidla Prity je možno napojit na otevřený teplovodní systém. Pokud je topidlo napojeno na uzavřený systém, musí být tento systém spolehlivě jištěn bezpečnostním hydraulickým ventilem, který je nastaven na 1,5 bar.
3. Po dobu provozu musí být zajištěno odvzdušnění každého prvku a celého teplovodního systému jako takového.
4. Všechny části teplovodního systému musí být chráněny proti mrazu, zvláště pak je-li expanzní nádob nebo další části systému mimo vytápěné prostory.
5. Při instalaci teplovodního systému s nuceným oběhem musí být čerpadlo vybaveno záložním zdrojem (UPS) - akumulátor s adaptérem 12V/220V 50 Hz určený pro nezávislý režim.

**Doporučujeme zapojení, kdy se čerpadlo zapíná a vypíná pomocí termostatu a toto je ještě pojištěno manuálním elektrickým vypínačem (viz. schéma níže).**

(schema III.)

6. První servisní čištění filtru čerpadla musí být provedeno hned po prvním odzkoušení po instalaci teplovodního systému.
7. Pokud je použita stará instalace teplovodních rozvodů, měla by pak být opakovaně propláchnuta, což povede k vyčištění usazenin, které by se pak mohly usazovat na povrchu výměníku.
8. Topidla Prity jsou určena pro spalování dřeva a dřevěných briket. Pouze u kotlů lze použít i uhlí. Uhlí se zvýšeným obsahem síry nesmí být použito. Nenechejte uhlí zvlhnout!!!
9. Nepoužívejte k topení čerstvé a vlhké dřevo. Polena by měla být skladována na suchém a větraném místě minimálně dva roky.
10. Mimo topnou sezónu by neměla být voda ze systému vypuštěna.

## **Během prvních 3 až 4 zatopů je možné, že se**

- objeví na teplovodním výměníku kondenzát. Tvorba sazí snižá náhle teplotní rozdíly a množství kondenzace.

- Vypálení laku všech lakovaných povrchů topidla včetně trouby Během vypalování laku doporučujeme místnost dostatečně vědřat. Po dokončení instalace systému je nutno provést 72-hodinovou topnou zkoušku topidla při podmínkách běžného provozu. Osvědčení topenářské firmy o provedení topné zkoušky je nedílnou součástí záručního listu.

Obestavení krbové vložky spolu s instalací dekorativních doplňků je možné provést, až po absolvování 72-hodinové topné zkoušky.

### **OBSLUHA TOPIDLA**

Kamna s teplovodním výměníkem fungují na principu kotlu na tuhá paliva. Výhodou tohoto způsobu otopného systému je maximální využití tepla uvolněného během procesu hoření. Při této metodě je teplo z krbové vložky odváděno do místnosti vzdálených a hůře přístupných pro běžné způsoby tepelné výměny, za účelem udržování stále teploty a tepelné pohody. Krbová kamna, resp. krbovou vložku s teplovodním výměníkem je zakázáno používat bez napojení na funkční topný systém

### **Palivo**

Jako palivo používejte pouze přírodní dřevo bez chemických přísad popřípadě brikety bez chemických pojiv.

Důležité je, aby bylo dřevo suché - s vlhkostí 16 ± 4%, jak je uvedeno v příloze B tabulky B.1 z EN 13240:2001, EN 13229:2012, EN 12815:2006. Za suché je považováno dřevo s vlhkostí pod 20%. Toho lze dosáhnout uskladněním dřeva na suchém a větraném místě po dobu dvou let. Dřevo by mělo být uskladněno nasekané na špalky o síle 5-15 cm.

Proč nepoužívat mokré dřevo?

Voda obsažená ve dřevě snižuje jeho vytápěcí schopnost. Podstatná část energie je spotřebována na dosušení dřeva během hoření a zbylá část energie již nemusí být dostačující k vytopení daného prostoru s kamny určitého výkonu. Například 20 kg mokrého dřeva může odpovídat 10 kg suchého dřeva za přidání 10 litrů vody.

Vodní páry snižují teplotu spalování a přispívají k tvorbě sazí, které se hromadí a tvoří černou zatvrdlou vrstvu na stěnách spalovací komory, skle dvířek, kouřovodech a komíně (dehtování).

Zvyšuje znečištění životního prostředí, protože plyny opouští komín nespálené.

### **Zátop**

Cílem podpalu je rozehrát stěny spalovací komory, kouřovodu a komínu pro vytvoření dostatečného tahu a stabilního hoření bez nutnosti otírání dvířek pro účely rozhoření a následného dohoření paliva.

Před podpalem vyčistěte popelník a rošt kamen.

Otevřete klapky primárního vzduchu pro zajištění optimálního proudění vzduchu.

Položte souběžně vedle sebe dva kusy nastípaného dřeva do spalovací komory po obou stranách roštu.

Na přední část roštu položte podpalovač. Nepoužívejte pro podpal barevný a impregnovaný papír.

Na podpalovač položte suché třísky. Vhodné jsou zvláště třísky z měkkého dřeva. Třísky naskládejte tak, aby nespadly a neutlumily vznikající oheň. Na závěr uložte na třísky několik menších polen.

Zapalte podpalovač. Až se podpalovač rozhoří, zavřete dvířka spalovací komory.

Nechte klapku primárního vzduchu zcela otevřenou, než se plameny rozšíří po celé spalovací komoře.

Tepelně odolná barva, kterou jsou kamna stříkána, je tlakově sušená a tovarně výrobce a během prvních dvou zatopení se sama vypálí a tímto se stane mechanicky odolnou. Během tohoto vypalování se část barvy odpařuje, proto je nutno místnost dostatečně vědřat.

### **Přikládání**

Neočekávejte, že teplo vydávané při spalování bude mít konstantní intenzitu. Optimální spalování probíhá v cyklech. Jeden cyklus je čas od zapálení polen položených na žhavé uhlíky až po jejich přeměnu na novou vrstvu žhavých uhlíků.

Nikdy nepřikládáte pouze jedno nebo dvě polena. Větší množství polen je nutné pro vytvoření dostatečné nové vrstvy žhavých uhlíků, které udrží žár a oheň.

Každý cyklus hoření může zajistit vytápění pro různou dobu v závislosti na množství, velikosti a způsobu uložení jednotlivých polen.

Drobné nasekaná polena odložíte do ohniště do krize hoří rychleji, protože přichází vzduch dosáhne na všechna polena zároveň. Tento způsob přikládání je vhodný, když chceme dosáhnout rychle intenzivního žáru.

Pro dlouhodobé udržení stabilního ohně shrňte uhlíky na rošt kamen a souvisle na ně položte větší polena. Těsně paralelní uložení dřeva zabraňuje pronikání vzduchu a plameny mezi tato polena a uchovává vnitřní část naskládaných polen pro pozdější prohoření. Když se polena na kraj rozhoří, přiškrťte přívod vzduchu na úrovni Vámi požadované intenzity hoření.

Množství přikládaného dřeva závisí na výkonu topidla o požadované intenzitě vytápění. Hmotnost přikládaného suchého dřeva je 0,36 až 0,5 kg na hodinu a každý kilowatt tepelného výkonu. Čím sušší dřevo tím je jeho potřeba nižší.

### **Správné spalování**

Spalování probíhá za stále přítomnosti plamenů, dokud se polena nepřemění v uhlíky. Účelem je, aby nedocházelo k doutnání a zakouření. Kouř není standardním projevem hoření. Je to následek nedokonalého spalování.

V případě vyloučení spalovací komory šamotovými cihlami si při správném spalování tyto cihly uchovávají svoji přirozeně žluto-hnědou barvu - nečernají.

Při použití suchého dřeva a dostatečném přívodu primárního vzduchu je dosahováno bezprostředního rozhoření přiložené dávky paliva.

Sko dvířek zůstává čisté.

Plyny vycházející z komína musí být číré nebo bílé. Šedý kouř je známkou doutnání a nedokonalého spalování.

### **Komín**

Komín je určen k odvedení plynů spalování z topeniště a jejich vyvedení do ovzduší mimo vytápěný objekt.

Tah komínu určen kombinací jeho výšky a rozdílu teploty plynů vycházejících z topeniště a teploty venkovního ovzduší. Sloupec ohřátých plynů v komíně má menší váhu než by měl ekvivalentní sloupec venkovního ovzduší, a proto je tlak ve spodní části komína nižší než tlak atmosférický. Tato poměrně malá difference tlaků způsobuje právě tah komínu.

Při vyšším tahu komínu je možné používat topidla s větším otevřením spalovací komory, resp. většími dvířky a prosklením. Nižší tah vytváří předpoklad pro nesnadné zatápění, zakouřování místnosti a je překonatelný pomocí rychlého podpalu a zapalování suchých, tenkých a rychle hořících třesek za použití vhodného podpalovače.

Po podpalu dřeva ve spalovací komoře a zahřátí komínu se hodnoty tahu zvyšují. Pro dosažení ekonomického a vysoce účinného spalování po zahřátí komínu musí být tah snižován na 5-10 Pa.

### **Hlavní příčiny nedostatečného tahu komínu**

Usazování sazí v komíně, což zmenšuje průměr komínu a zvyšuje odpor působící na odcházení plynů hoření.

Rozpraskané s vydrolené vnitřní stěny komínu a uvolněná zděť.

Uvolněné kouřovody, popřípadě kouřovody zasunuté příliš hluboko do komína, což zmenšuje průměr komínu a ucpává ho.

Používání jedno-průduchového komínu pro více topidel.

Kouř může vycházet do místnosti také v případě náhlého venkovního oteplení, kdy horké plyny ze zapalujícího se ohně nemohou dobře proniknout před studený komín. V tomto případě je vhodné použít vhodný podpalovač a větší množství měkkého rychle hořícího podpalového dřeva.

K stejnému efektu vrácení kouře do místnosti dochází, když roztápíme topidlo umístěné v přizemí domu, přičemž je stejný popřípadě vedlejší komín používán topidlem v horním podlaží domu. Pokud není strop utěsněn a v horním podlaží jsou otevřená okna, dochází k efektu tzv. „schodišťového komínu“, který vytváří zpětný tah.

Pokud se komín nachází v místech, kde vzniká přetlak díky okolnímu větru.

Při správném zapojení, servisu a údržbě topidlo nepouští kouř do obytných prostor. V případě, že se kouř dostane do místnosti, je třeba tuto místnost dostatečně vědřat a co nejdříve zjistit a odstranit příčinu tohoto zakouření.

**Nepalte:** odpadky, lepené nebo barvené dřevo, překližky, dřevotřísku, dřevěné prazce nebo jiný odpad obsahující umělé chemické přísady, protože jedy nehoří, ale pouze mění své složení a při vypuštění do atmosféry vedou k nepředvídatelným důsledkům.

## Čištění, údržba a ochrana topidla

Při běžném topení musí být dvířka kamen zavřena.

Při otevření dvířek krbových kamen při přikládání, jsou průduchy primárního vzduchu zavřeny a je třeba věnovat pozornost případnému vypadávání patva vně topeniště.

Intenzitu ohně ovládáme na vstupu vzduchu pomocí ovladače primárního vzduchu a na výstupu vzduchu pak Mapkou.

Kominová klapka v hrdle kouřovodu upravuje množství spalin odcházející z kamen do komína. Kominová klapka je ovládána rukojetí umístěnou u kouřovodu spojujícího krbové topidlo s komínem.



Otevřeno



Zavřeno



Sporáky přepneme do režimu pečení vytážením klapky, jejíž ovládací táhlo je nad troubou.

Při topení se nedotýkejte žádných částí kamen pouze tolou rukou. Veškerou manipulaci provádějte za použití speciální rukavice.

Popelník by měl být čistěn denně. Nesypťte popel do plastových nádob.

Pravidelně čistěte části kamen a kouřovodu spalínové cesty (několikrát za sezónu).

Povrch kamen čistěte pouze vlhkým hadříkem. Nepoužívejte čističe. Pro osvětlení barvy použijte případně speciální sprej s barvou k tomu určenou.

Pro snadnější čištění dutin sporáku je odnímatelné dno trouby zvýšeno.

Skló dvířek kamen lze umývat vlhkou utěrkou. V případě potřeby je možno použít i speciální čistič krbových skel. Sklo se vidy umývá za studena.

Pro zabránění kondenzace vody a následné korozi při dlouhodobém nepoužívání kamen (např. v době mimo topnou sezónu) zbavte kamna popela a zbytků paliva. Nechte dvířka lehce pootevřená a prvky regulace (primární vzduch, klapka) otevřené pro zajištění lepší cirkulace vzduchu přes kamna a okolo kamen.

Neprovádějte žádné změny v designu a konstrukci kamen.

Při opravách používejte pouze originální náhradní díly výrobce.

## Záruční a pozáruční servis

Naše společnost zajišťuje záruční a pozáruční servis Vašich topidel

**Zárúka se nevztahuje na topidla s vybouleným výměníkem, což je důsledkem zvýšeného tlaku v teplovodním systému nad přípustnou mez díky nesprávné instalaci.**

INSTALACI TEPELOVODNÍHO SYSTÉMU MUSÍ VŽDY PROVÁDĚT ODBORNÁ FIRMU

Instalaci teplovodního systému provedl:

Název společnosti: .....

Adresa: .....

Instalaci provedl: .....

Systém byl zhotoven v souladu se všemi bezpečnostními požadavky na provoz systému. Byla provedena 72-hodinová topná zkouška.

Zhotovitel: .....

**Poslední aktualizace 10.05.2012**

## ZÁRUČNÍ LIST

Produkty Prity 95 Ltd. jsou vyráběny v souladu se schválenou technickou dokumentací a standardním modelem testování v nezávislé laboratoři podle požadavků butaské státní normy: BDS EN 13240:2006 r, BDS EN 12815:2006, EN 13229 BOS.: 2006 pro bezpečnou práci a eleVMu. Záruční doba výroby je 24 měsíců od data prodeje z obchodní sítě za předpokladu, že všechny požadavky na správnou dopravu, instalaci a provoz byly dodrženy.

U modelu W je záruka 3 roky.

Pro odstranění vady, musí být topidlo předloženo prodejci, od kterého bylo zakoupeno, nebo přímo výrobcí. Všechny náležitosti záručního listu musí být uzavřeny. Výrobce uspokojuje všechny nároky z reklamčního řízení, s výjimkou těchto případů:

- Vznik kondenzace;
- Rozbité sklo nebo cihly;
- vracení spalin (zakouření);
- Je-li rošt roztažen nebo se vyskytnou jeho deformace v důsledku přetopení
- Požadavky na montáž a provoz, které jsou uvedeny v tomto návodu a pokyny pro montáž vodohospodářských zařízení nebyly dodrženy krbová kamna, resp. krbovou vložku s teplovodním výměníkem musí instalovat pouze odborná topenářská firma, která odpovídá za způsob zapojení;
- Vady byly způsobeny při přepravě;
- Krb má vyboulený výměník, v důsledku zvýšeného tlaku v systémech s nuceným oběhem;
- pokud jsou krbová kamna, resp. krbová vložka napojeny na uzavřený teplovodní okruh, nesmí být pojistný ventil nastaven nad 1,5 baru.

## POZOR!

**Zárúka je platná pouze tehdy, pokud je záruční list vyplněn a podepsán čitelné perem nebo kuličkovým perem a opatřen razítkem.**

V souladu se směnicí 99/44/ES Evropského parlamentu za účelem prodeje zboží a záruk, je prodávající odpovědný zákazníkovi za každý rozpor se smlouvou o zboží, které je předmětem kupní smlouvy.

[www.prity-bg.com](http://www.prity-bg.com).

Dopravní náklady jsou na úkor zákazníka.

Topidlo bylo zákazníkovi dodáno v pořádku (funkční)

(Jméno a příjmení zákazníka)

Adresa: .....

Jméno společnosti: .....

Město: .....

Číslo faktury: ..... ze dne .....  
(Datum prodeje)

Kupující: ..... Prodejce: .....  
(Podpis) (Razítko a podpis)

Kompletní topidlo obsahuje následující díly a součásti:

Korpus topidla  
Dvířka se sklem  
Suplík-popelník  
Litinový rošt  
Sada ruček s ovládáním primárního vzduchu  
Návod

## AL PËRSHKRIMET TEKNIKE

Kaminat Prity janë dedikuar për nxemjen e shtëpive private dhe lokaleve publike duke përdorur lëndë djegëse të ngurtë. Shumëllojshmëria e produkteve lejon formimin e interiorit të dëshirueshëm me qëllim të krijimit të rehatisë, estetikës dhe komfortit. Përzierje mund të përdoret teknologjia mbi prush, në furrë dhe në pllakë.

Fuqia treguese e nxehtësisë së modeleve është rregulluar pas testimit në bazë të kushteve standard. Arritja e fuqisë së dëshiruar nvaret nga lëndë djegëse e zgjedhur me kaloricitetin dhe lagështinë e nevojshme; me ndezjen pasuese dhe furnizimin; rregullimin e ajrit primardhe sekondar si dhe rrymimin e ajrit; organizimin efektiv të shkëmbyesit të ajrit të nxehtësisë etj.

Të gjitha modelet janë nga materiali bazë i hekurit të kaminin, dendësi 2 mm, dhe një pllakë 3-4 mm. Janë të pajisura me skarë hekuri, dyer për furnizim, fiokë hiri, tulla dhe një kapak për përshtatjen e rrymimit të ajrit në oxhak. Kaminat kanë një xham termo shok dhe furrat kanë një xham të thekur.

Për kalkulimin e fuqisë së nevojshme, duhet të merret parasysh fakti se për nxemjen e 1 metër kubik, janë të nevojshme 25-180 W, nvarësisht nga ekspozimi, izolimi, temperatura e jashtme dhe era.

Është e njohur se lidhja reciproke në mes çmimit dhe kaloricitetit e lëndës djegëse të zgjedhur tregon se nxehja me lëndë djegëse të ngurtë është mënyra më ekonomike. Si rezultat i përvojës së gjatë dhe testeve të aplikuara në laboratore të "Prity95" Ltd., janë arritur karakteristika optimale dhe efikasitet prej 60-80 % për të gjitha kaminat dhe furrat.

Modelet e veçanta të Kaminëve:

Në këto modele nuk ka të detajuara ndonjë efekt dekorativ që kërkohet, për këtë arsye nuk ka të montuar ndonjë xham qeramike. Si ndërrim të saj theksohet për funksionalizimin e tyre.

Shporetat me lëndë djegëse të ngurtë janë të përshtatshëm për amvisëri shtëpiake.

Kaldatë janë dedikuar për vendosje në katin përderesë me mundësinë e deponimit të thengjillit. Kaldatë janë të pajisur me termostate për kontrollin dhe rregullimin e ajrit të nevojshëm për procesin e djegies. Në këtë mënyrë një ndezje uniforme dhe ekonomike të lëndëve djegëse është arritur, pasi që uji nxehet deri në temperaturën e dëshiruar, duke u caktuar më herët në kuptim të çkyqjes së termostatit. Me kyqjen e butonit në të kundërtën kemi rritje të temperaturës, ku termostati lëshon ajrin primar.

### UDHËZIMET PËR INSTALIM

Gjatë instalimit të produkteve, të gjitha ligjet dhe rregullat duhet të jenë të përputhura, duke përfshirë edhe me standardet kombëtare dhe Europiane.

Kamini vendoset në dysheme rezistente dhe të qëndrueshme ndaj zjarrit së paku 50 cm para dhe 30 cm anash. Elementët lidhëse (rozeta dhe oxhaku) duhet të jenë të lidhura shumë fort, në mënyrë që të mos arrijnë në pjesën kaluese të oxhakut. Qyngat tymuese duhet të kenë të njëjtën madhësi sigurypat e jdhura në kamini.

Është e këshillueshme që kamini të punojë me oxhak të veçuar apo të ndarë. Nëse ndonjë paisje tjetër e nxehtësisë është e lidhur në të njëjtin oxhak, duhet të kalkulohet edhe kjo.

Ajri i pastër duhet të hyjë në kamini së paku 4 m<sup>3</sup>/h për çdo kilovat nga nxehtësia e arritur. Kur është e nevojshme sigurohet një rredhje nga premiset e afërta apo ajr i jashtëm.

Procesi i djegies së kaminin nuk duhet të ketë mungesë ajri gjatë gravitacionit apo veprimeve të detyruara, pasi që kjo është kusht paraprak apo i domosdoshëm për djegie të pamjaftueshme ose kthimit të lëndëve djegëse në premisë.

### DIAGRAMI PREZENTUES I FUNKSIONIMIT TË KAMINIT ME XHAKETË UJI NË NJË SISTEM TË HAPUR (shih diagram. I në faqë 4)

Një sistem i hapur i nxemjes qëndrore me një enë ekspanduese të hapur dhe një pompë (shih diagram. I.1 në faqe 4)

Një sistem i hapur ekonomik me kontroll gravitacional me një enë ekspanduese të hapur pa pompë (shih diagram. I.2 në faqe 4)

### DIAGRAMI PREZENTUES I FUNKSIONIMIT TË KAMINIT ME XHAKETË UJI NË NJË SISTEM TË MBYLLUR (shih diagram. II në faqe 4)

1. Manometri
2. Termometri 120°C.
3. Termostati elektrik.
4. Val vula termike e sigurisë
5. Deajrimi automatik
6. Kapaku hidraulik i sigurisë
7. Kullimi.
8. Ena ekspanduese e mbyllur
9. Filteri
10. Pumpa qarkulluese.
11. Grupi automatik përbërës.

### RREGULLAT E PËRGJITHSHME DHE REKOMANDIMET

1. Para përfundimit të instalimit, është e rekomanduar që humbja e nxehtësisë të kalkulohet nga një specialist për rastin konkret.
2. Në rekomandime që kamini të jetë i lidhur me një sistem të hapur për nxemje. Me lidhjen në sistem të mbyllur, duhet të jetë i siguruar me një kapak sigurie, të caktuar në 1.5 bar.
3. Duhet të sigurohet deajrimi i secilës pjesë dhe element të instalimit në çdo moment të funksionimit të saj.
4. Të gjitha elementet e instalimit duhet të sigurohen kundër ngrirjes, veçanërisht nëse ena ekspanduese apo ndonjë tjetër pjesë e saj është lokalizuar në pjesët jo-ngrohëse.
5. Në instalimet me qarkullim të detyruar, pompës duhet të sigurohet një UPS - një akumulator me një dhënje prej 12 V/220V/50 Hz në një drejtim të pavarur. Është e rekomanduar që qarkullimi i pompës duhet të kyqet apo çkyqet nëpërmjet një termostati, identik me një ndërprerës elektrike manual. (shih diagram. III. në faqe 4)

L1 de L2 - lllampat sirjalizuese

K - Ndërpresësi rregullt

T - Termostati

\* Gjendja e punës: L1 është i kyqur, punon pompa e qarkullimit.

\*\* Gjendje gadishmërie: L2 është i kuqyr. Pompa NUK punon.

Ka tension elektrik

\*\*\* Gjendja alarmuese: L1 dhe L2 janë të çkyqura.

Nuk ka tension elektrik.

6. Shërbitimi i parë i pastrimit të filterit të pompës duhet të bëhet menjëherë pas testimit të instalimit.
  7. Nëse një instalim i vjetër është përdorur, atëherë duhet që vazhdimisht të rrethohet në mënyrë që të largojë mbetjet e krijuara, të cilat mund të shfaqen në sipërfaqe të rezervuarit të ujit.
  8. Thëngjilli me përbërje të rritur të sulfurit nuk duhet të përdoret dhe nuk duhet lejuar që thëngjilli të laget.
  9. Druri i freskët dhe i lagur ose bimësi nuk duhet të përdoret. Trungu apo kërcu duhet të ruhet së paku dy vjet në një vend të thatë dhe të ajrosur.
  10. Sistemi i ujit nuk duhet të zbrazet gjatë sezonës jo ngrohëse.
- Gjatë 3-4 ndezjeve të para është e mundshme që të formohet kondenzim në sipërfaqen e rezervuarit të ujit. Bloza e formuar mund të ndikojë në rritjen e ndryshimit të befasishtëm të temperaturës dhe sasisë së kondenzimit.

Gjatë 3-4 ndezjeve të para është e mundur:

- formimi i kondenzimit mbi sipërfaqe të xhakëtës së ujit. Bloza e formuar zvogëlon ndryshimin e temperaturës momentale dhe sasinë e kondenzimit.
- Pjekja e ngjyrës në të gjitha sipërfaqet e ngjyrosura duke përfshirë edhe furrën. Është e rekomanduar ajrosja e lokalit.

**Pas përfundimit të instalimit një provë 72 orëshe duhet të vihet në gjendje pune. Dëshmia nga ana e instaluesit për përfundimin është një pjesë përbërëse e kartës garantuese.**

**Funksionimi i kaminave montues me elemente dekoruese duhet bërë vetëm pas testimit 72 orësh.**

#### UDHËZIMET PËR FUNKSIONIM

Kaminat me xhakëtë uji funksionojnë në bazë të parimeve të kaldasë në xhemje të ujit. Avantazhi e një sistemi të nxemjes së tillë është maksimumi i nxehtësisë së lëuar gjatë procesit të djegies. Me këtë model nxehtësia nga kamini shkarkohet në premisat të cilat janë të vështirë të qasen dhe në largësi për një shkëmbim të zakonshëm të nxehtësisë, me qëllimin e mbajtjes së temperaturës së nxehtë të nxehtësisë. Kamini nuk duhet të operojë pa ujë në sistemin e ngrohjes.

#### Lëndët djegëse

Përdorni vetëm material natyral kimik, gjithashtu edhe briketë druri pa aditiv.

Është e rëndësishme që druri të jetë i thatë - me përqindje të lagështisë prej  $16 \pm 4\%$  sipas Aneksit B, tabela B.1 nga EN 13240:2001, EN 13229:20012, EN 12815:2006. Të thatë quhen ata kërcë të cilët kanë lagështinë nën 20 %. Kjo arrihet kur ato mbahen në një vend të thatë të ajrosur së paku 2 vite. Kërcëjt mbahen të copëtuar dhe të organizuar, duke pasur një dendësi prej 5 dhe 15 cm.

Pse druri i lagësht nuk duhet të përdoret?

Lagështia në dru rrit ngrohësinë e djegies. Një pjesë e madhe e nxehtësisë harxhohet në avullimin e ujit, dhe pjesa tjetër është e pamjaftueshme që të sigurojë nxehtësinë e duhur. Psh. 20 kg dru të lagësht do të thotë 10 kg dru të thatë dhe 10 litra ujë, e shtuar në zjarr.

Avullimi i ujit rritet me temperaturën e djegies dhe kontribon në formimin e blözës e cila akumulon dhe formon një shtresë të fortë të zezë të mureve në komorën e djegies, xhamin e qeramikës, dhe qyngat e oxhakut.

Ndodja e ambientit rritet për shkak se gazrat lënë oxhakun të padjegur totalisht.

#### Ndezja

Ndezja i është dedikuar ngrohjes së mureve të komorës së djegies, qyngave dhe oxhakut që të krijojë rrymim të ajrit nëpërmjet një zjarri të qëndrueshëm pa qenë e nevojshme hapja e shpeshtë e derës që të përfundojë përgatitjen.

Para ndezjes pastroni hirin nga skara.

Hapini kapakun e ajrit primar dhe për lëndët djegëse tërësisht.

Vendosni dy drunjt të copëtuar në komorën e djegies, paralel njëra me tjetrën, në të dyja anët e skarës.

Merrni një letër dhe vendosni në pjesën e përparme të skarës përgjatë kërcenjve. Mos përdorni letër me ngjyrë apo të shkëlqyer.

Vendosni shkopiinj të vegjël në letër. Është e preferueshme ndezje e lehtë e drunjëve. Organizoni ndezjen, në mënyrë që të mos bjerë posht apo të zvogëlojë zjarrin e filluar. Vendosni disa shkopiinj të copëtuar mirë në ndezje.

Ndezni letërn. Kur letra të dhezet, mbyllni derën e komorës së djegies.

Lërnin kapakun e ajrit primar të hapur, derisa flaka të përhapet përgjatë gjithë komorës së djegies.

Ngjyra termo rezistuese, me të cilat kaminit janë ngjyrosur, thahet në fabrikat e prodhuesit, dhe gjatë ndezjes së parë ajo vet-piqet dhe bëhet mekanikisht e qëndrueshme. Gjatë vet-pjekjes, dhoma duhet të ajroset nga avullimi i lëshuar.

#### Furnizimi me dru

Nxehtësia rezatuese nga zjarri nuk është e qëndrueshme me kohë, pasi që shkopiinjët ndizen në mënyrën më të mirë gjatë ciklit. Cikli është koha nga ndezja e shkopiinjve në prush deri në reduktimin e tyre në një shtresë të re hiri. Secili cikël mund të sigurojë nxehtësi për periudha të ndryshme nvarësisht nga sasia dhe madhësia e shkopiinjve dhe mënyra sesi furnizohen.

Shkopiinjët e copëtuar mirë, të përfshirë në gjithë komorën, digjen më shpejtë pasi që hyrja e ajrit është në gjendje që të arrijë të gjitha pjesët njehërësh. Një funksionim i tillë është i përshtatshëm kur është e nevojshme dhënjë e nxehtësisë.

Që të arrijmë një zjarr të qëndrueshëm, mbledhni prushin në skarë dhe vendosni shkopiinj më të mëdhenj shoqërues mbi ta. Organizimi i afërt dhe paralel i shkopiinjve parandalon depërtimin e ajrit dhe flakës dhe ruan prushin e mbrendshëm për ndezje të mëvonshme. Hapeni tërësisht ajrin primar. Kur shkopiinjët shumica ndizen jashtë, zvogëlioni ajrin që të arrini intenzitetin e dëshiruar të ndezjes nga ju.

Sasia e shkopiinjve të nevojshëm nvarë nga fuqia e kaminit dhe nxehtësia e dëshiruar. Sasia e shkopiinjve të thatë për furnizim është 0.36 deri 0,5 kg për orë për çdo kilovat që përçon nxehtësi. Sasia më e vogël është për shkopiinj edhe më të thatë.

#### Shenjat për ndezje të mirë

Ndezja duhet të ndodhë me prezencë të flakës, derisa hiri të shëndrrohet në prush. Qëllimi është që të mos lejohet tymosje. Tymi nuk është gjendje e mirë gjatë ndezjes së shkopiinjve dhe është pasojë e një ndezje të keqe.

Nëse ka tullat rezistentë ndaj zjarrit në kamin, duhet të mirëmbajnë ngjyrën e tyre natyrale verdhë në të kafe, jo të zezë.

Me shkopiinj të thatë dhe ajr primar të mjaftueshëm duhet të arrihet një ndezje e menjëhershme me çdo furnizim të ri.

Xhami nga qeramika në derë (nesë ka ndonjë) duhet të mbetet i pastër.

Gazrat që shkarkohen nga oxhaku duhet të jenë transparent ose të bardhë. Tymi ngjyre hiri tregon se ka tymosje apo ndezje të keqe.

#### Oxhaku

Oxhaku dedikohet që të tërheq produktet e djegura nga kamini dhe ti hedh ato larg në atmosferë jashtë kufijve të vendbanimit.

Tërheqja e rrymimit të ajrit apo "tërheqja" e oxhakut është rezultat i ndezjes në mes të gjatësisë dhe diferencës në temperaturën e gypave të lëndëve djegëse dhe ajrit jashtë. Kolona e lëndëve djegëse të nxehta në oxhak ka peshë më të vogël me kolonën ekuivalente të ajrit të ftohur jashtë, në këtë mënyrë që presioni në pjesën e fundme të oxhakut të nxehtë është më i ulët se sa presioni (ajrit) atmosferik jashtë. Diferenca shumë e vogël në presion krijon një rrymë ajri.

Rrymimi i ajrit është parakusht i domosdoshëm për ndezje të vështira ose në kthimin e lëndëve djegëse, djegie të shpejtë të degëve dhe shkopiinjve. Pas ndezjes së ajrit dhe ngrohjes së oxhakut, rrymimi i ajrit rritet. Për drejtim ekonomik dhe efikasitet të lartë pas ngrohjes së oxhakut, rrymimi i ajrit duhet të jetë rritur në 5-10 Pa, në mënyrë që të mos ketë kthim të lëndëve djegëse (tymit) me një derë të mbyllur.

#### Shkaqet kryesore për rrymim të pamjaftueshëm të ajrit:

Shtresa e blözës brenda oxhakut, e cila zvoglon diametrin e saj dhe ndikon në rritjen e rezistencës të lëndëve djegëse rrjedhëse; Një mur i krisur i oxhakut ose humbje të rozetës;

Qyngat të futura thellë në oxhak, dhe në këtë mënyrë zvogëllojnë diametrin apo prizën e oxhakut;

Përdorimi i një oxhaku të vetëm me rrymim të vogël të ajrit nga shumë stufa në të njëjtin nivel;

Tymosja gjithashtu paraqitet kur koha jashtë papritmas ngrohet - gazrat e ngrohtë nga ndezja e zjarrit nuk mund të ikin nëpërmes oxhakut të ftohtë. Në këtë rast një sasi më e madhe e shkopi një dhe letrave përdoret për ndezje. Efekti i njëjtë ndodh kur përpikëmi që të ndezim zjarr në katin e parë, kur një oxhak përdoret nga një kamin në katin më të lartë;  
Kur tavani nuk është i izoluar apo ka një dritare të hapur në një kat të naltëm, efekti "i shkallëve të oxhakut" ndodh, duke krijuar një rrymim të ajrit të kundërt; Kur oxhaku ndodhet në një zonë nën ndikim të një ere.  
Në lidhje të duhur, servisi dhe mirëmbajtja e kaminut nuk duhet të tregojë tymosje në baza. Nëse pamvarësisht kësaj kjo ndodh, baza duhet të ajroset dhe shkaku i tymosjes duhet të gjindet dhe të largohet.  
Mos ndez: mbeturina, dru të ngjyrosur, kompenzim apo dërrasa të pjesëve të drurit apo ndonjë tepriçë tjetër cila përmban përbërje kimike, pasi që helmet nuk ndizen, por vetëm ndryshojnë përbërjen e vet dhe kur hidhen jashtë në atmosferë, mund të shkaktojnë pasojë të paparashikueshme.

#### Pastrimi, mirëmbajtja dhe ruajtja

Gjatë funksionimit dera duhet të jetë e mbyllur. Me hapjen e derës për furnizim, hapja e ajrit primar duhet të mbyllet dhe duhet pasur kujdes që të mos bjerë lëndë djegëse dhe të ndaloj rënjen e tyre jashtë kaminut.  
Fuqia e kaminut është e rregulluar me ndihmën e kapakëve për ajrin primar në dalje të lëndëve djegëse.  
Kapaku i tymit të oxhakut rregullon sasinë e lëndëve djegëse të shkarkohen. Kontrollonhet nga dorëza në pjesën e sipërme ku lidhen qyngat me oxhakun.



Hapur



Mbyllur



Shporetat për zierje kryejnë funksionin e "pjekjes" vetëm me tërheqjen e kapakut mbi furrë. Mos e preknë kaminin me duar të pambrojtura, derisa është akoma i nxehtë. Fiocka e hirit duhet të pastrohet çdo ditë. Mos hudhni hi në enë plastike. Pastroni rregullisht kanalën e lëvizjes së lëndëve djegëse në kamin dhe në qynga.

Sipërfaqet e ngjyrosura duhet të pastrohen me një leckë. Mos përdorni detergjentë pastrues. Nëse dëshironi të freskoni ngjyrën, përdorni sprejin e duhur për këtë. Për të pastruar më mirë pjesët në shporet, pjesa e poshtme lëvizëse e furrës ngritet.

Xhami pastrohet me një leckë, dhe kur është e nevojshme mund të pastrohet me një detergjentë pastrues ose ujë pas largimit të derës. Xhamat duhen pastruar kur janë të ftohtë dhe të thatë.

Që të parandaloni kondenzimin dhe korezionin e mundshëm, kur kamini nuk ka funksionuar për një kohë të gjatë (si për shembull, gjatë sezonës jo ngrohëse), duhet të

pastrohet nga hiri dhe mbetjet e lëndëve djegëse, si dhe nga elementët tjerë të hapura- për qarkullim më të mirë rreth dhe përgjatë kaminut.

Mos performoni modifikime të pa autorizuar në dizajnin!

Gjatë riparimeve vetëm pjesët rezervë nga prodhuesi do të përdoren.

Kompania ofron garancion dhe shërbim pas garancionit dhe mund të zëvendësojë xhaketat e ujit.

**Garancioni nuk është valid për kaminat me xhakët ujë të fryrë si rezultat i presionit të lartë në sistem përtej të lejuarës për shkak të instalimit jo korrekt.**

**ËSHTË E REKOMANDUESHME QË INSTALIMET TË BËHEN NGASPECIALIST TË AFTËSUAR.**

10. 05. 2012

#### KARTA GARANTUESE

Produktet e Prity-it janë bërë në përputhje me dokumentacion teknik të aprovuar dhe modeleve standarde të testuara në një laborator të pavarur në përputhje me standardet e Bulgariës: BDS EN13240: 2006, BDS EN12815: 2006, BCS EN13229: 2006, për punë të sigurt dhe efikasitet.

Periudha garantuese e produktit është 24 muaj që nga data e shitjes nga rrjeti, duke siguruar që të gjitha kërkesat për transportin e duhur, instalimin dhe operimin janë observuar. Për modellet me nxemje qëndrore garancioni është 36 muaj.

*Për largim të defekteve, kamini i prezantohet tregtarit, nga i cili është blerë, pasi që karta e tij garantuese duhet medoemos të mbyllet.*

*Të gjitha ankesat janë të kënaqshme përveç se në rastet vijuese kur:*

- I referohet formimit të kondenzimit;
- I referohet thyerjes së xhamit apo tullës; -Ka një kthim të tymit;
- Kur skara është shkrirë ose ka deformitet si pasojë e temperaturës së tejngarkuar;
- Kërkesat për instalim dhe operim të theksuara në udhëzimetprezente dhe udhëzimet për instalim nuk janë mbikqyrur ose dështim me fajin e instaluesit;
- Defektet janë shkaktuar gjatë transportit;
- Kamini ka një xhakatë ujë të fryrë si rezultat i presionit të rritur në sistem me qarkullim të detyruar. Është rekomanduar gravitacioni i pjesërishëm-vendosja e së paku një ose dy radiatorëve;
- Kamini është lidhur në një sistem të mbyllur me një valvulë sigurie të dëmtuar ose valvula ka punuar me një presion mbi 1,5 Bar.

#### KUJDES!

*Garancioni është valid vetëm nëse karta garantuese është mbushur dhe është nënshkruar dhe vulosur.*

*Në pajtim me nenin 99/44/EC të Parlamentit Europian për shitje të mallrave dhe garancionet e përfshira, shitësi është përgjegjës për mungesë konformiteti të produktit, subjekt i kontratës së shitjes.*

*Shpenzimet e transportit janë në llogari të konsumatorit.*

*Prodhuës: "Prity 95" Ltd. Bugari, qyteti Liaskovets, 33, M. Raycovich str.*

*www. prity-bg. com*

Kamini është liferuar në një gjendje të mirë pune tek blerësi:

Kamini është i kompletuar me pajset dhe njësitë vijuese:

.....  
(Emri i plotë i blerësit)

Adresa:.....

Emri i Kompanisë.....

Qyteti.....

Nr. Fakturës..... e datuar më.....

BLERËSI..... (Data e shitjes)

(Nënshkrimi)

SHITËSI.....

(Nënshkrimi dhe vula)

Trupi i kaminut;

Një dera me xham;

Një fiockë për hi;

Skarë nga hekuri;

Komplet dorëzash dhe një rregullator ajri;

Përnshkrimet teknike.



La gamma di prodotti PRITY è stata progettata per riscaldare abitazioni private e locali pubblici usando combustibili solidi. La varietà di modelli consente di soddisfare tutte le esigenze estetiche e di confort. E per cucinare ci sono prodotti che consentono di cuocere al forno o su piastra diretta. Il potere calorifero indicato in questo manuale è stato certificato da enti preposti, valutando condizioni di utilizzo standard. Tuttavia il raggiungimento di un desiderato livello di riscaldamento dipende poi da ulteriori fattori, soggettivi: utilizzo di combustibile stagionato, livello di isolamento dell'abitazione e dispersioni sull'impianto di circolazione dell'acqua calda (qualora si trattasse di una termostufa...). Le stufe PRITY sono prodotte in acciaio, con spessori che variano: 2mm per il corpo esterno della stufa, 3 o 4mm per i top dove si può anche cucinare. Parametri che rispettano sempre e comunque la normativa vigente europea. Più in generale ogni stufa si compone di una piastra base in ghisa e di mattoni refrattari (nel focolare), di un cassetto cenere, di una porta completa di vetro ceramico e di maniglia con pomello in legno e di una valvola di controllo manuale sul tubo di uscita, per gestire in modo ottimale il tiraggio. Alcuni modelli sono poi dotati di forno con termometro.

### ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Premessa: l'installazione di un prodotto PRITY deve sempre avvenire nel rispetto di tutte le normative Europee e soprattutto dei singoli comuni di appartenenza dei proprietari. Ogni stufa va installata su un pavimento in grado di sopportarne il peso e la temperatura elevata. In caso di pavimenti non idonei, è bene posizionare una base in pietra, vetro termoresistente o marmo sotto la stufa, in modo che fuoriesca almeno 50cm davanti e 30 cm dietro. Nel raggio di 80cm dalla stufa non vanno assolutamente posizionati materiali e oggetti potenzialmente infiammabili. Tuttavia, prima di posizionare la stufa e collegarla ad una canna fumaria è bene consultare un tecnico fumista professionista. Gli elementi che compongono la canna fumaria devono essere fissati bene, per non consentire movimenti durante la naturale dilatazione della canna fumaria con la stufa in funzionamento. E' preferibile che la stufa sia collegata ad una canna fumaria esclusiva e che ci sia una presa d'aria in grado di assicurare 4m<sup>3</sup>/h per ogni kw di potenza resa dalla stufa.

**DIAGRAMMA OPERATIVO PER INSTALLAZIONE DI UNA TERMOSTUFA A VASO APERTO (v. diag. I, pag.4)**

**DIAGRAMMA OPERATIVO PER INSTALLAZIONE DI UNA TERMOSTUFA A VASO CHIUSO (v. diag. II, pag.4)**

- 1.Manometro/
- 2.Termometro 120°C/
- 3.Termostato elettrico/
- 4.Valvola scarico termico/
- 5.Valvola sfiato aut./
- 6.Valvola idraulica sicurezza 1,5 Bar/
- 7.Drenaggio/
- 8.Vaso chiuso/
- 9.Filtro/
- 10.Circolatore/
11. Ups

### REGOLE GENERALI E RACCOMANDAZIONI

1. Prima di installare una termostufa è preferibile verificare con un tecnico specializzato l'impianto.
2. Consigliamo di installare l'impianto a vaso aperto. Un'installazione a circuito chiuso deve necessariamente prevedere delle valvole di sicurezza che vanno verificate periodicamente.
3. E' necessario durante l'installazione verificare ed eventualmente rimuovere l'aria dal circuito.
4. E' fondamentale preservare l'impianto dal congelamento, soprattutto il vaso d'espansione. Sarebbe opportuno sempre e comunque utilizzare del liquido specifico nel circuito, a protezione dell'impianto e soprattutto della caldaia dalla corrosione.
5. Il circolatore deve essere sempre comandato da un termostato o da una centralina.
6. E' fondamentale che la prima accensione e pulizia dell'impianto sia fatta da un tecnico qualificato
7. Se l'impianto non è nuovo, va pulito in modo profondo, per evitare che residui e particelle incrostanti vadano a depositarsi e a rovinare la caldaia della termostufa.
8. Carbona con contenuti zolfuri non vanno assolutamente utilizzati nella stufa
9. Legna non stagionata non va utilizzata: rovina la canna fumaria, non brucia bene, creando solo problemi.
10. Il circuito non va assolutamente svuotato quando la termostufa non viene utilizzata nel periodo invernale.

Durante le prime 3-4 accensioni è bene notare che:

- si può formare condensa sulla caldaia, dovuta alla differenza di temperatura. E' bene impostare il circolatore su temperature di partenza non superiori ai 45°C, per evitare shock termico sulla caldaia.
  - la vernice si deve "cuocere" e fissare bene sulla stufa e su tutte le sue componenti. Si creerà del fumo chiaro dall'odore acre, che via via diminuirà per poi sparire completamente dopo 4-5 accensioni. E' importante areare bene l'abitazione durante questa fase, onde evitare fastidi respiratori.
- Trascorse le prime 72 ore di prova, l'impianto può considerarsi in normali condizioni di operatività.

### ISTRUZIONI OPERATIVE

Una termostufa consente di riscaldare in modo abbastanza uniforme una casa con diversi ambienti. Il principio di funzionamento è semplice: l'acqua si riscalda nella termostufa e circola nell'impianto. Per un'efficiente operatività dell'impianto è fondamentale dimensionare la termostufa, scegliendo cioè un modello che sia in grado di soddisfare il fabbisogno dell'abitazione.

E' BENE PRECISARE CHE UNA TERMOSTUFA CON CALDAIA PER TERMOSIFONI, NON PUO' FUNZIONARE SENZA ACQUA AL SUO INTERNO, CIOE' COME UNA STUFA "NON IDRO". SI RISCHIEREBBE LA DEFORMAZIONE DELLA STUFA CON DANNI PERMANENTI ALLA CALDAIA.

COMBUSTIBILE E' bene utilizzare legna con umidità non superiore al 20% (come da normativa EN sui combustibili). Questo grado di umidità viene raggiunto quando la legna viene stoccata per 18-24 mesi in ambiente ventilato. Quali conseguenze comporta l'uso di legna con umidità elevata?



Anzitutto nel processo di combustione viene generato vapore che si attacca alla canna fumaria ed alle pareti del focolare, incrostandole irrimediabilmente. Poi chiaramente questo vapore non produce calorie, anzi riduce il potere della combustione. Venti chili di legna "umida" possono equivalere a 10kg di legna "secca" più 10L di acqua.

**CORRETTO FUNZIONAMENTO A LEGNA** Utilizzando legna stagionata e spaccata in pezzi di diametro non eccessivo, la combustione sarà ottimale: produrrà molte kilocalorie e soprattutto pochissimo fumo. Una combustione più ecologica, che non sporcherà il vetro e la canna fumaria. Ma come accendere la stufa? Semplice davvero, basta seguire i seguenti step: 1) posizionare all'interno della camera di combustione dei legnetti piccoli, in due/tre strati, incrociati in modo parallelo gli uni sugli altri. 2) aprire aria primaria (dal cassetto cenere) e la valvola a farfalla di controllo tiraggio. 3) accendere con della carta o diavolina il centro dei legnetti, lasciando aria primaria aperta e valvola aperta. 4) partita la combustione, regolare l'aria primaria senza chiuderla del tutto e chiudere un po' la valvola.

E' bene tener presente che con una canna fumaria efficiente, la stufa deve funzionare con valvola tiraggio chiusa, per ottimizzare prestazioni e consumi. Chiaramente è bene ricordare che ogni volta che va caricata la stufa la valvola va riaperta prima di aprire lo sportello, per evitare che il fumo fuoriesca dalla porta della stufa.

**TIRAGGIO E CANNA FUMARIA** la nostra stufa a legna, come qualunque altra stufa di qualsiasi altra marca, deve funzionare a sportello aperto (con la valvola tiraggio aperta) senza vedere alcuna fuoriuscita di fumo dallo sportello principale. Se c'è una fuoriuscita di fumo significa che il tiraggio è insufficiente! Chiaramente le cause possono essere molteplici. Può esserci un problema di manutenzione, nel senso che i passaggi fumi della stufa sono intasati o è la stessa canna fumaria ad essere intasata, ed in quel caso si risolve con una semplice e capillare pulizia dell'impianto (stufa+canna fumaria). Può esserci tuttavia un problema strutturale, di progettazione della canna fumaria. Perché magari la lunghezza è insufficiente o ci sono curve che riducono il tiraggio in particolari situazioni meteorologiche di pressione e/o vento. E' bene ricordare una regola semplice ma sempre efficace per la progettazione di una canna fumaria: i tubi interni possono essere monoparete non coibentati, ma quelli esterni devono sempre essere coibentati, per evitare che il tubo freddo rallenti l'uscita dei fumi (e quindi il tiraggio) provocando inoltre condensa, che genera incrostazioni maleodoranti che rovinano canna fumaria e stufa, facendo aumentare il rischio incendio/scoppio della canna fumaria stessa.

**MANUTENZIONE, PULIZIA E GARANZIA**-La canna fumaria va pulita periodicamente da un fumista specializzato. La stufa a legna va invece pulita quotidianamente, svuotando il cassetto cenere e rimuovendo residui catramosi dalla camera di combustione con l'ausilio di una spazzola di acciaio. E' bene ricordare che la garanzia copre qualsiasi difetto di fabbricazione (incluse deformazioni e dissaldature di parti della stufa che possono teoricamente verificarsi nelle prime accensioni) nel periodo di due anni (DUE ANNI) dalla data di acquisto. Non sono coperti da garanzia il vetro ceramico ed i refrattari, perché un incauto utilizzatore può danneggiarli facilmente senza che ci sia responsabilità del produttore. E' altresì non coperta da garanzia la vernice, che in fase di cottura può essere rovinata da un incauto utilizzatore.

Non sono altresì coperti danni derivanti da:

- 1) condensa della canna fumaria.
- 2) installazione a vaso chiuso in presenza di valvole di sicurezza non funzionanti.
- 3) utilizzo non idoneo della stufa, con sovraccarico della camera di combustione.

**La stufa non va assolutamente** pulita con detersivi o agenti chimici aggressivi: basta semplicemente un panno leggermente inumidito con qualche goccia d'acqua. Prodotti aggressivi andrebbero a rovinare la vernice irrimediabilmente.

**PRITY LTD (produttore) e GODINO GROUP (importatore ufficiale) garantiscono il prodotto per due anni (DUE ANNI) dalla data di acquisto comunicata con la registrazione sul sito ufficiale italiano**

[www.prity-it.com](http://www.prity-it.com)

#### **GARANZIA E REGISTRAZIONE DEL PRODOTTO**

La preghiamo di seguire le istruzioni presenti sul Ns. sito nell'apposita sezione "REGISTRA LA TUA STUFA". Vedrà garantito e protetto il Suo prodotto e potrà ricevere simpatici omaggi dal mondo PRITY!

## TEHNISKAIS APRAKSTS

Prīty kamīnkrāšņiņš ir paredzēts privātmāju un publisko telpu apsildīšanai, izmantojot cieto kurināmo. Iekārtu dažādība ļauj vēlāmā interjera veidošanā ar mērķi radīt mājīgumu, estētiku un siltuma komfortu. Gatavošanai var izmantot ogļu tehnoloģiju ar virsējo plāksni.

Norādītā siltumatdeve iekārtām ir noteikta pēc pētījuma saskaņā ar standartizētajiem nosacījumiem. Vēlāmā jaudas sasniegšana ir atkarīga no izvēlēta kurināmā ar nepieciešamo siltumjaudu un mitrumu; kurināmā iekurināšanas un pievienošanas; primārā un sekundārā gaisa regulēšanas, kā arī skursteņa vilkmes; nodrošinot efektīvu siltā gaisa apmaiņu utt.

Ikvienas iekārtas korpuss ir izgatavots no dzelzs loksnes, kuras biezums ir 2 mm, savukārt plāksnes biezums ir 3-4 mm. Tās ir aprīkotas ar čuguna režģi, pelnu tvertni, ķieģeļa sienu un skursteņa vilkmes regulēšanas vārstu. Iebūvējamās kamīnkrāšņiņš ir aprīkotas ar augstas temperatūrizturības stikla rūti, savukārt kamīnkrāšņiņš ir aprīkotas ar triecienizturīgo stikla rūti.

Lai aprēķinātu nepieciešamo jaudu, jāņem vērā, ka, lai apsildītu vienu kubikmetru ir nepieciešami 25 līdz 180 vati, atkarībā no iedarbības, siltumizolācijas, āra temperatūras un vēja.

Ņemot vērā korelāciju starp cenu un izvēlēto kurināmā siltumjaudu, apsildīšana ar cieto kurināmo ir visekonomiskākā metode. Bagātīgas pieredzes rezultātā un pēc pārbaudes veikšanas Prīty 95 Ltd. laboratorijās optimāli parametri un 60-80 % efektivitāte ir nodrošināta visām iebūvējamām kamīnkrāšņiņām, kamīnkrāšņiņām un krāšņiņām.

### Īpašās kamīnkrāšņiņu iekārtas:

Šīs iekārtas nav izgatavotas dekoratīvam efektam, jo tās nav aprīkotas ar keramisko stiklu. Šīs iekārtas ir izgatavotas ar uzsvaru uz to funkcionalitāti.

Cietā kurināmā krāšņiņš piemērotas mājāsaimniecībām ar mājdzīvniekiem;

Ūdens sildītāji – tie ir paredzēti novietošanai pagrabstāva telpā ar iespēju uzglabāt ogles. Ūdens sildītāji ir aprīkoti ar kapilāro termostatu, kas kontrolē un regulē nepieciešamo gaisu degšanas procesam. Šādā veidā tiek panākta vienota un ekonomiskā kurināmā sadegšana, jo ūdens tiek uzsildīts līdz noteiktai temperatūrai iepriekš pieregulējot termostata regulatoru. Pagriežot regulatoru pulksteņrādītāja virzienā, temperatūra palielināsies, kura laikā termostats noslēgs vilkmi.

### UZSTĀDĪŠANAS INSTRUKCIJA

Uzstādot produktu, ir jāievēro visi vietējie likumi un noteikumi, kā arī tie, kas attiecas uz valsts vai Eiropas standartiem.

Novietojiet kamīnkrāšņiņu uz stabilas, horizontālas un ugunsdrošas vietas ar pietiekamu kravnesības kapacitāti. Lai aizsargātu grīdu, novietojiet kamīnkrāšņiņu uz ugunsdrošas pamatnes, kas sniedzas tai 50 cm uz priekšu un 30 cm uz sāniem.

Nenovietojiet tuvāk par 80 cm kamīnkrāšņiņas sildīšanas zonas rādiusam viegli uzliesmojošus objektus.

Pirms kamīnkrāšņiņas savienošanas ar skursteni, sazinieties ar kvalificētu speciālistu.

Savienojošiem elementiem (pieslēgumam un dūmvadam) ir jābūt hermētiskiem un noturīgiem, lai tādējādi tie neieklātu skursteņa pārejas posmā. Dūmvadam ir jābūt tāda paša izmēra kā kamīnkrāšņiņas savienojuma caurulei.

Ieteicams kamīnkrāšņiņu pievienot atsevišķam skurstenim. Gadījumā, ja vairākas sildīšanas ierīces ir pievienotas pie viena un tā paša skursteņa, veiciet aprēķinus. Svaigam gaisam ir jāieplūst vismaz 4 m<sup>3</sup>/h uz katru kilovatu no kamīnkrāšņiņas siltumatdeves. Ja nepieciešams, izveidojiet papildus gaisa pieplūdi no apkārtējām telpām. Nodrošiniet kamīnkrāšņiņai pietiekamu gaisa pieplūdi, lai notiktu pilnīga sadegšana. Ja telpā tiek izmantota piespiedu ventilācija, tas var būt par iemeslu dūmgāzu atpakaļieplūšanai telpā.

### **PIESLĒGUMA SHĒMA KAMĪNKRĀŠŅIŅAI AR ATVĒRTO CENTRĀLAPKURES SISTĒMU (skatīt shēmu I.2 4. lapā).**

**Atvērtais centrālāpkures sistēmas ar kompensācijas un papildināšanas tvertni un cirkulācijas ūdens sūkni (skatīt shēmu I.1 4. lapā).**

**Atvērta gravitācijas centrālāpkures sistēma ar kompensācijas un papildināšanas tvertni un bez cirkulācijas ūdens sūkņa (skatīt shēmu I.2 4. lapā). PIESLĒGUMA SHĒMA KAMĪNKRĀŠŅIŅAI AR SLĒGTO APKURES SISTĒMU (skatīt shēmu II. 4. lapā).**

1. Manometrs.
2. Termometrs 120° C.
3. Elektriskais termostats.
4. Termo drošības vārsts.
5. Automātiskais atgaisotājs.
6. Drošības hidrauliskais vārsts 1,5 bāri.
7. Drenāža.
8. Slēgta papildināšanas tvertne.
9. Sūknis.
10. Cirkulācijas sūknis.
11. Automātiskā papildināšanas grupa.

### PAMATNOTEIKUMI UN IETEIKUMI

1. Pirms sistēmas ierīkošanas nodrošiniet, lai siltumatdeves zaudējumus aprēķina attiecīgās jomas speciālists.

2. Ieteicams pievienot kamīnkrāšņiņu atvērta centrālāpkures sistēmai. Pieslēdzot slēgtai sistēmai,

kamīnkrāšņu ir jāaizsargā ar drošības hidroaulisko vārstu, kas nostādīts uz 1.5 bāriem.

3. Pirms lietošanas veiciet sistēmas ikviena elementa atgaisošanu.

4. Visi sistēmās elementi ir jāaizsargā no sasalšanas, it īpaši, ja kompensācijas un papildināšanas tvertne vai citas tā daļas ir novietotas neapsildāmās telpās.

5. Sistēmās ar piespiedu cirkulāciju, ūdens cirkulācijas sūknis ir jānodrošina ar nepārtrauktu barošanas avotu - akumulators ar pārveidotāju 12 V/220V/50 Hz autonomā režīmā.

Ūdens cirkulācijas sūknis ir jāieslēdz un jāizslēdz ar termostatu ne tikai automātiski, bet arī manuāli. (skatīt shēmu III. 4. lapā)

Shēma:

L1 un L2 - signāllampa

K - Slēdzis

T - Termostats

\* Eksploataācijas režīms. L1 strādā, cirkulācijas ūdens sūknis strādā.

\*\* Gatavības režīms. L2 strādā. Ūdens sūknis nestrādā.

Ir elektrības spriegums.

\*\*\* Avārijas režīms. L1 un L2 nestrādā. Nav elektrības spriegums.

6. Pirmā sūkņa filtra tīrīšana ir jāveic tūlītīgi pēc sistēmas pārbaudes.

7. Gadījumā, ja iepriekšējā sistēma ir izmantota, tādā gadījumā tā vairākas reizes ir jānoskalo, lai noņemtu nogulsnes, kas uzkrājušās uz oderu ūdens sildīšanas virsmām.

8. Neizmantojiet ogles ar paaugstinātu sēra saturu, un neļaujiet oglēm kļūt mitrām.

9. Neizmantojiet svaigu vai mitru koksni. Uriet pagales vismaz divus gadus sausā un ar gaisa pieplūdi nodrošinātā vietā.

10. Cirkulējošais ūdens nedrīkst tikt novadīts nekurināšanas sezonas laikā.

Pēc 3-4 iekurināšanas reizēm ir iespējams:

- kondensāta veidošanās uz oderu ūdens sildīšanas virsmām. Izveidojošie sodrēji samazina pēkšņās temperatūras atšķirību un kondensāta daudzumu.

- Visu, tajā skaitā arī kamīnkrāšņu, ar krāsu pārklāto virsmu žūšanas laikā ir jāventilē telpas.

Pēc uztādīšanas pabeigšanas 72 stundu ilgs izmēģinājums ir jāveic ekspluatēšanas režīmā.

Uztādītāja apliecinājums par augstākminēto darbu ir neatņemama garantijas kartes daļa.

Jebkuru iebūvējamo kamīnkrāšņu apdari ar dekoratīviem elementiem var veikt tikai pēc 72 stundu izmēģinājuma.

## LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Kamīnkrāšņi ar oderes ūdens sildīšanas funkciju, kas darbojas uz ūdens sildītāja principa. Šāda tipa sildīšanas sistēmu priekšrocība ir maksimālā siltumatdeve, kas tiek saražota dedzināšanas procesā. Ar šādu metodi siltums no iebūvējamās kamīnkrāšņi izplatās arī telpās, kuras ir grūti apsildāmas ar vienkāršo kurināšanu, tādējādi saglabājot nemainīgu temperatūru un siltuma komfortu. Kamīnkrāšņu ar oderi ūdens sildīšanai nedrīkst kurināt bez ūdens sildīšanas sistēma.

### Kurināmais

Izmantojiet vienīgi dabīgo koksni, kā arī koka briķetes bez līmes.

Svarīgi, lai koksne ir sausa ar mitruma pakāpi, kas nepārsniedz  $16 \pm 4\%$  saskaņā ar EN 13240:2001 B pielikuma B1. tabulu, EN 13229:2012 un EN 12815:2006. Par sausām uzskata tās pagales, kuru atlikušā mitruma pakāpe nepārsniedz 20 %. Lai pagales būtu sausas, uzglabājiet tās sausā un ar gaisa pieplūdi nodrošinātā vietā vismaz 2 gadus. Koksne jāglabā saskaldīta un sakārtota, un tās biežumam ir jābūt no 5 līdz 15 cm. Kāpēc nevajag lietot mitru koksni? Koksnes mitrums samazina tās siltumatdevi dedzināšanas laikā. Liela daļa siltuma tiek izmantota ūdens iztvaikošanai, savukārt atlikušais siltums var izrādīties nepietiekams, lai nodrošinātu nepieciešamo apsildīšanu. Piemēram, 20 kg mitra koksne nozīmē, ka ugunij tiek pievienota 10 kg sausa koksne un 10 kg ūdens.

Ūdens tvaiki samazina degšanas temperatūru un veicina sodrēju izveidošanos, kas uzkrājoties uz kurtuves sienām, stikla keramikas, caurulēm un skursteņa izveido melnu cietu kārtu. Tajā pašā laikā palielinās vides piesārņojums, jo gāzes no skursteņa izplūst nesadeģušas.

### Iekurināšana

Iekurināšanas mērķis ir uzsildīt kurtuves sienas, caurules un skursteni, lai izveidotu vilkmi caur stabilu liesmojošu uguni bez nepieciešamības bieži atvērt durvis, lai pabeigtu iesākto iekurināšanas procesu. Pirms iekurināšanas iztīriet pelnus, kas ir uzkrājušies uz režģa.

Līdz galam atveriet primārā gaisa un dūmvada vārstus.

Ievietojiet kurtuvē uz abām režģa pusēm un paralēli vienai otrai divas saskaldītas malkas pagales.

Satiniet papīru un uzlieciet to uz režģa priekšējās daļas starp malkas pagālēm. Neizmantojiet spodrpapīru vai piesūcinātu papīru.

Uzlieciet sausus zarus vai žāgarus uz papīra. Iekurināšanai ieteicams izmantot mīkstkoku. Sakārtojiet iekuru tā, lai tas nesagāztos un nenoslāpētu iekurto uguni. Pievienojiet iekuram smalka izmēra saskaldītas pagales.

Iekuriniet papīru. Kad papīrs ir iededzies, aizveriet kurtuves durvis.

Atstājiet primārā gaisa vārstu līdz galam atvērtu, kamēr liesma pilnībā izplatās pa visu kurtuvi.

Termoizturīgais pārklājums, ar kuru kamīnkrāšņi ir pārklātas, ir izžuvusi izgatavotāja rūpnīcas, un pirmajās divās kurināšanas reizēs tas pilnībā izžūst. Krāsas žūšanas laikā ventilējiet telpas no izplūdušajiem dūmiem.

### Kurināšana ar koksni

Tiešais siltuma starojums nav noteikts laika vienībā, jo šīs pagales sadeg dažādos ciklos. Cikls ir laiks no pagalu iekurināšanas, kas uzlikta uz ogle, līdz jaunas ogļu kārtas izveidošanās. Katrs cikls var nodrošināt kurināšanu dažādos laikposmos atkarībā no tā cik daudz un kāda izmēra pagales tiek izmantotas, kā arī atkarībā no to kurināšanas.

Smalki saskaldītas pagales, novietotas šķērsām, deg ātrāk, jo ieplūstošais gaiss tās sasniedz vienlaicīgi. Šāds sakārtojums ir piemērots, ja ir nepieciešama ātra un efektīga kurināšana.

Lai panāktu ilglaicīgu un stabilu liesmu, sakopojiet ogles uz režģa un uzlieciet uz tām blīvā sakārtojumā lielākas pagales. Ciešs un paralēls pagalu sakārtojums novērš gaisa un liesmas piekļūšanu starp tām un pasargā malkas grēdas iekšieni, tādējādi paildzinot tās kurināšanas laiku. Līdz galam atveriet primāro gaisu. Kad dedziniet pagales samaziniet gaisa pieplūdi, lai panāktu vēlamo degšanu.

Cik pagales ir nepieciešamas ir atkarīgs no kamīnkrāsnīgas jaudas un vēlamās kurināšanas. Sauso pagalu svars kurināšanai ir 0.36 līdz 0,5 kg uz katru nodērito siltuma jaudas kilovatu. Mazāks svars ir sausākām pagālēm.

#### **Atbilstošas kurināšanas pazīmes**

Kurināšanas laikā, līdz pagales pārvēršas ogle, ir jābūt redzamām liesmām. Mērķis ir nepieļaut jebkāda veida gruzdēšanu vai piedūjumu. Pagalu degšanas laikā dūmu izplatīšanas nav normāla parādība un tam par iemeslu kalpo neatbilstoša kurināšana. Gadījumā, ja kamīnkrāsnīša ir aprīkota ar ugunsdrošiem ķieģeļiem, tiem ir jāsauglabā dzeltenbrūna krāsa, bet ne melna.

Izmantojot sausas pagales un pietiekamu primārā gaisa padevi, tūlītējā iekurināšana ir jāpanāk ar katru jaunu kurināmā ievietošanas reizi.

Stikla durvju keramikai (ja tāda ir) vienmēr ir jābūt tīrai.

Gāzēm, kas izplūst no skursteņa ir jābūt caurspīdīgām vai baltām. Pelēki dūmi norāda uz gruzdēšanu vai neatbilstošu kurināšanu.

#### **Skurstenis**

Skurstenis ir paredzēts kamīnkrāsnīgas saražoto degšanas produktu izvadīšanai atmosfērā.

Skursteņa augšupejošā vilkme ir kombinācijas rezultāts starp tās augstumu un dūmgāzu un āra gaisa temperatūras atšķirību. Karsto dūmgāzu kolonnai skurstenī ir mazāks svars nekā līdzvērtīgai aukstā āra gaisa kolonnai, tādējādi spiediens siltā skursteņa apakšējā daļā ir zemāks nekā āra atmosfēras spiediens. Šī samērā mazā atšķirība spiedienos arī izveido vilkmi.

Nepietiekoša vilkme ir priekšnoteikums sarežģītai iekurināšanai un atpakaļ plūstošām dūmgāzēm. Lai to novērstu iekuriniet ar dedziniet sausus, plānus un ātri degošus žāgarus un papīru. Pēc uguns iekurināšanas un skursteņa sasilšanas skursteņa vilkme palielinās. Pēc skursteņa sasilšanas taupības režīma un augstas efektivitātes nolūkos, samaziniet vilkmi līdz 5-10 Pa, lai tādējādi dūmgāzes neplūstu atpakaļ kamīnkrāsnīša.

#### **Galvenie iemesli nepietiekošai vilkmei ir sekojoši:**

- sodrēju kārtas uzkrāšanās skurstenī, kas samazina tās diametru un palielina augšup plūstošo dūmgāzu pretestību;
- ieplaisājusi skursteņa siena vai vaļīgs pieslēgums;
- vaļīgs dūmvads vai dūmvads ir pārāk dziļi iebīdīts skurstenī, jo šādā gadījumā skursteņa diametrs samazinās vai arī skurstenis tiek aizsprostots;
- tiek izmantots viens skurstenis ar nepietiekošu vilkmi vairākām krāsnīšām, kas atrodas vienai otrai tuvumā;
- piedūjums izplatās arī tad, ja laikapstākļi pēkšņi kļūst siltāki, jo siltās gāzes no uguns iekurināšanas nespēj izplūst caur aukstu skursteni. Šādā gadījumā izmantojiet lielāku daudzumu viegli sadedzināmus žāgarus un papīru. Tāds pats efekts notiek arī tad, kad tiek mēģināts iekurināt uguni pirmajā stāvā, ar nosacījumu, ja tas pats vai blakus skurstenis tiek izmantots arī augšējā stāvā;
- ja griesti nav hermētiski noblīvēti vai augšējā stāvā ir atvērti logi, notiek "kāpnes-dūmvads" efekts, kas izveido apgrieztu vilkmi; ja skurstenis ir novietots vēja radītā pārspiediena zonā.

Kamīnkrāsnīgas atbilstošas savienošanas un apkopes gadījumā telpās neizplūst dūmi. Ja dūmi tomēr izplatās, ventilējiet telpas, lokalizējiet un novērsiet piedūjuma iemeslu.

Nekuriniet: atkritumus, krāsotu mīkstkoku, ienieri vai USB, koka guļšņus vai citas mākslīgās ķīmiskās saistvielas, jo kaitīgas vielas nedeg, bet tikai maina savu konsistenci un izplūdušas atmosfērā, noved pie neparedzamas sekām.

#### **Tīrīšana un apkope**

Kurināšanas laikā kamīnkrāsnīgas durvīm ir jābūt aizvērtām. Atverot durvis, lai pievienotu kurināmo, primārā gaisa atverēm ir jābūt noslēgtām un jābūt uzmanīgam, lai kurināmais neizkrīt no kamīnkrāsnīgas.

Kamīnkrāsnīgas jauda tiek regulēta ar primārā gaisa vārstu palīdzību un atvērti dūmgāzēm.

Skursteņa dūmu vārsts regulē dūmgāzes daudzumu, kas izplūst no ierīces. To var regulēt ar rokturi, kas atrodas dūmvada aizbīdņa savienojuma caurules augšējā daļā.



Gatavošanas krāsnijai var ieslēgt "gatavošanas" režīmā izvēlēt vārstu, kas atrodas kamīnkrāsnijai virspusē.

Nepieskarieties kamīnkrāsnijai ar kailām rokām, kad tā sakarst.

Katru dienu iztīriet pelnu tvertni. Neizmetiet pelnus plastmasa konteineros.

Regulāri notīriet kamīnkrāsnijai un cauruļu dūmgāzu pārejas posmus. Noklātās virsmas ir jātīra ar mitru drānu. Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus.

Ja vēlaties atjaunot pārklājumu, izmantojiet piemērotu krāsas izmidzinātāju.

Lai vieglāk notīrītu gatavošanas krāsnijai iedobumus, paceliet krāsnijai bīdāmo apakšējo daļu.

Stikla rūtis ir jānotīra ar mitru dvieli, un, ja nepieciešams, to var nomazgāt ar mazgāšanas līdzekli vai ūdeni. Triecienizturīgās stikla rūtis var nomazgāt un nosusināt tikai tad, kad tās ir atdzisušas.

Lai novērstu kondensāta un iespējamās korozijas veidošanos, ja kamīnkrāsnijai netiek kurināta ilgākā laika posmā (piemēram, kad nav kurināšanas sezona), tā ir jānotīra no putekļiem un kurināmā atliekām, savukārt regulējošiem elementiem ir jābūt atvērtiem, lai nodrošinātu labāku cirkulāciju visapkārt kamīnkrāsnijai.

Neveiciet nekādas nesankcionētas izmaiņas uzbūvei!

Remonta laikā tikai izgatavotāja oriģinālās rezerves daļas var tikt izmantotas.

Izgatavotājs nodrošina garantiju un pēc garantijas atbalsta pakalpojumus un nomainīs odeses ūdens sildīšanai.

Garantija nav spēkā kamīnkrāsnijām ar izspiedušām odesēm ūdens sildīšanai, kas ir izveidojušas pārmērīga spiediena iekārtā ārpus pieļaujamās robežas vai arī neatbilstošas uzstādīšanas rezultātā.

IEKĀRTAS UZSTĀDĪŠANU VAR VEIKT VIENĪGI KVALIFICĒTI SPECIĀLISTI.

UZSTĀDĪŠANU VEICA:

Uzņēmums: .....

Adrese: .....

Iekārta ir uzstādīta saskaņā ar noteikumiem par drošu ekspluatāciju.

72 stundu ilgs izmēģinājums ir veikts ekspluatēšanas režīmā.

Uzstādītājs: .....

Pēdējo reizi papildināts: 10.05.2012

#### GARANTIJAS KARTE

Prity Co. produkti ir izgatavoti atbilstoši apliecinātai tehniskai dokumentācijai un standarta modelim, kas pārbaudīts neatkarīgā laboratorijā saskaņā ar Eiropas Savienības prasībām: BDS EN 13240:2006., BDS EN 12815:2006, BCS EN 13229:2006 drošai ekspluatācijai un efektivitātei.

*Garantijas periods ir 2 gadi no pirkuma iegādes datuma, ar nosacījumu, ka ir ievēroti visi nepieciešami noteikumi par atbilstošu transportēšanu, uzstādīšanu un ekspluatāciju. W modeļu garantijas periods ir 3 gadi.*

*Lai novērstu defektus sazinieties ar kamīnkrāsnijai izgatavotāju un uzrādiet garantijas karti.*

*Garantija atceļas šādos zemāk uzskaitītajos gadījumos:*

- kondensāta veidošanās;
- saplīsis stikls vai ķieģeļi;
- dūmgāzu atpakaļ plūsma;
- ja režģis ir izkusis vai ir deformācija temperatūras pārslodzes rezultātā;
- noteikumi par montāžu un ekspluatēšanu, kas norādīti šajā instrukcijā, kā arī instrukcija par ūdens sistēmas uzstādīšanu, nav ņemti vērā vai arī bojājumi radušies uzstādītāja dēļ;
- bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā;
- Kamīnkrāsnijai ir izspiedusies odere ūdens sildīšanai, kas radusies dēļ palielināta spiediena sistēmās ar piespiedu ūdens cirkulāciju. Ieteicams ierīkot gravitācijas apkures sistēmu ar vienu vai diviem radiatoriem;
- Kamīnkrāsnijai ir pievienota slēgtai zemspiediena apkures sistēmai ar bojātu drošības vārstu vai ar vārstu, kura spiediens ir mazāks par 1.5 atmosfērām.

## UZMANĪBU!

Garantija ir spēkā tikai tad, ja garantijas karte ir aizpildīta salasāmā rokrakstā ar tintes vai lodīšu pildspalvu un zīmogu.

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta 99144 / EK direktīvu, par preču pārdošanu un saistītajām garantijām, izplatītājs ir atbildīgs patērētājam par jebkuru preču atbilstības trūkumu, kas attiecas uz pārdošanas līgumu. Transportēšanas izdevumus apmaksā klients.

Izgatavotājs: "Prity 95" Ltd. Bulgaria, town of Liaskovets, 33, M. Raycovich Str. [www.prity-bg.com](http://www.prity-bg.com)  
Kamīnkrāsnīņa pircējam ir piegādāta nevainojamā tehniskā stāvoklī:

|                            |                    | IEPAKOJUMA SARAKSTS  |
|----------------------------|--------------------|--|
| Adrese: .....              |                    | Kamīnkrāsnīņa ir komplektēta un aprīkota ar šādām daļām:       |
| Uzņēmuma nosaukums.....    |                    | - kamīnkrāsnīņas korpus;                                       |
| Pilsēta (mazpilsēta) ..... |                    | - stikla durvis;   |
|                            |                    | - pelnu tvertne;   |
|                            |                    | - čuguna režģis;   |
|                            |                    | - rokturu komplekts gaisa regulēšanai;                         |
| Pircēja vārds.....         |                    | - tehniskais apraksts.   |
| Pircēja paraksts           | Pārdevēja paraksts | IZLASIET, SAGLABĀJIET UN IEVĒROJIET IZGATAVOTĀJA INSTRUKCIJAS! |

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



## TECHNINIS APRAŠAS

„Prity“ židiniai skirti privačių namų ir visuomeninių patalpų apšildymui kietu kuru. Iš modelių įvairovės išsirinksite prie Jūsų interjero derantį variantą ir bus užtikrintas jaukumas, estetiškas vaizdas ir šiluma. Maisto gaminiui galima naudoti žarijų technologiją dedant jas ant lėkštės krosnyje.

Atlikus testus pagal standartizuotas sąlygas, buvo įvardyti pateikiami modelių šiluminės galios parametrai. Norima galia priklauso nuo pasirinkto kuro su reikiamu kaloringumu ir drėgme; jo tolimesniu uždegimu ir kuro papildymu; pirminio ir antrinio oro tiekimo reguliavimo bei traukos; efektyvios oro karščio apykaitos organizavimo ir t.t.

Visų modelių židinių korpusai pagaminti iš standartinės lakštinės geležies, 2 mm storio su 3-4 mm plokšte. Jie turi ketaus groteles, dureles kuro papildymui, pelenų padėklą, plytų apdailą ir sklendę, skirtą kamino traukos reguliavimui. Ugniadėžės aprūpintos termošoko stikline keramine plokšte, o krosnys - grūdinto stiklo plokšte.

Apskaičiuodami reikiamą galią, turėkite omenyje, kad vieno kubinio metro apšildymui būtini nuo 25 iki 180 vatų, priklausomai nuo poveikio, izoliacijos, išorinės temperatūros ir vėjo.

Žinotina, jog kainos ir pasirinkto kuro kaloringumo koreliacija parodo, kad šildymas kietu kuru yra ekonomiškiausias būdas. Po ilgo naudojimo ir „Prity 95 Ltd.“ laboratorijose atliktų testų, buvo pasiekta optimalių charakteristikų ir pagamintų ugniadėžių, židinių ir krosnių 60-80 % efektyvumo.

### Specifinių modelių ugniavietės:

Šiems modeliams nenumatyta dekoratyvinė funkcija, todėl nėra integruotos stiklo keramikos. Tačiau akcentuojamas (pabrėžiamas) funkcionalumas.

Kieto kuro viryklės tinkamos namų ūkiams, kur auginami naminiai gyvūnai;

Katilai: jie skirti įrengimui patalpose, esančiose pirmame aukšte, su galimybe laikyti anglį. Katiluose įmontuotas kapiliarinis termostatas, skirtas oro kontrolei ir reguliavimui, būtinam degimo procesui.

Tokiu būdu pasiekama tolygaus ir ekonomiškio kuro degimo, o vanduo šildomas iki fiksuotos pageidaujamos temperatūros, reguliuojamos iš anksto, pasukant termostato jungiklį. Pasukant jungiklį pagal laikrodžio rodyklę, didinama temperatūra, ties kuria termostatas blokuoja pirminio oro tėkmę.

### DIEGIMO INSTRUKCIJOS

Šitai pasiekama tolygaus ir ekonomiškio kuro degimo, kai vanduo pašildomas iki fiksuotos norimos temperatūros, iš anksto sureguliuojant, t.y. pasukant termostato jungiklį. Pasukant jungiklį pagal laikrodžio rodyklę – didinama temperatūra, ties kuria termostatas blokuoja pirminio oro tėkmę.

### INSTALIAVIMO INSTRUKCIJOS

Diegiant produktus būtina laikytis vietinių įstatymų ir nuostatų, įskaitant susijusius su nacionaliniais arba Europos standartais.

Ugniavietė statoma ant stabilių horizontalių ugniai atsparių grindų, atlaikančių reikiamą svorį. Grindų apsaugai galima naudoti stabilų ir ugniai atsparų pagrindą, kuris išsikištų bent 50 cm ugniavietės priekyje ir 30 cm iš šono.

Ugniavietės spinduliavimo plote, 80 cm atstumu aplink ją, neturi būti degių ir spinduliavimo karščiu pažeidžiamų objektų.

Prieš prijungiant ugniavietę prie kamino, konsultuokitės su kvalifikuotu specialistu.

Prijungimo elementus (rozetę ir dūmų šalinimo vamzdžius) būtina tvirtai ir patikimai priveržti, kad jie nepatektų į kamino traukos zoną. Dūmų šalinimo vamzdžiai turi būti tokio paties dydžio kaip ir ugniavietės prijungimo vamzdis.

Patartina, kad ugniavietė turėtų atskirą kamina. Jei kiti šildymo prietaisai prijungiami prie to paties kamino, būtina apskaičiuoti jo galimybes. Šviežias oras turi patekti į ugniavietę proporcingai bent po 4 m / 3 h kiekvienam jos skleidžiamo karščio kilovatui. Jei reikia, užtikrinamas srautas iš gretimų patalpų arba išorinio oro srautas. Ugniavietės degimo procesui neturi trukti oro aktyvinus gravitacinį arba priverstinį išsiurbimą, nes tai sąlygotų nepakankamą degimą arba į patalpas sugrįžtančias išmetamąsias dujas.

### PAVYZDINĖ UGNIAVIETĖS EKSPLOATACIJOS DIAGRAMA SU VANDENS

#### APVALKALU ATVIROJE SISTEMOJE (žr. 1 diag. 4 p.)

*Atidaryta vandens šildymo sistema su atviru praplėtimo indu ir siurbliu (žr. 1.1 diag. 4 p.)*

***Ekonomiškos gravitacinės savireguliacijos pagrindo vandens šildymo sistema su atviru išplėtimo indu be siurblio (žr. I.2. diag. 4 p.) PAVYZDINĖ UGNIAVIETĖS EKSPLOATACIJOS DIAGRAMA SU VANDENS APVALKALU UŽDAROJE SISTEMOJE (žr. II. diag. 4 p.)***

- |  |                                  |
|--|----------------------------------|
| 1. Manometras.                           | 7. Drenažas, drenavimas.         |
| 2. Termometras 120° C.                   | 8. Uždaras išplėtimo indas.      |
| 3. Elektrinis termostatas.               | 9. Filtras.                      |
| 4. Šiluminės apsaugos sklendė.           | 10. Cirkuliacinis siurblys.      |
| 5. Automatinis deaeratorius.             | 11. Automatinio papildymo grupė. |
| 6. Apsauginė hidraulinė sklendė 1,5 bar. |                                  |

**BENDROSIOS TAISYKLĖS IR REKOMENDACIJOS**

1. Prieš instaliavimą pastate, rekomenduojama, kad konkretaus atvejo specialistas apskaičiuotų šiluminius nuostolius.
2. Rekomenduojame prijungti ugniavietę prie atviros šildymo sistemos. Jei prijungiama uždaroje sistemoje, būtina apsaugoti (patikimai) apsaugine hidrauline sklende, nustatyta ties 1,5 bar.
3. Būtina užtikrinti kiekvienos šakos ir instaliacijos elemento deaeraciją visuose eksploatacijos etapuose.
4. Būtina apsaugoti visus instaliuojamus elementus nuo užšalimo, ypač, jei išplėstinis indas arba kitos jo dalys yra nešildomose patalpose.
5. Instaliuojant elementus, kur yra priverstinė cirkuliacija, siurblys turi būti aprūpintas UPS – akumuliatoriumi su rele 12 V/220V/50 Hz autonominio režimu.

**Rekomenduojama termostatu įjungti ir išjungti cirkuliacinį siurbį bei naudoti rankinį elektros jungiklį.**

L1 ir L2 – Signalinės lempos K - Paprastas jungiklis T - Termostatas

\* Eksploatacinės sąlygos (režimas). L1 įjungtas, veikia cirkuliacinis siurblys.

\*\* Įjungtas parengties režimas. L2 įjungtas. Siurblys NEVEIKIA. Elektrinės įtampos nėra.

\*\*\* Avarinis veikimas. L1 ir L2 išjungti. Elektrinės įtampos nėra.

6. Atlikus instaliacijos testavimą, būtina iškart atlikti pirminį siurblio filtro išvalymą.

7. Jei naudojama sena instaliacija, ją būtina nedelsiant išplauti vandeniu, kad būtų pašalintos susikaupę (įstrigusios) liekanos, kurios sėda ant vandens apvalkalo paviršių.

8. Negalima naudoti anglių su padidintu sieros kiekiu ir anglis negali sudrėkti.

9. Negalima naudoti šviežios ir šlapios medienos arba augmenijos. Malkos bent dvejus metus turi būti laikomos sausoje ir erdvoje vietoje.

10. Nešildymo laikotarpiu cirkuliuojančio vandens negalima drenuoti.

3-4 uždegimų metu tikėtinas:

- Kondensato susidarymas ant vandens apvalkalo paviršių. Susiformavę suodžiai sumažina staigų temperatūrų skirtumą ir kondensato kiekį.

- Dažų atsilupimas ant dažytų paviršių, įskaitant ir orkaitę. Rekomenduojama vėdinti patalpas.

Įrengus instaliaciją, būtina atlikti 72 valandų instaliacijos testavimą eksploatacinėmis sąlygomis. Būtina instaliacijos įrengėjo atestacija (notarizacija), nes tai yra garantinės kortelės sudedamoji dalis.

Ugniadėžių apdaila su dekoratyviniais elementais turi būti atliekama tik po 72 valandų bandomojo laikotarpio.

**EKSPLOATAVIMO INSTRUKCIJOS**

Ugniavietė su vandens apvalkalu veikia vandens šildymo katilo principu. Šio tipo šildymo sistemos privalumas yra maksimalus kaitros, pašalintos degimo proceso metu, panaudojimas. Taikant šį metodą, šiluma iš ugniadėžės patenka į toli esančias ir sunkiai pasiekiamas patalpas, kad įvyktų standartinė šilumos apykaita, siekiant palaikyti tolygią temperatūrą ir šiluminį komfortą. Ugniavietės su vandens apvalkalu negalima eksploatuoti be vandens šildymo sistemoje.

**Kuras**

Naudoti tik neapdorotą chemiškai natūralią medieną bei medinius briketus be klijų.

Labai svarbu, kad mediena būtų švari, o drėgmė  $16 \pm 4 \%$  pagal B priedo lentelę, B.1 iš EN 13240:2001, EN 13229:20012, EN 12815:2006. Sausomis vadinamos tos malkos, kurių drėgnumas nesiekia 20 %. Tokia jų būseną pasiekama laikant jas sausoje ir vėdinamoje patalpoje bent 2 metus. Medieną būtina laikyti sukapotą ir tvarkingai sudėliotą, o jų storis turi būti nuo 5 iki 15 cm. Kodėl negalima naudoti drėgnos medienos?

Medienos drėgnumas mažina jos šilumą deginant. Didelė šilumos dalis išeikvojama vandens garinimui, o likusi gali būti nepakankama reikiamai kaitrai užtikrinti. Pavyzdžiui, 20 kg drėgno medžio gali priylgti į ugnį įdedamiems 10 kg sausos medienos su 10 litrų vandens.

Vandens garai mažina degimo temperatūrą ir skatina suodžių susidarymą, kurie kaupiasi ir suformuoja juodą kietą sluoksnį ant degimo kameros sienų, stiklo keramikos, vamzdžių ir kamino. Didėja aplinkos tarša, nes iš kamino pašalinamos nesudegę dujos.

### **Uždegimas**

Uždegimo paskirtis – sušildyti degimo kameros sienes, vamzdžius ir kamina, kad būtų sukurta stabiliai degančios ugnies trauka be būtinybės dažnai atidarinėti dureles paruošimui pabaigti.

Prieš uždegimą, nuvalykite nuo grotelių pelenus.

Visiškai atidarykite pirminio oro ir išmetamųjų dujų sklendes. Į degimo kamerą lygiagrečiai sudėkite sukapotas malkas iš abiejų grotelių pusių.

Susmulkinkite popierių ir padėkite jį ant priekinės grotelių dalies tarp malkų.

Nenaudoti blizgaus arba impregnuoto popieriaus.

Ant popieriaus sudėkite nedideles sausas šakeles arba lazdeles. Tai ypač lengvai uždegama minkšta mediena. Paruoškite medieną uždegimui taip, kad pagaliukai nenukristų ir neužslopintų kylančios ugnies. Uždegdami, padėkite lygiai sukapotų malkų.

Uždekite popierių. Kai popierius sudega, uždarykite degimo kameros dureles.

Palikite pirminio oro sklendę visiškai uždarytą, kol liepsna pasiskirstys po visą degimo kamerą.

Šilumai atsparūs dažai, kuriais nudažytos ugniavietės, priverstinai džiovinami gamintojo gamyklose, o pirmojo arba pirmųjų dviejų uždegimų metų jie patys išdžiūsta ir tampa mechaniškai patvarūs. Savaiminio dažų džiūvimo metu būtina išvėdinti po patalpas pasklidusius garus.

### **Medienos naudojimas kurui**

Iš ugnies spinduliuojama šiluma nėra pastovi, nes malkos ciklais sudega maksimaliai. Ciklas yra laikas nuo ant žarijų padėtų malkų uždegimo iki jų tapimo nauju žarijų sluoksniu.

Kiekvienas ciklas gali užtikrinti šildymą įvairiais laikotarpiais, priklausomai nuo malkų skaičiaus, jų dydžio ir kūrenimo.

Smulkiai sukapotos malkos, išmėtytos skersai, sudega greičiau, nes patenkantis oras gali pasiekti visus gabalus vienu metu. Šitoks išdėliojimas tinka tada, kai karštį būtina išskirti intensyviai.

Jei norite ilgo stabilaus degimo, suformuokite žarijas ant grotelių ir kompaktiškai ant jų išdėliokite didesnes malkas.

Kiekis ir lygiagretus malkų išdėliojimas apsaugo nuo oro ir liepsnų patekimo tarp jų ir leidžia malkų krūvelės vidinei daliai sudegti vėliau. Atverkite pirminio oro tiekimo sklendę visiškai. Kai malkos, ypač esančios išorėje, užsidega, sumažinkite oro tiekimą, kad būtų pasiekiamas Jūsų pageidaujamas degimo intensyvumas. Reikiamas malkų kiekis priklauso nuo ugniavietės galios ir pageidaujamos kaitros. Pageidaujamas kurui naudojamų malkų kiekis yra nuo 0,36 iki 0,5 kg per valandą kiekvienam naudingos išeigos kilovatui. Mažesnis skaičius priskiriamas sausesnėms malkoms.

### **Tinkamo degimo požymiai**

Malkos turi degti su liepsna, kol pavirs žarijomis. Negalima leisti, kad vietoje liepsnos susidarytų dūmai. Degant malkoms dūmai yra nepageidaujami ir yra blogo degimo pasekmė. Jei ugniavietėje yra ugniai atsparių plytų, jos turi išsaugoti jų natūralią gelsvai rudą spalvą, bet ne juodą.

Kiekvieną sykį iš naujo įdedant kuro ir naudojant sausas malkas bei pakankamą pirminį oro kiekį, uždegimas turi įvykti nedelsiant.

Durų stiklo keramika (jei yra) turi būti švari. Per kamino viršų šalinami dūmai turi būti skaidrūs arba balti. Pilki dūmai rodo, kad degimas blogas arba tik rūksta dūmai be liepsnos.

### **Kaminas**

Kaminas yra skirtas ištraukti degimo liekanas iš ugniavietės ir išmesti jas lauk į atmosferą už būsto ribų.

Trauka į viršų arba kamino „traukimas“ yra derinio tarp jo aukščio ir išmetamųjų dujų bei išorinio oro temperatūrų skirtumo pasekmė.

Karštų išmetamųjų dujų stulpelis kamine yra mažesnio svorio, nei atitinkamas išorėje esančio šalto oro stulpelis, taigi slėgis apatinėje šilto kamino dalyje yra mažesnis, nei išorinis atmosferinis (oro) slėgis.

Sumažėjusi trauka yra sunkaus uždegimo arba išmetamųjų dujų grįžimo pasekmė, o ją įveikti galima greitai uždegant ir sudeginant sausus, plonus ir greitai degančius pagaliukus bei popierius.

Po ugnies uždegimo ir kamino sušildymo, jo trauka padidėja.

Ekonominio režimo palaikymui ir maksimaliam efektyvumui po kamino sušildymo užtikrinti, trauka turi būti sumažinama iki 5-10 Pa, kad išmetamos dujos (dūmai) nesugrįžtu pro uždaras duris.

**Pagrindinės nepakankamos traukos priežastys yra šios:**

- suodžių sluoksnio susidarymas kamino viduje, kuris mažina jo diametrą ir didina kylančių išmetamųjų dujų atsparumą; įtrūkusi kamino sienelė arba palaida rozetė;
- iškilbę dūmų vamzdžiai arba giliai į kaminą įstumti vamzdžiai, nes šiuo atveju jie mažina diametrą arba užkemša kaminą;
- Kai vienas kaminas su maža trauka naudojamas kelioms krosnims tame pačiame lygyje (netoliese);
- Dūmai gali pasirodyti ir tada, jei lauko oras staiga tapo šiltesnis – šiltos dujos po ugnies uždegimo negali būti pašalinamos per šaltą kaminą. Šiuo atveju naudojamas didesnis greitai degančių pagaliukų ir popieriaus kiekis. Taip nutinka ir bandant užkurti ugnį pirmajame aukšte, jei tas pats arba gretimas kaminas jau naudojamas ugniavietės eksploatacijai viršutiniame aukšte;
- jei lubos nėra sandarios arba viršutiniame aukšte atviri langai, įvyksta „laiptų – kamino“ efektas, sukuriantis atbulą trauką;
- Kai kaminas yra per didelio slėgio, kurį sukelia vėjas, zonoje.

Teisingo prijungimo, eksploataavimo ir priežiūros atveju, ugniavietė patalpose neskleidžia dūmų emisijų. Bet jei taip visgi nutinka, patalpos yra vėdinamos ir užsipildymo dūmais priežastys turi būti išsiaiškintos ir pašalintos.

Nedeginti: šiukšlių, įstrigusios arba dažytos minkštos medienos, faneros arba medinių dalių lentų, medinių pabėgių arba kitų atliekų, kurių sudėtyje yra dirbtinių cheminių priemonių, nes nuodai nesudega, o tik keičia savo sudėtį, o kai išmetami į atmosferą – gali sukelti nenumatytų pasekmių.

**Valymas, priežiūra ir saugojimas**

Eksploatacijos metu būtina uždaryti ugniavietės dureles. Atidarius dureles naujam kurui įdėti, pirminio oro angos yra uždaromos ir būtina elgtis atsargiai bei nenumesti kuro bet kaip, taip pat saugotis, kad jis neiškristų iš ugniavietės.

Ugniavietės galingumas reguliuojamas naudojant pirminio oro sklendes ir išmetamųjų dujų kanalus.

Kamino dūmų sklende reguliuojamas iš įrankio šalinamų išmetamųjų dujų kiekis.

Jis reguliuojamas rankena, esančia viršutinėje kamino jungiančiojo vamzdžio dalyje.



Maisto gaminimo krosnys nustatomos į „gaminimo“ režimą ištraukiant iš orkaitės sklendę.

Nelieskite ugniavietės plikomis rankomis, kol ji karšta.

Būtina kasdieną valyti pelenų padėklą. Nenumesti pelenų į plastikinius indus.

Reguliariai valyti išmetamųjų dujų tekėjimo sekcijas ugniavietėje ir vamzdžiuose.

Dažyti paviršiai valomi drėgnu audeklu. Nenaudoti valymo priemonių. Jei norite atnaujinti dažus, naudokite tinkamą purkštuvo buteliuką.

Maisto gaminimo krosnies ertmės lengviau valysite pakeldami orkaitės kilnojamą mygtuką.

Stiklo plokštė nuvaloma drėgnu rankšluosčiu, o kai reikia – nuplaunama valikliais arba vandeniu. Kai šaltos, sukietėję stiklo plokštės yra nuplaunamos ir nusausinamos.

Siekiant išvengti kondensacijos ir galimos korozijos, kai ugniavietė nenaudojama ilgą laiką (pavyzdžiui, nešildymo laikotarpiu), iš jos būtina pašalinti pelenus ir kuro liekanas, o reguliavimo elementus atidaryti, kad būtų užtikrinama geresnė cirkuliacija aplink ir per ugniavietę.

Negalima atlikti jokių dizaino modifikacijų be įgaliojimo!

Remonto metu galima naudoti tik originalias atsargines gamintojo dalis.  
Įmonė teikia garantinį ir pogarantinį aptarnavimą ir gali pakeisti vandens apvaskalus.  
Garantija netaikoma ugniaviatėms su dėl per didelio slėgio neteisingo instaliavimo metu išsikišusiais vandens apvaskalais, viršijančiais leistinas ribas.  
REKOMENDUOJAMA, KAD INSTALIAVIMĄ ATLIKTŲ KVALIFIKUOTAS SPECIALISTAS.

#### INSTALIAVIMĄ ATLIKO:

Įmonė:.....

Adresas:.....

Sistema buvo instaliuota laikantis saugios eksploatacijos nuostatų. Buvo atliktas 72 valandų testas eksploatacinėmis sąlygomis.

Montuotojas: .....

Paskutinis atnaujinimas: 2012.05.10

#### GARANTIJOS KORTELĖ

„Prity Co.“ gaminiai atitinka patvirtintą techninę dokumentaciją ir modelio standartą, testuotą nepriklausomoje laboratorijoje pagal Bulgarijos valstybės standartų reikalavimus: BDS EN 13240:2006r., BDS EN 12815:2006, BCS EN 13229:2006 saugiam darbui ir efektyvumui.

Gaminio garantinis laikotarpis yra 24 mėnesiai nuo pardavimo iš prekybos tinklo datos, laikantis visų teisingo transportavimo, instaliavimo ir eksploatacijos reikalavimų. W modeliams taikoma 3 metų garantija.

Defektų šalinimui ugniaviatę būtina pristatyti tiekėjui, iš kurio ji buvo įsigyta arba tiesiogiai gamintojui, būtinai pridendant jo garantinę kortelę

Gamintojas patenkina visas pretenzijas, išskyrus šiuos atvejus:

- kondensacijos susidarymas;
- sutrupėjęs stiklas arba plytos;
- grįžtančios išmetamos dujos (dūmai);
- kai grotelės išsilydę arba atsirado deformacijų dėl per didelės temperatūros;
- nebuvo laikomasi šioje instrukcijoje pateiktų tvirtinimo ir eksploatacijos reikalavimų bei vandens instaliacijų tvirtinimo reikalavimų arba įvyko pažeidimų dėl montuotojo klaidos;
- transportavimo metu atsirado defektų;
- Dėl padidėjusio slėgio sistemose su prievartine cirkuliacija ugniaviatėje susidarė per didelės vandens apvaskalas. Rekomenduojama, kad būtų sukurta dalinė gravitacija – mažiausiai su vienu arba dviem radiatoriais;
- Ugniaviatė buvo prijungta spaudžiant uždarai sistemai, esant sugedusiai apsauginei sklendei arba sklendei patiriant spaudimą, viršijantį 1,5 atm.

#### DĖMESIO!

Garantija galioja tik tada, jei užpildyta garantinė kortelė ir įskaitomai pasirašyta rašalu arba šratinuku bei užantspauduota.

Laikantis Europos Parlamento direktyvos 99/144/EC, taikomos prekių pardavimui ir susijusioms garantijoms, pardavėjas privalo būti atsakingas prieš klientą už bet kokią prekių neatitikimą pagal pardavimo sutartį.

Transportavimo išlaidas dengia klientas.

Gamintojas: „Prity 95 Ltd.“ Bulgaria, Liaskovets miestas, 33, M. Raycovich g. [www.prity-bg.com](http://www.prity-bg.com)

Ugniaviatę pirkėjui pristatyta geros būklės:

PAKAVIMO SĄRAŠAS

|                      |                                   |  |
|----------------------|-----------------------------------|--|
| Adresas:             | (Pirkėjo vardas)                  | Ugniaviatė yra pilnos komplektacijos ir jos sudėtyje yra šios dalys: |
| Įmonės               |                                   | - ugniaviatės korpusas;  |
| pavadinimas..        |                                   | - durelės su stiklu;   |
| Miestas (didmiestis) |                                   | - ištraukiamas pelenų padėklas;                                      |
| .....                |                                   | - ketaus grotelės;   |
|                      | (Pardavimo data)                  | - rankenų kompleksas su velke ir oro regulatoriumi;                  |
|                      | .....                             | - techninis aprašas.   |
| PIRKĖJAS             | PARDAVĖJAS .....                  |  |
|                      | (Parašas) (Parašas ir antspaudas) | PERSKAITYKITE, SAUGOKITE IR LAIKYKITĖS GAMINTOJO INSTRUKCIJŲ!        |





**ИЗДЕЛИЕ МОДЕЛ:**

**PRITY** .....

**/MODEL: PRITY/**

**Дата на производство** .....

**/Year of manufacture/**

**Фабричен номер** .....

**/Serial number/**

**Проверил ОТК** ..... **печат**

**/QS passed/**

**/Stamp/**